

# T-KIT 4

## Межкультурное обучение



2-е издание (переработанное)

### **Youth Partnership**

---

Partnership between the European Commission  
and the Council of Europe in the field of youth



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

# T-Kit 4

# Межкультурное обучение

2-е издание (переработанное)

## **Редактор**

Мара Жеоржеску

## **Авторы**

Оана Нестиан Санду

Надин Льямури-Байя

## **Содействие и помощь**

Алессио Суриан

Гаван Титли

Рю Гом

Марк Тейлор

## **Редакторы первого издания T-Kit:**

Сильвио Мартинелли, Марк Тейлор

## **Авторы первого издания T-Kit:**

Арне Жиллерт

Мохамед Хаджи-Келла

Мария де Джесус Каскао Гуэдес

Александра Райкова

Клаудия Шахингер

Марк Тейлор

*Мнения, изложенные в настоящей публикации, являются мнениями авторов и могут не отражать официальную политику Совета Европы или Европейской комиссии.*

Все права защищены. Без предварительного письменного согласия  
Директората по коммуникациям  
(F-67075 Strasbourg Cedex или [publishing@coe.int](mailto:publishing@coe.int))  
перевод, воспроизведение и передача любых элементов настоящей публикации, в любой форме и с помощью любых электронных (CD-Rom, Интернет и т. п.) или механических носителей, включая ксерокопирование, запись или любого рода хранилища данных или поисковые системы, запрещены.

Фото обложки: Шуттерсток  
Дизайн обложки: Совет Европы  
Форматирование: Департамент выпуска документации и публикаций (SPDP), Совет Европы

Публикация Совета Европы  
F-67075 Strasbourg Cedex  
<http://book.coe.int>

ISBN 978-92-871-9194-6  
© Совет Европы и Европейская комиссия,  
март 2017 г.  
Отпечатано в Совете Европы

#### Добро пожаловать в серию T-Kit

Первый вариант прост: английская аббревиатура T-Kit расшифровывается как training kit («комплект учебных материалов»). Второй вариант отсылает нас к звучанию сокращения T-Kit («ти-кит») — произнеся это название, знающие английский язык без труда услышат «ticket», в переводе — «билет», то есть документ, необходимый нам для того, чтобы отправиться в путешествие. Мы предлагаем вам совершить это путешествие и открыть для себя новые идеи, которые пригодятся в работе с молодежью.

Эта публикация адресована людям, работающим с молодежью, и инструкторам, ее цель — обеспечить их теоретическим и практическим инструментарием для взаимодействия с молодыми людьми и их обучения.

Серия материалов T-Kit — результат коллективной работы представителей различных культур, профессий и организаций. Инструкторы, молодые руководители НПО и профессиональные писатели объединили свои усилия, для того чтобы создать серию высококачественных публикаций, соответствующую нуждам целевой аудитории и одновременно учитывающую всё разнообразие подходов к различным тематикам в разных европейских странах.

Публикации T-Kit — результат партнерства Европейской комиссии и Совета Европы в сфере работы с молодежью.

Дополнительная информация представлена на сайте: [pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership](http://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership).

# Содержание

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>5</b>
Что представляет собой T-Kit? Его структура и содержание	6
<b>1. МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ПЕРЕСЕЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ</b>	<b>7</b>
Смежные концепции и институциональные подходы	7
Межкультурное обучение и реалии сегодняшнего дня	11
<b>2. МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ТЕОРИИ, КОНТЕКСТЫ, РЕАЛИИ</b>	<b>17</b>
Культура, идентичность и социальные реалии	17
Различные интерпретации многообразия	21
Каково реальное содержание межкультурного обучения?	24
Стереотипы, предрассудки и дискриминация	27
Модели и теории межкультурного обучения	32
<b>3. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОЦЕССОВ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ</b>	<b>39</b>
Межкультурное обучение: общие соображения	39
Ключевые аспекты эффективных процессов межкультурного обучения	40
Компетенции, приобретаемые в процессе межкультурного обучения	44
Роль наставника в процессе межкультурного обучения	48
Подготовка и проведение учебных курсов для разных целевых групп	52
<b>4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ</b>	<b>57</b>
Построение образовательной программы	57
Ключевые аспекты представления видов деятельности	60
Виды образовательной деятельности и упражнения	62
<b>5. МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ В ДЕЙСТВИИ</b>	<b>121</b>
Межкультурное обучение и активная гражданская позиция	121
Межкультурное обучение и движение в защиту гражданских прав	122
Межкультурное обучение и работа с молодежью	122
Межкультурное обучение и работа волонтеров	122
Межкультурное обучение и организация образовательной деятельности	123
Межкультурное обучение и повышение уровня информированности	123
Живая библиотека	123
Межкультурное обучение и проведение кампаний	124
Межкультурное обучение и сила воздействия образов	124
Межкультурное обучение и СМИ	124
Межкультурное обучение и социальные сети	125
Межкультурное обучение и официальное образование	125
Межкультурное обучение и культурное посредничество	126
Межкультурное обучение и решение конфликтных ситуаций	126
<b>БИБЛИОГРАФИЯ</b>	<b>127</b>
<b>ОБ АВТОРАХ</b>	<b>131</b>



# Введение

---

**В**ашему вниманию предлагается переработанное издание «Межкультурное обучение» серии T-Kit! С тех пор как вышло в свет первое издание, т.е. с 2000 года, мир пережил множество самых разных изменений и событий, и в реалиях сегодняшнего дня межкультурное обучение стало важнейшим инструментом в арсенале молодых людей, вступающих во взрослую жизнь в условиях глобализации, сквозной связности и взаимопроникновения культур.

К идее переработки T-Kit нас подвело осознание, во-первых, изменения глобальной конъюнктуры, а во-вторых — необходимости эксплицитного осмысления проблем межкультурного взаимодействия в контексте общего образовательного процесса в таких сферах, как политические свободы и права человека. В результате вышла в свет переработанная версия T-Kit, задуманная как учебный материал для людей, работающих с молодежью, педагогов и наставников, разъясняющий суть межкультурного обучения и предлагающий оптимальные подходы к его организации и углублению при планировании, реализации и оценке деятельности, осуществляемой в интересах молодых людей. Конечная цель этого просветительского процесса — создание условий для мирного сосуществования людей и взаимного уважения между ними в сегодняшнем мультикультурном мире.

Межкультурное обучение — отнюдь не новая тема ни в сфере образования, ни в области работы с молодежью. Она неизменно входит в круг приоритетных вопросов политической повестки дня Европейской комиссии и Совета Европы, равно как и их партнерской деятельности, осуществляемой в интересах молодежи. Межкультурное обучение — это тот просветительский формат, который может стать катализатором социальных преобразований и способствовать установлению добрососедских отношений между людьми с разными культурными бэкграундами — отношений, основанных на правозащитных ценностях и принципах, а также на позитивной трактовке феномена культурных различий. Эта форма социально-политического просвещения подразумевает акцент не только на межкультурных взаимоотношениях, но и на различных подходах к пониманию культуры и многообразия, а также на таких аспектах, как структура общества, распределение ресурсов, социально-политический контекст, права человека, дискриминация, история, повседневное взаимодействие различных групп и т. д. В процессе переработки T-Kit авторы старались идентифицировать и конкретизировать взаимосвязи между межкультурным обучением и вышеперечисленными аспектами, отдавая себе отчет в том, что межкультурное обучение — это непрерывный и бесконечный процесс и полная реализация его потенциала возможна только при условии его органичной интеграции в повседневную жизнь молодых людей.

Приступая к подготовке нового издания, члены редакционной коллегии задали себе вопрос: для чего молодым людям межкультурное обучение? Мы предлагаем читателям T-Kit попытаться ответить на тот же вопрос, ведь ответы на него в очень значительной степени определяют выбор подхода к взаимодействию с представителями молодого поколения. Ответы, сформулированные членами редакционной коллегии, легли в основу этого T-Kit.

- ▶ Межкультурное обучение помогает понять расстановку сил в обществе и характер взаимоотношений между индивидами и группами.



- ▶ Оно позволяет организовать открытый процесс определения идентичности.
- ▶ Готовит молодых людей к межкультурному диалогу.
- ▶ Пробуждает любознательность и волю к познанию окружающего мира во всей его сложности.
- ▶ Способствует утверждению многообразия и уважения к правам человека.

T-Kit был разработан в контексте работы с молодежью и неформального обучения молодых людей, т.е. процессов, стимулирующих личностное развитие, социальную интеграцию и активную жизненную позицию представителей молодого поколения. Педагоги и люди, работающие с молодежью, играют ключевую роль при осуществлении межкультурного обучения в процессе взаимодействия с молодым поколением. Они могут сделать процесс обучения повседневным, побудить молодых людей к рефлексии и расширению культурных горизонтов, выработке компетенций, необходимых для позитивного взаимодействия с людьми из различных культурных общностей, а также к осознанию и усвоению таких ценностей, как многообразие, равенство и человеческое достоинство. Нам, членам редакционной коллегии, представляется, что в сегодняшней Европе эти ценности и навыки относятся к числу фундаментальных как для молодежи, так и для общества в целом, поскольку именно они лежат в основе мирного сосуществования и взаимопонимания.

## ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ T-KIT? ЕГО СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ

T-Kit предлагает читателю теорию и практику межкультурного обучения, сопровождая в переходе от первого ко второму, от понимания общих целей этого процесса до ответов на конкретные вопросы, касающиеся *методов* достижения этих целей в контексте работы с молодежью.

В первой главе T-Kit, «Межкультурное обучение: пересечения и ограничения», вкратце представлен процесс переосмысливания, уточнения и доработки понятия «межкультурное обучение» и смежных концепций, то есть их адаптации к условиям динамично меняющегося мира.

В главе 2, «Межкультурное обучение: теории, контексты, реалии», обрисованы некоторые перспективы дальнейшей эволюции таких феноменов, как многообразие, культура и идентичность. Трактовка этих трех категорий определяет восприятие людьми мира и межкультурных отношений сегодняшнего дня. Кроме того, в этой главе содержится перечень компетенций, необходимых для межкультурного обучения. Представлен анализ стереотипов, предрассудков и моделей дискриминации, т.е. того комплекса, который является главной угрозой для мультикультурных обществ. И наконец, в этой главе описываются элементы теории и модели межкультурного обучения.

Глава 3, «Координация и организация процессов межкультурного обучения», содержит обзор различных подходов и ключевых аспектов — в качестве информации к размышлению для наставников, занятых разработкой содержания межкультурного обучения и методов, позволяющих сделать его эффективным.

Глава 4, «Образовательные мероприятия», включает в себя описание видов деятельности и предложений по организации межкультурного обучения в контексте работы с молодежью и неформального образования.

Глава 5, «Межкультурное обучение в действии», предлагает различные варианты привязки межкультурного обучения к повседневной жизни — вне контекста неформального образования и работы с молодежью.

Мы очень надеемся, что знакомство с T-Kit обогатит ваши представления о межкультурном обучении и что наше издание станет вашим неизменным и незаменимым спутником в работе с молодыми людьми.

Мара Жеоржеску

Партнерство Европейского союза и Совета Европы в молодежной сфере

# 1. Межкультурное обучение: пересечения и ограничения

---

**П**роцесс актуализации и развития теории и практики межкультурного обучения носит непрерывный характер. Эта глава посвящена переосмыслению, уточнению и доработке понятия «межкультурное обучение» и смежных концепций с учетом изменившихся условий.

## СМЕЖНЫЕ КОНЦЕПЦИИ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ПОДХОДЫ

Изначально сфера межкультурных исследований ограничивалась главным образом межкультурной коммуникацией — прежде всего в области бизнес-исследований и обучения. Это не могло не отразиться на концептуальной сфере, поскольку такой подход предполагал использование авторами конструктов, основанных на обобщенных представлениях о той или иной «культуре» (группе, нации, государстве), при почти полном игнорировании социально-политических аспектов, а также внутренней неоднородности соответствующей культуры и ее подверженности изменениям.

Что же касается международных организаций, они отнюдь не ограничивали круг своих интересов межкультурной коммуникацией, проводя политику поддержания культурного многообразия, развивая межкультурное обучение (неформальный сектор) и межкультурное образование (формальный сектор), а со временем перейдя к пропаганде межкультурного диалога. Сегодня как научная общественность, так и международные организации трактуют знания, навыки и подходы, формируемые в процессе межкультурного обучения/образования, как единый комплекс взаимосвязанных компетенций.

Ниже представлен краткий обзор актуальных концепций и перспектив.

В начале и середине XX века такие ученые, как Георг Зиммель, Маргарет Мид, Грегори Бейтсон, Иван Иллич и др., заложили основы понимания ключевых межкультурных категорий. А работа Эдварда Холла «Беззвучный язык» [Edward T. Hall, *The Silent Language* (1959)] ознаменовала собой начало межкультурных исследований — главным образом благодаря эксплицитному употреблению Холлом словосочетания «межкультурная коммуникация».

По мере роста популярности этой темы ученые разрабатывали все новые подходы к пониманию, анализу и репрезентации межкультурных реалий. Присцилла Роджерс и Джу-Синг Тан [Priscilla Rogers and Joo-Seng Tan (2008)] составили обзор ключевых научных работ по межкультурной коммуникации и предложили варианты сопряжения основных подходов и их интеграции в единый концептуальный континуум. По их мнению, концепции Холла [Hall (1959; 1966)], Хофстеде [Hofstede (1980)], Тромпенаарса и Хамптен-Турнера [Trompenaars and Hampden-Turner (1997)], Шварца [Schwartz (1999)], Эрли и Энга [Earley and Ang (2003)], хотя и различны, имеют весьма существенные пересечения, что демонстрирует представленная ниже таблица. Следует отметить, что наиболее значимые труды на эту тему, написанные за последние 40 лет, посвящены в основном трудовым и деловым отношениям.



Таблица 1: Концепции и коррелирующие конструкты в научных работах, посвященных межкультурным отношениям

Ученые	Концепции	Описание
Шварц [Schwartz]	<u>Универсальная</u> Ценности, определяемые базовыми потребностями людей	Выделяет комплекс общих ценностей, которым в различных культурах придается примерно одно и то же значение. По мнению исследователя, эти ценности отражают принятые в соответствующих обществах решения различных общечеловеческих проблем <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Консерватизм — самостоятельность. Ориентация на поддержание статус-кво либо на креативность и позитивный опыт</li> <li>▶ Иерархия — эгалитаризм. Неравномерное распределение возможностей либо последовательные усилия по обеспечению благосостояния других</li> <li>▶ Доминирование — гармония. Мир собственных интересов либо гармоничная интеграция в окружающую действительность</li> </ul>
Хофстеде [Hofstede]	<u>Национальная</u> Культурные различия между нациями, рассматриваемыми в контексте социальных систем и коллективных ценностей	Выделяет комплекс культурных параметров, присущих разным нациям. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Высокий — низкий индекс дистанции власти. Ожидания относительно равенства или разницы в статусе</li> <li>▶ Индивидуализм — коллективизм. Ориентация на личную ответственность либо восприятие индивида главным образом как члена группы</li> <li>▶ Мужское начало — женское начало. Приоритет конкурентоспособности и материальной собственности либо человеческих отношений и качества жизни</li> <li>▶ Высокий — низкий индекс уклонения от неопределенности. Приоритет правил и структур либо гибкости и ориентации на риск</li> <li>▶ Ориентация на долгосрочную — краткосрочную перспективу. Устремленность в будущее либо концентрация на прошлом и настоящем</li> </ul>
Тромпенаарс и Хампден-Турнер [Trompenaars and Hampden-Turner]	<u>Организационная</u> Адаптация к бизнес-контекстам за счет знания межкультурных различий и самоанализа	Определяют роль межнациональных различий в рамках предпринимательской среды. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Универсализм — партикуляризм. Ориентация на правила либо на взаимоотношения</li> <li>▶ Общество — индивид. Функционирование в рамках группы либо в качестве индивидов.</li> <li>▶ Нейтральность — эмоциональность. Демонстрация эмоций либо их сокрытие</li> <li>▶ Коллективная — индивидуальная ответственность. Ответственность возлагается на конкретных индивидов либо равномерно распределяется в рамках группы</li> <li>▶ Заслуги — статус. Необходимость реальных заслуг для зарабатывания статуса либо изначально присущий статус</li> <li>▶ Последовательность — синхронность. Выполнение определенной последовательности действий либо нескольких действий сразу</li> <li>▶ Ориентация «внутри» — «наружу». Контроль над внешней средой либо контроль со стороны внешней среды</li> </ul>
Холл [Hall]	<u>Межличностная</u> Индивидуальные поведенческие алгоритмы и скрытые культурные механизмы, управляющие ими	Акцент на межличностном аспекте межкультурной коммуникации. Выделяет две составляющие культуры, характеризующие формат межличностного общения. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Высокий — низкий контекст. Минимальная информационная составляющая и акцент на имплицитных аспектах коммуникации либо ориентация на информацию, разъясняющую содержание</li> <li>▶ Монохронная — полихронная трактовка времени. Жесткий акцент на одной задаче в каждый отдельный период времени либо ориентация на межличностные отношения, при которой аспект времени играет второстепенную роль</li> </ul>

Ученые	Концепции	Описание
Эрли и Энг [Earley and Ang]	<u>Интроспективно-личностная</u> Восприятие и мотивация влияет на реакцию индивида на социальные ситуации	Предложили концепцию «культурной компетентности», под которой понимается способность индивида эффективно адаптироваться к новым культурным контекстам. Описали четыре категории. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Восприятие — знания о культурах</li> <li>▶ Метавосприятие — способность собирать и систематизировать доступную информацию, формируя связную картину</li> <li>▶ Мотивация — желание участвовать в кросс-культурных отношениях и получать новую информацию о них</li> <li>▶ Поведение — адекватные вербальные и невербальные проявления при взаимодействии с представителями других культур</li> </ul>

Источник: Rogers and Tan (2008). Адаптация: Оана Нестиан Санду

На международном институциональном уровне основные усилия были сконцентрированы на поддержке и пропаганде культурного многообразия. Организация Объединенных Наций, Совет Европы и Европейский союз принимали декларации, заключали соглашения и договоры, посвященные культурному многообразию, предпринимали действия, направленные на пропаганду и защиту многообразия, инвестируя ресурсы в различные программы и исследования в сфере межкультурного обучения/образования, а в последнее время — межкультурного диалога.

Всеобщая декларация о культурном разнообразии (UNESCO 2002), а также Конвенция ЮНЕСКО о защите и развитии многообразия форм культурного самовыражения 2005 года (UNESCO 2005) задают правовую базу отношения к культурному многообразию как к «общему наследию человечества», которое подлежит защите как неотъемлемая составляющая уважения к человеческому достоинству.

На уровне Европейского региона следует упомянуть Декларацию Совета Европы о культурном разнообразии (Council of Europe 2000a), принятую Комитетом министров в 2000 году и посвященную сосуществованию и взаимному обогащению различных в культурном отношении услуг и практик. Согласно тексту Декларации, «культурное разнообразие не может быть выражено при отсутствии условий для свободного творческого выражения, равно как и свободы информации, существующей во всех формах культурного обмена». В унисон с этим текстом Консолидированная версия договора об учреждении Европейского сообщества<sup>1</sup>, ст. 151, гласит, что Европейский союз уделяет внимание культурному аспекту общей стратегии — «прежде всего в целях утверждения и поддержания разнообразия культур».

Институциональная легитимизация межкультурного аспекта образования опирается на «Доклад Международной комиссии по образованию для двадцать первого века» 1996 года (“Learning: the treasure within”; Delors 1996). В соответствии с этим документом, одним из «четырёх столпов образования» является задача «научиться жить вместе». Основная тема Доклада — воспитание в обществе культуры понимания других на основе диалога, в процессе которого рождается эмпатия, взаимное уважение и признание ценности. Образование должно быть направлено на познание других людей, осознание сходства и взаимозависимости всех жителей планеты, стимулирование участия в общих проектах. То есть «учиться жить вместе» — это

не какая-то малозначимая прихоть, которой учебные заведения и педагоги могут при желании пренебречь, — это императив, актуальный для всех людей. Адекватная программа, которая учит «жить вместе», должна обеспечивать: (а) участие учащихся; (б) соответствие между целями группы и ее действиями; (в) раскрытие потенциала учащихся; (г) самоанализ и понимание учащимися динамики развития сообществ разного масштаба: от собственного круга общения до удаленных общин и общества в целом (Scatolini, Van Maele and Bartholomé 2010).

Леклерк [Leclercq (2002: 3)] утверждает, что «межкультурное образование — это не столько обучение чему-то новому, сколько новый формат преподавания в рамках действующей учебной программы».

В 2007 году ЮНЕСКО опубликовала Руководство по межкультурному образованию (UNESCO 2007) — практический ресурс для педагогов, учащихся, политиков и членов различных сообществ, трактующий межкультурное образование как «ответ на вызов сегодняшнего дня, когда качественное образование для всех людей стало непреложным императивом». Три главных принципа межкультурного образования формулируются в Руководстве следующим образом.

1. См.: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A12002E%2FTXT>, по состоянию на 11 октября 2017 г.

1. Межкультурное образование основано на уважении культурной идентичности учащегося, которое выражается в обеспечении всех представителей разных культур адекватным, адаптивным и качественным образованием.
2. Межкультурное образование является для всех учащихся источником знаний, методологии и навыков в области культуры, необходимых для активного и полноценного участия в жизни общества.
3. Межкультурное образование является для всех учащихся источником знаний, методологии и навыков, позволяющих им вносить вклад в развитие уважения, взаимопонимания и солидарности между индивидами, этническими, социальными, культурными и религиозными группами и нациями.

В новом тысячелетии стало уделяться еще больше внимания межкультурному диалогу. В «Белой книге по межкультурному диалогу «Жить вместе в равном достоинстве»», выпущенной Советом Европы в 2008 году, межкультурный диалог определяется как «открытый и уважительный обмен мнениями на основе взаимопонимания и уважения между отдельными людьми, а также группами людей различной этнической, культурной, религиозной, языковой принадлежности, имеющими разные исторические корни» (Council of Europe 2008b). Составители Белой книги утверждают, что усвоение и преподавание межкультурных компетенций — процессы, имеющие исключительное значение для демократической культуры и сплоченности общества.

Дальнейшее развитие эта концепция получила в подготовленном Платформой для межкультурной Европы издании «Радужная книга — межкультурный диалог: от практики к политике и обратно» (Platform for Intercultural Europe 2008), где межкультурный диалог определяется как

серия целенаправленных встреч, привязанных к конкретному месту и времени, между отдельными людьми и/или группами людей различной этнической, культурной, религиозной, языковой принадлежности, имеющими различные исторические корни, в целях анализа, проверки и углубления понимания, осведомленности, эмпатии и уважения. Конечная цель межкультурного диалога — создание атмосферы добрососедства и взаимной заинтересованности, необходимой для преодоления социально-политической напряженности.

В том же году Совет Европы и Европейская комиссия приступили к реализации программы «Межкультурные города»<sup>2</sup>, предполагающей разработку стратегий и планов по содействию городам в деятельности, направленной на культивирование понимания многообразия как позитивного фактора. Межкультурные города — это города

с разнородным населением, включающим в себя людей разных национальностей и разного происхождения, с разными родными языками, исповедующих разные религии/придерживающиеся разных убеждений. Большинство граждан считают многообразие ресурсом, а не проблемой и согласны с тем, что все культуры, встречаясь друг с другом внутри одного публичного поля, подвержены изменениям. Городские власти публично выражают уважение к принципу многообразия и к плюралистичной идентичности города. Город активно борется с предрассудками и дискриминацией и обеспечивает равные возможности для всех, адаптируя свои властные структуры, организации и службы к нуждам разнородного населения, неукоснительно соблюдая и защищая права человека, демократические нормы и принцип верховенства закона.

Со временем на первый план вышла концепция межкультурной компетенции. В трактовке Шпицберга и Чангнона [Spitzberg and Changnon (2009: 7)],

межкультурная компетенция заключается в адекватном и эффективном управлении взаимодействиями между людьми, которые в той или иной степени представляют разные или несходные типы аффективной, когнитивной и поведенческой ориентации в окружающем мире ... Взаимодействуют не группы — взаимодействуют индивиды ... Та степень, в которой индивиды представляют взгляды (либо подвержены влиянию) своих групп или культурных общностей, и определяет межкультурный характер конкретных взаимодействий.

Совет Европы разработал модель, получившую название «компетенции для демократической культуры»<sup>3</sup> — в качестве инструментария для образовательных систем, готовящих учащихся к эффективному участию в построении культуры демократии и мирному сосуществованию с другими в контексте культурно диверсифицированных обществ. Компетенции, описанные в этой модели, легко поддаются изучению, усвоению и оценке. Они сгруппированы по четырем категориям: ценности, подходы, знания/критическое мышление и навыки. Межкультурному образованию отводится первостепенная роль в культурно диверсифицированных социумах.

В сфере работы с молодежью европейские организации за последние годы подготовили массу кампаний, программ, средств и ресурсов, ориентированных на развитие межкультурного обучения, межкультурного диалога и межкультурных компетенций.

2. [www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/cities/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/cities/default_en.asp), по состоянию на 3 октября 2017 г

3. [www.coe.int/en/web/education/competences-for-democratic-culture](http://www.coe.int/en/web/education/competences-for-democratic-culture), по состоянию на 3 октября 2017 г.

Молодежный департамент Совета Европы присвоил межкультурному обучению — наравне с образованием в области прав человека — приоритетный статус, в особенности выделив деятельность молодежи, организуемую европейскими молодежными центрами в Страсбурге и Будапеште. Выход в свет первого издания T-Kit по межкультурному обучению в 2000 году очень значительно способствовал успешной организации учебных курсов и успеху молодежного движения в целом. Кампания «Все разные — все равные» и движение «Против ненависти» также высветили ценность межкультурного диалога как инструмента противодействия дискриминации и расизму.

Сформированные Европейской комиссией ресурсные центры SALTO (Поддержка, инновационное обучение и тренинговые возможности) Культурное разнообразие<sup>4</sup> (ранее называвшиеся центрами антирасизма и толерантности) занимаются сбором и распространением инструментов, методов, материалов и ресурсов для молодежных лидеров европейских стран. В 2012 году был опубликован «Аналитический доклад о межкультурных компетенциях» (“Intercultural Competence Research Report”)<sup>5</sup>, призванный

обеспечить более адекватную поддержку людям, работающим с молодежью, и молодежным лидерам в придании межкультурной компетенции статуса магистрального направления деятельности, направленной на преодоление стереотипного восприятия культуры как статического феномена и на разработку концепции культуры как комплексного явления, динамика и нюансы развития которого порой выходят на первый план и приобретают ключевое значение не только в жизни молодежи, но и в повседневном взаимодействии людей в целом.

В 2015 году Партнерство Совета Европы и Европейского союза в сфере молодежи опубликовало «Руководство по межкультурному диалогу в сфере неформального обучения/образования» (Council of Europe/European Union 2014) — пособие для организаторов, инструкторов и координаторов молодежной деятельности по грамотному ведению межкультурного диалога в рамках соответствующих проектов.

Со временем межкультурным отношениям уделяется все больше внимания — как на международном, так и на местном уровне, однако до статуса магистральной этой теме пока далеко. И аналитические исследования, и практический опыт свидетельствуют о потребности в межкультурном диалоге, о необходимости включения межкультурного обучения во все сферы образования в качестве сквозного подхода, а также привития молодым людям межкультурной компетенции в сегодняшнем контексте многообразных и взаимосвязанных социумов. Следующий раздел посвящен анализу тех изменений, которые обуславливают потребность в межкультурном обучении как эффективном средстве адаптации к ним.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И РЕАЛИИ СЕГОДНЯШНЕГО ДНЯ

Межкультурное обучение как концепт и уж тем более как практика или процесс отнюдь не является изолированным феноменом. Оно органично связано с нашими реалиями, с социальными изменениями, политикой, экономическим развитием, правосудием, правами человека, образованием, экологией, здравоохранением и биологией, глобализацией и т. д. На самом деле межкультурное обучение имеет непосредственное отношение ко всем сферам жизни, где происходит взаимодействие людей друг с другом.

T-Kit по межкультурному обучению был опубликован в 2000 году — мир с тех пор здорово изменился; к тому времени, когда выйдет в свет это издание, он изменится еще больше — и вообще будет меняться непрерывно. В этом разделе мы хотим повнимательнее присмотреться к некоторым реалиям сегодняшней Европы и мира — сквозь призму межкультурного обучения.

### Мир онлайн

Сегодняшний мир, пронизанный интернет-технологиями, открывает больше возможностей для межкультурного обучения, но в то же время его анонимный характер позволяет куда легче прибегать к языку грубости и оскорблений. С одной стороны, люди, находящиеся в разных концах земного шара имеют возможность мгновенно связываться друг с другом, учиться друг у друга, совместно решать общие задачи, с другой — на пути распространения языка ненависти, вредных стереотипов и предрассудков осталось значительно меньше препятствий.

Компании — владельцы социальных сетей неустанно разрабатывают механизмы автоматической идентификации и блокировки оскорбительных постов, а также алгоритмы, позволяющие пользователям

4. [www.salto-youth.net/rc/cultural-diversity](http://www.salto-youth.net/rc/cultural-diversity), по состоянию на 3 октября 2017 г.

5. См.: [www.salto-youth.net/rc/cultural-diversity/publications/interculturalcompetenceresearchreport/](http://www.salto-youth.net/rc/cultural-diversity/publications/interculturalcompetenceresearchreport/), по состоянию на 3 октября 2017 г.

сигнализировать о такого рода злоупотреблениях. Однако результаты этих усилий весьма скромны, поскольку направлены на устранение проявлений проблем, а не проблем как таковых. Что же касается межкультурного обучения, оно может стать весьма эффективным инструментом для изменения тональности диалога, разрушения стереотипов, культивирования позитивного дискурса, проведения онлайн-курсов по борьбе с языком вражды и стимулированию межкультурного диалога. К примеру, в рамках движения «Против ненависти»<sup>6</sup> педагоги и инструкторы могут взять на вооружение средства, позволяющие повысить уровень отторжения обществом языка ненависти и нетерпимости.

## Угроза терроризма

Наверное, деление истории на жизнь «до 9/11» и время «после 9/11» выглядит некоторым упрощением. Однако после выхода в свет первого издания T-Kit по межкультурному обучению и после террористических атак на нью-йоркские башни-близнецы 11 сентября 2001 года характер деятельности в сфере культуры и межкультурного обучения заметно изменился. Очень многие увидели в этих атаках покушение на социальные, политические и религиозные принципы, а также на такие ценности, как свобода, демократия и права человека.

С тех пор мы уже привыкли к чуть ли не ежедневным новостям о террористических актах, происходящих во всех уголках земного шара. Биографии и личные обстоятельства их организаторов могут быть самыми разными — равно как и выявляемая мотивация. Что именно СМИ понимают под «террористическим актом» тоже не вполне ясно. Иногда преступления с очень сходными мотивами/сценариями квалифицируют по-разному: одни причисляются к террористическим актам, другие проходят под грифом «спонтанное нападение человека/людей с психическими нарушениями».

Однако тот факт, что ответственность за большую часть терактов берут на себя исламские экстремисты, привел к росту исламофобии. Не будучи досконально знакомыми с особенностями различных групп и не располагая необходимой информацией, некоторые люди не проводят различия между радикальными группами, заявляющими о том, что действуют во имя ислама, и людьми, которые идентифицируют себя как мусульмане и не имеют никакого отношения к этим группам. СМИ тоже вносят вклад в формирование «образа врага», весьма тенденциозно рисуя портреты «террористов» или выбирая разные слова для описания актов насилия в зависимости от того, кто их совершил. Все это ведет к глобальной необъективности, которая, в свою очередь, становится катализатором для возникновения новых предрассудков и обобщений. В результате межкультурное обучение сосредоточилось в последнее время в основном на борьбе с исламофобией и взаимодействии между мусульманами и немусульманами.

Однако функции культурного обучения не ограничиваются борьбой с радикализмом и профилактикой терроризма. отождествление этих векторов таит в себе опасность чрезмерного упрощения, неоправданного сокращения расстояния между «культурой» и «насилием». Использование языка межкультурного обучения для ответа на террористическую угрозу может трактоваться как свидетельство в пользу непосредственной связи терроризма и культуры или терроризма и той или иной группы людей, что само по себе носит дискриминационный характер и может привести к результатам, прямо противоположным целям межкультурного обучения.<sup>7</sup> Точно так же в последнее время после террористических актов некоторые популярные СМИ публикуют репортажи о том, как мусульмане помогают пострадавшим или участвуют в демонстрациях против ИГИЛ. Это лишь подтверждает, что от мусульман — в значительно большей степени, чем от других граждан — ожидают выражения протеста и несогласия с организаторами актов насилия или террористических атак.

Принципы межкультурного обучения, ни при каких обстоятельствах не выходящие за рамки прав человека, исключают какую бы то ни было иерархию культур или разделение людей на категории, равно как и любого рода абстрактные обобщения. Именно сегодня больше, чем когда-либо ранее, межкультурное обучение призвано сыграть ключевую роль в привитии учащимся навыков критического мышления, формировании у них компетенций, необходимых для ведения диалога и дебатов на «трудные» темы, в сборе фактической информации и разоблачении тенденциозных идей, навязываемых центральной прессой или общественным дискурсом. Чтобы помочь молодым людям сориентироваться в потоке противоречивой информации, научить их подходам к решению проблем, связанных со свободой и безопасностью, вовлечь в межкультурный диалог, необходимо приложить очень серьезные усилия, нацеленные на разные конкретные задачи.

6. [www.nohatespeechmovement.org](http://www.nohatespeechmovement.org), по состоянию на 3 октября 2017 г.

7. В главе 2 мы рассказываем о комплексной природе культуры и о неопределенности такой категории, как «идентичность», а также о связи между культурой и социальными реалиями, экономическими и политическими аспектами. Культура не может существовать отдельно от остальных сторон жизни, а также не может исчерпывающе объяснять поведение индивидов и групп.



## Люди, бегущие от войны и преследований

Согласно оценке Верховного комиссара Организации Объединенных наций по делам беженцев, количество перемещенных (внутри собственных стран и за их пределы) лиц превысило в 2016 году 60 миллионов. Свыше миллиона человек прибыло в Европу — по суше и по морю, около 4000 погибло в пути, пытаясь пересечь Средиземное море. Большинства европейских стран так или иначе коснулись эти перемещения огромных масс людей: Турция, Греция и Италия вынуждены принимать первичный поток, там создаются громадные лагеря беженцев, подобных которым Европа не видела со времен Второй мировой войны; через Сербию и Венгрию пролегли транзитные маршруты; Германия, Люксембург и Швеция — конечная цель многих беженцев. Все эти сценарии сопряжены с самыми разными проблемами, политические реакции на них тоже варьируются в очень широком диапазоне. Одни страны закрывают границы и усиливают меры внутренней безопасности, другие разрабатывают механизмы и варианты предоставления убежища.

Все это ставит перед нами очень серьезные социальные и политические вопросы. Насколько граждане европейских стран готовы к приему беженцев и мигрантов? Какую поддержку получают вновь прибывшие на протяжении долгого процесса инклюзии? Как реагируют на эту ситуацию европейские организации? Какую роль в приеме и поддержке беженцев и мигрантов играет работа с молодежью? Как гарантировать соблюдение прав человека по отношению к беженцам и обеспечить им доступ к услугам? Какие шаги последуют за первичными экстренными мерами?

Ответ на эти вопросы невозможен без переосмысления ряда категорий (идентичность и культура, границы) и ценностей (солидарность, безопасность, многообразие, инклюзия). К сожалению, перемещения мигрантов и беженцев породили новую волну ксенофобии и дискриминации, активизировав риторику ненависти, страх перед террористической угрозой, а в некоторых случаях спровоцировав приравнивание беженцев к террористам.

В этом контексте тема межкультурного обучения актуальна как никогда. Создание пространств для диалога, обмен знаниями и опытом, пропаганда многообразия, взаимного уважения и общей культуры мирного сосуществования, отход от ассимиляционных стратегий — все это составляющие адекватной реакции на сложившуюся ситуацию, а в перспективе — основа для выработки устойчивых механизмов, позволяющих «жить вместе».

Множество волонтеров в разных странах Европы с большой готовностью приступили к оказанию помощи и поддержки беженцам. Нередко эта деятельность осложняется различными межкультурными проблемами, связанными с привычным образом «беженца» или «мигранта». В общественном дискурсе под беженцами часто подразумеваются бедные, малообразованные люди, покинувшие родину в попытке улучшить экономическую ситуацию и в целом представляющие собой достаточно гомогенную группу. Беженцы новой волны не вписываются в этот стереотип: многие из них, например люди, прибывающие из Сирии, принадлежат к высокообразованным и достаточно зажиточным кругам. Для разрушения вводящих в заблуждение стереотипов и формирования более конструктивных моделей волонтерской деятельности, отличающихся от традиционных благотворительных схем и приближающихся к формату коллективной инклюзии, необходимо, опять же, межкультурное обучение.

## Рост популизма

Стоит упомянуть еще об одном феномене, напрямую связанном с вышеописанными процессами: в некоторых европейских странах сегодня наблюдается возрождение экстремистских политических партий — на фоне возникновения и стремительного распространения крайне правых движений в Европейском регионе в целом. Не только в различных странах Европы, но и в Соединенных Штатах все более заметную роль на политической сцене стали играть лидеры и партии консервативного и ксенофобного толка. Эти тенденции не только представляют собой угрозу для демократических ценностей, но и навязывают примитивный, «черно-белый» взгляд на окружающий мир, акцентируя внимание на различиях между людьми, деля культуры, религии и социальные структуры на «плохие» и «хорошие».

Очень важно, чтобы инструкторы и наставники системы межкультурного обучения не поддавались соблазну мнимой простоты и продолжали воспринимать мир как сложно устроенную и многообразную в своих проявлениях систему. Сегодня как никогда важно, чтобы инструкторы и наставники делали все возможное для вовлечения молодых людей, участвующих в такого рода движениях или разделяющих консервативные идеи, в организуемую ими работу с молодежью. Деление молодых людей на «хороших» и «плохих» отнюдь не способствует распространению ценностей, лежащих в основе межкультурного обучения. Напротив, такой подход лишь утвердит людей в их убеждениях и усугубит изоляцию и



маргинализацию молодежи, исповедующей эти идеи. И так, один из наиболее актуальных вопросов, встающих сегодня перед людьми, которые занимаются работой с молодежью, звучит следующим образом: как нам следует построить работу с этими молодыми людьми? Готовы ли мы выслушивать мнения популистского толка, не поступаясь при этом правозащитными ценностями и принципами межкультурного обучения? Конечно, «проповедовать обращенным» проще, однако очень важно вовлекать в свою орбиту тех молодых людей, которые либо составляют основную целевую аудиторию популистских движений, либо подвержены влиянию этой идеологии, добиваясь их участия в деятельности, осуществляемой в рамках межкультурного обучения с неукоснительной ориентацией на права человека.

Если мы хотим защитить принципы мирного сосуществования и общего развития, нам нужно внимательнее взглянуть в причины, лежащие в основе всех форм экстремизма, страха и отторжения. Главной целью создания общего европейского дома было сохранение мира на континенте.

25 марта 2017 года Европейский союз отметил 60-ю годовщину Римского договора — на фоне все громче звучащих сомнений в легитимности существования самого союза. В 2016 году решение о выходе из него приняла Великобритания — в соответствии с результатами проведенного референдума. Это решение повлекло за собой исключительно серьезные последствия как для граждан стран Европейского союза, так и для политических лидеров. Для многих Европа ассоциируется с финансовым кризисом, гегемонией одних над другими, потерей покупательной способности и сужением границ национальной самостоятельности в сфере принятия решений. Неверие людей в европейские институты объясняется сложностью функционирования их административно-бюрократической системы. Многие просто не видят, что у единой Европы есть цель, выходящая за пределы экономики, а именно — сохранение мира на континенте, утверждение демократических ценностей и защита прав человека.

Межкультурное обучение может способствовать переориентации людей на ценностную составляющую идеи Европейского союза, на построение демократических обществ, основанных на правах человека. Однако организаторам межкультурного обучения не следует игнорировать страхи и вопросы, занимающие умы людей: гораздо более конструктивной линией поведения будет учет этих тенденций в работе над разрушением примитивного популистского дискурса.

## **Глобализация**

Глобализация — процесс неоднозначный: с одной стороны, она считается катализатором экономического роста, социального прогресса и межкультурных отношений, с другой — фактором, усугубляющим экономическое неравенство и социальную поляризацию. Экономические возможности и ресурсы распределяются между странами весьма неравномерно. Молодые люди, живущие в бедности, не имеющие доступа к образованию и информации, не участвующие в процессе принятия решений, лишены возможности пользоваться преимуществами глобализации — напротив, они подвержены риску дальнейшей маргинализации. В то же время изобилие новых технологий способствует распространению расизма, дискриминации и нетерпимости. Именно эти аспекты глобализации необходимо принимать во внимание при организации образовательных процессов, включающих в себя межкультурное обучение.

С другой стороны, глобализация помогает людям, живущим далеко друг от друга, объединять усилия в достижении общих целей. В прошлом десятилетии появились новые формы обучения — и воздействия на окружающий мир. В рамках таких гражданских движений, как Occupy Wall Street («Захвати Уолл-Стрит») или Indignados («Возмущенные»), тысячи людей мирно выразили свое несогласие с глобализованными капиталистическими системами и призыв к поискам альтернатив. Участие социальных сетей значительно оптимизировало и упростило организационный аспект протеста — и в то же время породило новую форму выражения гражданской позиции: посредством реакции на полученную информацию.

Межкультурное обучение имеет дело с постоянно меняющимся миром, что обуславливает необходимость в постоянном пересмотре концепций культурного многообразия, межкультурных и межличностных взаимоотношений. Межкультурное обучение способствует пониманию процессов, происходящих как на местном уровне, так и в разных регионах земного шара, одновременно пробуждая интерес к этим процессам.

## **Права человека и демократическая гражданственность**

Хотя такие ценности, как права человека и демократическая гражданственность, сегодня не относятся к числу новых реалий, именно сейчас все более актуальной становится корреляция между межкультурным обучением, правозащитным образованием и образованием в сфере демократической гражданственности. Утверждение и защита прав человека и фундаментальных свобод возможны только при условии принятия,

уважения и понимания принципа многообразия, когда меньшинства и социально незащищенные группы населения пользуются теми же правами, что и остальные, и когда доступ к этим правам предоставляется им на равных основаниях, а не в виде снисходительного дозволения. В то же время демократические общества могут развиваться только при наличии у каждого возможности участвовать в общезначимых процессах — независимо от культурного и социально-экономического бэкграунда, религии, пола, сексуальной ориентации. Голословных заявлений о том, что все люди пользуются равными правами или что участие в демократических процессах доступно всем, недостаточно. Необходимы конкретные меры, направленные на содействие участию и реальному равенству в правах, на исправление случаев исторической несправедливости, на борьбу с дискриминацией и утверждение многообразия. Это, однако, не означает, что обращаться со всеми людьми нужно абсолютно одинаково: обеспечение равенства возможностей как раз требует дифференцированного подхода.

Межкультурное обучение обеспечивает более тонкое и глубокое понимание универсальной важности соблюдения и защиты прав человека, а также практических выражений такого подхода в условиях гетерогенного общества. В то же время в рамках межкультурного обучения права человека выступают в роли некоего критерия, позволяющего ограничить культурный релятивизм<sup>8</sup> и идентифицировать культурные практики, которые могут привести к нарушению прав человека:

Правозащитное образование обогащает межкультурное обучение имплицитными постулатами этой концепции, как то: превосходство общечеловеческих прав над культурными особенностями, т.е. утверждение первичности прав человека — равенства человеческого достоинства — по отношению к культурным различиям или многообразию — при безусловной необходимости уважения к последним. Именно ориентация на гуманитарную составляющую как на универсальный моральный и нормативный критерий обеспечивает межкультурному обучению столь сильные концептуальные позиции и делает его столь востребованным. (Gomes 2006: 40)

Жизнь в Европе — как и во всем мире — идет вперед, и молодежь все более креативно отвечает на вызовы и перспективы, преподносимые реальностью. Межкультурное обучение — это один из форматов, в котором молодые люди работают над углублением своих представлений о мире и о самих себе и принимают участие в межкультурном диалоге. Причем, по нашему мнению, это один из самых важных и значительных форматов.

---

8. Подробнее об этом аспекте можно прочесть в главе 2, раздел «Различные интерпретации многообразия».



## 2. Межкультурное обучение: теории, контексты, реалии

---

**Э**та глава посвящена разным взглядам на такие понятия, как многообразие, культура и идентичность. Восприятие людьми этих трех категорий определяет их понимание мира в целом, а значит, и межкультурных отношений. Кроме того, в этой главе перечислены компетенции, необходимые для межкультурного обучения, понимаемого как просветительский формат, готовящий почву для социальных преобразований. Мы проанализируем стереотипы, предрассудки и дискриминационные практики, составляющие основную проблему межкультурных социумов. И, наконец, в этой главе будут представлены элементы теории и моделей межкультурного обучения.

### КУЛЬТУРА, ИДЕНТИЧНОСТЬ И СОЦИАЛЬНЫЕ РЕАЛИИ

Работа в области межкультурного обучения требует понимания роли культуры в формировании индивидов и сообществ.

Культура представляет собой очень сложный феномен, часто становящийся объектом превратного использования или толкования (умышленного или неосознанного). Культура — понятие отнюдь не абстрактное, она неразрывно связана с реалиями повседневной жизни. В самом деле, культуру невозможно отделить от социальных реалий, в которых проходит процесс ее становления и развития, равно как и от людей, которые, с одной стороны, подвержены ее влиянию, а с другой — сами оказывают влияние на нее. Внимание к социальным реалиям, политическим, географическим и экономическим аспектам обеспечивает более тонкое и глубокое понимание феномена культуры, а значит, более осознанный и адекватный формат взаимодействия, а также страхует от упрощенных интерпретаций.

Приведем три разных определения культуры: первое — с общих позиций; второе — ориентированное на индивида, третье — с точки зрения социальных процессов.

- ▶ ЮНЕСКО [UNESCO (2002)] определяет культуру как «комплекс выраженных духовных, материальных, интеллектуальных и эмоциональных характеристик общества или социальной группы, включающий в себя наряду с искусством и литературой жизненные уклады, форматы сосуществования, системы ценностей, традиции и верования».
- ▶ Cunha и Gomes (2009) определяют культуру с позиций межкультурного обучения как «комплекс разделяемых социумом характеристик, дающих индивиду ощущение принадлежности к определенной общности».
- ▶ Trompenaars и Hampden-Turner (1997) дают еще более прагматичное определение: «культура — это способ решения группой людей проблем и осуществления выбора».

### Различные взгляды на культуру

Взгляды на культуру со временем претерпели целый ряд изменений. Вектор их эволюции был направлен от эссенциалистской концепции (представление о культуре как о predetermined и статичном

феномене) к более конструктивистским идеям (культура как динамичное явление, многогранное и находящееся в постоянном развитии).

**Эссенциалистский взгляд** на культуру основан на идее, согласно которой культура обладает рядом постоянных характеристик, различия между представителями одной культуры воспринимаются как вторичные. Этот подход неадекватен сегодняшним контекстам: в наши дни люди часто перемещаются из одного места в другое, путешествуют как физически, так и виртуально, постоянно взаимодействуют с другими. Более того, следствием редукционистского взгляда на культуру стало сведение нашего кругозора к теориям и методам, не соответствующим реалиям, с которыми имеют дело молодые люди, и предлагающим чрезмерно упрощенный аналитический подход к решению сложных проблем.

В рамках **конструктивистской концепции** культура определяется взаимодействиями между людьми, она бесконечно разнообразна в своих проявлениях и находится в состоянии постоянного развития и постоянной адаптации к реалиям, в которых живут представители этой культуры. С годами культура меняет свой характер и облик; она испытывает на себе влияние, задаваемое взаимодействиями ее представителей с представителями других культур и их средой — взаимодействиями, осуществляемыми за счет культурно-экономического обмена и механизмов глобализации.

Еще один тип дискурса трактует культуру как процесс *делания*, как явление многогранное, объединяющее разнообразные ценности, убеждения, практики и традиции, некоторые из которых могут быть изобретениями последнего времени. Если смотреть на культуру под таким углом, она представляется предметом договора и объектом личного выбора и одновременно — динамическим процессом, в рамках которого понятия и границы групп и сообществ подлежат обсуждению и ревизии в соответствии с текущей конъюнктурой (Council of Europe 2009a: 8).

В течение многих лет одной из наиболее популярных трактовок культуры была так называемая «модель айсберга». Согласно этой модели, все аспекты культуры подразделяются на видимые (наподобие верхушки айсберга, возвышающейся над водой) и скрытые (подводная часть айсберга). К видимым аспектам относятся артефакты и модели поведения: пища, искусство, одежда, язык, праздники и т. д., невидимую часть составляют ценности, верования, нормы и убеждения. По мере развития концепции культуры и ее эволюции от эссенциалистского к конструктивистскому подходу противоречия вышеописанной модели становились все более очевидными. В рамках этого понимания культура трактуется как «вещь», т.е. полностью игнорируется динамика ее развития, ее изменчивость, равно как и способы ее проявления в человеческих взаимоотношениях. Эта модель представляет культуру как нечто очень компактное и изолированное, практически не оставляя пространства для личного выбора и интерпретаций и игнорируя изменения, которым она подвержена при контактах ее представителей с представителями другой культуры или с окружающим миром. Кроме того, в модели айсберга имеется скрытый качественный разрыв между тем, что находится над «водой» и видно всем, и тем, что составляет «подводную» часть и скрыто от глаз. Создается впечатление, что видимые элементы, своего рода культурный «фольклор», поверхностны и плохи, истинной же ценностью обладает только подводная часть. Это очень упрощенный и поверхностный подход, основанный на противопоставлении разных элементов. Культура же представляет собой динамическое сочетание всех своих составляющих — об этом очень важно помнить при планировании межкультурного обучения.

## Культура и идентичность

От того, что мы понимаем под культурой, зависит наша интерпретация культурных реалий; трактовка культуры влияет и на наше взаимодействие с другими людьми, и на понимание нами собственной идентичности и идентичности других. В процессе межкультурного обучения мы обращаемся к культуре не потому, что она может дать ответ на любой вопрос, а потому, что это очень важный аспект, формирующий — наряду с другими аспектами, такими как условия жизни, пол, сексуальная ориентация, социально-экономический статус и др., — наше мировоззрение и восприятие. Как считает Gavan Titley (2009),

тенденция судить о людях и оценивать их по их принадлежности к тем или иным культурным группам ведет к преуменьшению и упрощению категории идентичности, а также значения пола, класса, сексуальности, нарушений здоровья и политической принадлежности — как в отношении идентичности, так и в практике дискриминации. ... Вопрос заключается не в том, следует ли принимать во внимание культурный аспект, а в том как именно принимать его во внимание: применительно к кому, в каком объеме, в соотношении с чем, с учетом каких скрытых смыслов.

Иными словами, «идентичность в отношении культуры и множества других аспектов, определяющих идентичность, постоянно находится «в процессе формирования», причем процесс этот носит бессрочный

характер, выражаясь в принятии ролей и конструировании ролей под воздействием как внешних (социальных, политических), так и внутренних (психологических, эмоциональных) аспектов» (Ohana and Otten 2012: 187). Либо, если воспользоваться описанием Эриксона, это процесс слияния двух идентичностей — индивидуальной (или личностной) и групповой (или социально-коллективной) — в одну (Kim 2009: 54). При этом идентичность — это всегда процесс и никогда не бесспорно свершившийся факт (Brah 2004: 34).

Если мы трактуем идентичность как статичное начало, как нечто, получаемое нами при рождении, то наше поведение должно вписываться в жесткие рамки, определяемые нашими собственными представлениями и представлениями других людей о некоей конкретной идентичности, представления же эти основаны на ожиданиях, вытекающих из культурных норм, гендерных ролей, религиозных верований и т. д.

Воспринимая же нашу собственную идентичность и идентичность других людей как некий комплекс, находящийся в состоянии постоянного изменения и развития в процессе различных взаимодействий, мы оставляем за собой право на постоянное изменение собственной идентичности в соответствии с теми ожиданиями, которые мы возлагаем на этот мир, а не этот мир — на нас. Еще важнее в данном случае то, что мы и за другими людьми признаем право на формирование идентичности, не раскладывая их по ящичкам и не навешивая ярлыки, не рассматривая их сквозь призму укоренившихся стереотипов.

При таком подходе идентичность можно определить одновременно как принадлежность к каким-то группам и как отделение себя от других: между этими двумя полюсами лежит широкий спектр оттенков «принадлежности» и «отчуждения». В зависимости от контекстов, в которые мы попадаем, мы непрерывно переосмысливаем нашу идентичность. К примеру, единственная женщина в группе мужчин может сильнее ощущать гендерную идентичность, чем она же в смешанной группе, состоящей из мужчин и женщин. Поэтому многие исследователи оперируют концепцией «множественных идентичностей» (Burke and Stets 2009). И хотя эта концепция используется главным образом применительно к людям, формирующимся в разнородных культурных средах, она вполне применима и к любому индивиду, попадающему в разные социальные контексты.

Процессы межкультурного обучения нацелены на декомпозицию смысла выражения «обладать идентичностью»:

Идентичность — это «праздник, который всегда с тобой», непрерывно формирующийся и трансформирующийся в зависимости от форматов нашей репрезентации или востребованности в окружающих нас культурных системах ... Внутри каждого из нас живут противоречивые идентичности, влекущие нас в разных направлениях, поэтому наша самоидентификация постоянно смещается. (Hall, 1992: 277).

Идентичность личности определяется как посредством аутоидентификации (как мы идентифицируем себя сами), так и в рамках гетероидентификации (как нас идентифицируют другие). На уровне индивида идентификация жестко связана с необходимостью взаимодействия с другими людьми, с обществом в целом и с нашим осознанием собственной автономности. Чаще всего самоидентификация человека отличается от той идентичности, которой его «наделяют» другие.

И хотя трактовка культуры, как уже упоминалось выше, постепенно эволюционировала от статичной, эссенциалистской, в сторону динамичной, конструктивистской, в процессе коммуникации мы зачастую исходим из презумпции существования одной-единственной культурной идентичности (к примеру, отвечая на вопросы типа «Откуда вы? Кем вы себя считаете, сербом или немцем? Как вы можете ходить в церковь, будучи геем?»). Такой тип мировоззрения с большой вероятностью может породить когнитивный диссонанс (дискомфорт, вызываемый одновременным наличием взаимоисключающих мнений, эмоций, убеждений или ценностей). Дабы избежать этого состояния и добиться связной интерпретации собственной личности, нам необходимо пройти через процесс аккомодации разных граней нашей идентичности — и в результате ощутить себя уникальным и самодостаточным индивидом. Совет Европы опубликовал Европейский манифест разнообразия культурной принадлежности [European Manifesto for Multiple Cultural Affiliation] (Council of Europe 2007b), где прямо утверждается, что в любой конкретный момент или на разных этапах жизни людям может быть свойственна разная культурная принадлежность:

Разнообразие культурной принадлежности в зрелых демократических обществах позволяет людям как предполагать, так и испытывать сложную, дифференцированную эволюцию культурной идентичности. Это, во-первых, легитимизирует сообщества, характеризующиеся разными ориентирами в сфере идентичности, а во-вторых, позволяет каждому индивиду располагать целым рядом различных идентичностей, выражающихся в принадлежности к разным культурам. ... Принадлежность к нескольким общностям воспринимается как доступная всем, будь то индивиды или группы, возможность ощущать одновременную или последовательную идентификацию с системами ценностей или культурных кодов, разделяемыми несколькими группами или сообществами, объединенными общими убеждениями или интересами.



Как правило, индивиды субъективно отождествляют себя с несколькими социальными группами. Кроме того, люди часто воспринимают собственные личные качества (любовь к веселому времяпрепровождению, добросовестность, консерватизм, терпимость и т. д.), равно как и свои роли в межличностном общении и в социуме (мать, друг, сын, сотрудник и т. д.) как компоненты, участвующие в формировании самовосприятия. Такая идентификация с многочисленными социальными группами, качествами, взаимоотношениями и ролями помогает индивидам формировать собственную позицию и определять свое место в социуме по отношению к другим людям (Council of Europe 2009a). Чтобы стать значимым и аутентичным участником межкультурного взаимодействия, человек должен научиться находить оптимальный баланс между признанием культурной специфики той или иной группы и способностью внимательно выслушать находящегося рядом человека без предвзятости и навешивания ярлыков.

Индивидам свойственно стремление к позитивной самоидентификации, им важно ощущение безопасности в том, что касается их идентичности. Для достижения этого используются разные стратегии. Одна из них заключается в делении социума на своих («мы») и внешних («они»). При определении собственной групповой принадлежности и противопоставлении «своей» группы всем остальным группам люди прибегают к искусственной категоризации, акцентируя внимание на различиях и умаляя сходства, в сущности сводя все к идее «мы хорошие, а они — плохие». Разнообразные социологические исследования, выполненные в 1970-х годах, продемонстрировали, что простого разделения людей на две разные группы достаточно для возникновения конкуренции или конфронтации, в некоторых случаях сопровождаемой эскалацией насилия и дискриминации. Самым знаменитым в этом плане по-прежнему остается Стэнфордский тюремный эксперимент.<sup>9</sup>

## Культура, идентичность и межкультурное обучение

Основная идея межкультурного обучения заключается в том, что ни одна культура не лучше и не хуже другой, что иерархии культур не существует. Из этого следует, что определение групп принадлежности, «своих» групп и «внешних» групп, — вещь поверхностная и изменчивая.

Слишком часто культура практически полностью отождествлялась с национальностью, загонялась в границы национальных государств, а то и целых регионов (например арабская культура). В рамках межкультурного обучения наличие неких общих характеристик культуры признается, однако учитывается и тот факт, что существует множество конкретных особенностей, определяющих жизнь в контексте этой культуры, и что сами культуры внутренне неоднородны. Поэтому вместо того чтобы распределять людей по разным «культурным ящичкам», межкультурное обучение анализирует проявления влияния на людей их доминантной культуры, прослеживает усвоение ими характеристик разных культур, наблюдает за формированием их собственной мозаичной идентичности. Распределение людей по «ящичкам» в зависимости от их паспорта, места рождения, внешнего вида или любых других элементов, представляющих собой зародыши будущих стереотипов, или отношение к участникам международных учебных курсов как к «послам» своих стран — все это свидетельствует о тенденциозном подходе к формированию аудитории межкультурного обучения. Тот факт, что человек родился или живет в какой-то стране, не означает, что он может выступать представителем всего населения этой страны или несет ответственность за решения ее правительства. В процессе межкультурного обучения людей учат анализировать влияние культурного контекста на развитие их личностной идентичности и на межличностные и межкультурные отношения.

Межкультурное обучение помогает молодым людям скорректировать представления о культурных группах и об индивидах, принадлежащих к культурным группам; учит внимательно слушать и понимать других, обеспечивая им пространство для свободного выражения своей культурной идентичности. При этом они учатся не навешивать ярлыки, не распределять людей по категориям, границы которых были определены до реального знакомства с этими людьми.

Прекратив делить мир на «мы и они», мы начинаем замечать все больше черт сходства между людьми, между их культурами, идентичностями, моделями поведения, мировоззрениями. В частичном наложении идентичностей нет противоречия — напротив, такие наложения суть источник нашей силы, потенциал, позволяющий нам надеяться на возможность взаимопонимания (Council of Europe 2008b).

Все это означает, что в процессе межкультурного обучения очень важно обеспечить людям пространство, необходимое для анализа собственных идентичностей, создать возможности для самоанализа и самопонимания — как в индивидуальном формате, так и в сопоставлении с другими. Между изучением

9. [www.prisonexp.org](http://www.prisonexp.org), по состоянию на 3 октября 2017 г.

себя и изучением других не существует линейной зависимости. Понятия «я» и «другие» взаимозависимы: чем лучше мы понимаем самих себя, тем легче нам понять других — и наоборот.

---

### Вопросы для размышления

- ▶ Каково ваше понимание культуры?
- ▶ Какая концепция феномена культуры ближе вам как человеку, участвующему в просветительской деятельности: статичная или динамичная? А может быть, обе? Или вы придерживаетесь еще какой-то концепции?
- ▶ С какими группами вы идентифицируете себя на данном этапе?
- ▶ Соответствует ли ваше представление о собственной личности (аутоидентификация) тому представлению, которое сложилось о вас у других людей (гетероидентификация)? Как можно это выяснить?
- ▶ Как можно помочь молодым людям в понимании и утверждении собственной идентичности?
- ▶ Какое влияние, по-вашему, оказывает миграция на культуру и идентичность?
- ▶ Какое влияние, по-вашему, оказывает на культуру и идентичность глобализация?
- ▶ В некоторых обществах отношение к мигрантам и меньшинствам жестко определяется идеями об их принадлежности к той или иной культуре, при этом социальные и политические аспекты во внимание не принимаются. Что вы думаете об этой ситуации?

---

## РАЗЛИЧНЫЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ МНОГООБРАЗИЯ

Культурное многообразие — явление не новое. Однако представление о нем, его интерпретации и практические воплощения постоянно меняются. К концепции многообразия очень часто обращаются как в повседневных разговорах, так и в рамках политического дискурса. В настоящий момент вектор эволюции этой идеи направлен от воспевания многообразия, гордости за него и попыток его освоения — к инклюзии и построению межкультурного общества. Такое отношение не позволяет нам ограничиться простым восхвалением многообразия и организацией «фольклорных мероприятий»: мы переходим к созданию условий для утверждения культурного многообразия во всех аспектах человеческой жизни и равных возможностей личностного развития, а также участия в развитии общества в целом.

### Институциональные определения культурного разнообразия

В 2001 году ЮНЕСКО приняла Всеобщую декларацию о культурном разнообразии (UNESCO 2002). В первых двух статьях этого документа культурное разнообразие определяется следующим образом.

Статья 1 — Формы культуры изменяются во времени и пространстве. Это культурное разнообразие проявляется в неповторимости и многообразии особенностей, присущих группам и сообществам, составляющим человечество. Будучи источником обменов, новаторства и творчества, культурное разнообразие так же необходимо для человечества, как биоразнообразие для живой природы. В этом смысле оно является общим достоянием человечества и должно быть признано и закреплено в интересах нынешнего и будущих поколений.

Статья 2 — В нашем обществе, которое становится все более разнообразным, следует обеспечить гармоничное взаимодействие и стремление к сосуществованию людей и сообществ с плюралистической, многообразной и динамичной культурной самобытностью. Политика, поощряющая интеграцию и участие всех граждан, является залогом социальной сплоченности, жизнеспособности гражданского общества и мира. В этом смысле культурный плюрализм представляет собой политический ответ на реалии культурного разнообразия. Культурный плюрализм, неразрывно связанный с демократией, создает благоприятную среду для культурных обменов и расцвета творческих способностей, питающих жизненные силы общества.

Девиз Европейского союза, «единство в многообразии», является выражением идеи, согласно которой «ЕС объединяет людей в совместной работе для достижения мира и процветания, а многочисленные и разные культуры, традиции и языки Европы суть позитивный актив этого континента».<sup>10</sup>

---

10. [https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/motto\\_en](https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/motto_en), по состоянию на 3 октября 2017 г.

В 2008 году Совет Европы принял «Белую книгу по межкультурному диалогу», в которой показано, что межкультурный подход предлагает модель управления культурным многообразием, нацеленную в будущее и основанную на индивидуальном человеческом достоинстве.

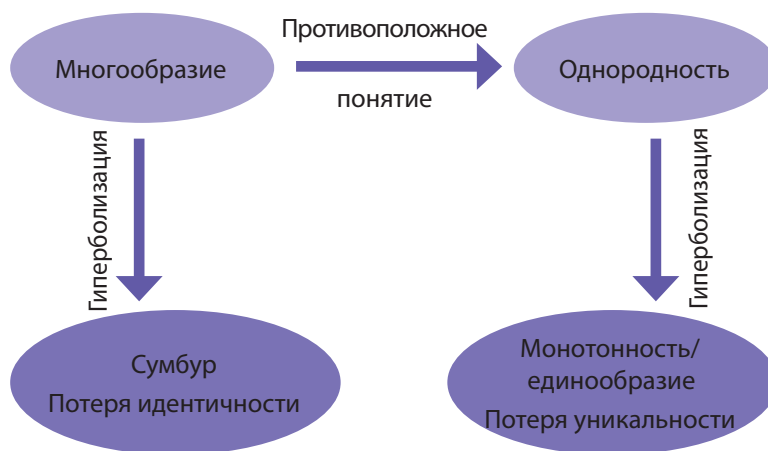
Проблема демократического управления растущим культурным многообразием Европы, берущим свое начало в истории нашего континента и усиливающимся в условиях глобализации, стала в последние годы приоритетной. Как мы сможем ее решить? Каким нам представляется общество будущего? Будет ли это общество, в котором в лучшем случае будут сосуществовать отдельные общины, где большинство и меньшинство с различными правами и обязанностями будут связаны лишь стереотипами и незнанием друг друга? Или, наоборот, это будет живое и открытое общество, в котором нет места дискриминации, могущее принести пользу всем, общество, в котором приоритетом станет интеграция каждого отдельного человека при соблюдении основных прав? Совет Европы полагает, что уважение и развитие культурного многообразия на основе базовых ценностей этой организации является ключевым условием для развития обществ, основанных на солидарности. (Council of Europe 2008b)

## Другие взгляды на многообразии

Выйдя за пределы этих институциональных определений и ценностей, лежащих в их основе, мы должны будем признать, что люди очень по-разному относятся к феномену многообразия. Весь спектр их реакций мы зачастую втискиваем в две категории: «позитивно» и «негативно». Те, кто полагает, что многообразии — явление позитивное, видят в нем двигатель прогресса и стараются использовать его потенциал. Люди же, негативно относящиеся к многообразию, считают его источником конфликтов.

Прекрасной иллюстрацией этой закономерности является так называемый «квадрат ценностей» Шульца фон Туна.<sup>11</sup> В упомянутой модели рассматриваются различные концепции, в нашем случае — концепция «многообразия», к которым подбираются антонимы, после чего обе идеи «преувеличиваются», т.е. доводятся до логического предела.

Рисунок 1. Квадрат ценностей Шульца фон Туна



Источник: адаптировано Надин Льямури-Байя

Из этой модели явствует, что избыток многообразия может привести к сумбуру или потере идентичности, в то время как следствием излишней гомогенности может стать монотонность, единообразие и потеря индивидуальности. Модель позволяет нам избавиться от дихотомии «правильно — неправильно», а точнее — получить представление о потенциале обоих ее полюсов и исходя из этого идентифицировать требования и ограничения как многообразия, так и его противоположности, равно как и риски доведения обеих идей до логического предела. Кроме того, слова, выбираемые людьми, помогают нам понять скрытые страхи или проявления эмоций, связанные со словом «многообразии», что облегчает задачу декомпозиции и трансформации этого понятия. Такие квадраты ценностей могут оказаться полезными в качестве средства для начала диалога с людьми, категорически не согласными с трактовкой тех или иных тем в рамках межкультурного обучения.

Говоря о многообразии, мы рискуем, впасть в избыточную размытость (рассматривать все аспекты жизни и опыта, все различия в рамках концепции разнообразия), с другой — чересчур увлечься эссенциализацией

11. [https://en.wikipedia.org/wiki/Four-sides\\_model](https://en.wikipedia.org/wiki/Four-sides_model)

(априорно считая, что человек, принадлежащий к какой-либо «особой» группе, непременно представляет взгляды этой и только этой группы). В первом случае дело в чрезмерном акценте на индивидуальности и пренебрежении групповой принадлежностью, во втором — в чрезмерном акценте на групповой принадлежности и презумпции гомогенности соответствующих групп. Так, в первом случае мы можем полагать, что многообразие присуще группе гетеросексуальных мужчин, объединенных общими религиозно-культурными корнями, на том основании, что за плечами у этих мужчин очень разный жизненный опыт. Во втором случае мы будем постоянно поглядывать на участников курса из Африки или Австралии либо ждать их реакции, когда речь идет о любых вещах, связанных с Африкой или Австралией, как будто каждый из них представляет точку зрения целого континента.

Аналогичным образом ключевые дилеммы межкультурного обучения касаются оппозиции «догматизм — релятивизм». С одной стороны, догматизм предполагает наличие одного-единственного правильного пути — «кто не с нами, тот против нас». Применительно к культуре такая позиция сводится к ассимилятивной идее о том, что представители других культур могут вписаться в социум, только усвоив некую конкретную модель поведения. С другой стороны, культурный релятивизм исходит из приемлемости всех моделей поведения и любых действий, определяемых как культурные практики: «если это атрибут их культуры, то все в порядке». Опасны обе крайности. Если догматизм порождает фундаментализм и ведет к закрытости, то культурный релятивизм может привести к воспроизведению бесчеловечных практик. Для разрешения этой дилеммы необходимо обратиться к правам человека. Рамки, задаваемые правами человека, допускают и поддерживают выражения многообразия, в то же время защищая людей от экстремистских практик и вредоносных действий.

Отношение к многообразию зависит также от конкретной группы, в которой оно проявляется. Некоторые люди ценят одни культурные группы больше, чем другие. То есть они считают культурное многообразие позитивным явлением лишь с определенными оговорками, соответствующими актуальной для них иерархии культур. Эти люди открыты для межкультурных взаимодействий с ценными ими группами, но не с теми, кто в их системе ценностей занимает более низкое положение или представляет государство, находящееся в конфликте с их государством.

Все люди разные, каждый обладает уникальной индивидуальностью, талантами, потенциалом, желаниями, но при этом все равны перед законом, будучи полноправными гражданами и обладая правами человека.

Те, кто сводит политический язык к одним только отличиям, в конечном итоге выйдут на позиции индивидуализма и социального дарвинизма; те, кто поступает аналогичным образом по отношению к равенству, исповедуют в конечном итоге коллективизм. Только разумный баланс между концепциями разнообразия и равенства позволяет говорить о честном и справедливом обществе. (Council of Europe 2008a)

## **Мультикультуралистский и межкультуралистский подходы к многообразию**

Одной из самых обсуждаемых тем в процессе разработки «Белой книги по межкультурному диалогу» был тот факт, что принятые ранее подходы к взаимодействию с культурным многообразием (такие как мультикультурализм) сегодня уже не в силах удовлетворить потребности обществ, многообразие которых достигло беспрецедентных уровней и продолжает расти.

Мультикультурализм, подход, основанный на сохранении различных культур или культурных идентичностей в рамках единого общества, государства или нации, есть политика, предполагающая сосуществование культур в пределах одной территории или по соседству друг с другом — сосуществование, вовсе не обязательно подразумевающее взаимодействие этих культур друг с другом.

Сегодня многие полагают, что мультикультурализм стал катализатором межобщинной сегрегации и взаимного отчуждения и что он же негативно сказался на соблюдении прав индивидов — прежде всего женщин — в сообществах меньшинств, причем последние трактуются как некие единые коллективные агенты.

Если мультикультурализм был политикой, направленной на обеспечение сохранения культурной идентичности людей, живущих в рамках одного социального пространства, то цели межкультурализма не ограничиваются простым сосуществованием и взаимным уважением соседей, занимающих общую территорию: речь идет о взаимодействии, коммуникации и органичном общении. «Трактуемый таким образом, межкультурализм уже усвоил все уроки ограниченного в своих целях мультикультурализма и приступил к замене статического параллелизма динамическим взаимодействием и общением» (Ohana and Otten 2012: 164).

Межкультуралистская система ценностей требует от нас прежде всего осознания плюралистического, сложного, динамического и изменчивого характера нынешней реальности, а также принятия того факта,

что неотъемлемой частью любой жизни и любой культуры является взаимодействие. Далее нам нужно позаботиться о том, чтобы это взаимодействие содействовало утверждению взаимного уважения и обогащению всех участников процесса — как сообщества, так и индивидов, не оставляя пространства для доминирования и отторжения. Наша цель — поиски истины в процессе диалога и совместная работа над достижением взаимопонимания (Olafsdottir 2011).

Межкультурализм имеет дело со способностью вместить культурную инаковость и использовать этот опыт для размышлений над вещами, которые в собственной культурной среде считаются само собой разумеющимися. Межкультурализм — это открытость, интерес, любознательность, проявляемые по отношению к представителям других культур, а также готовность к использованию осознания их инаковости для оценки привычных схем собственного восприятия, образа мыслей, чувств и поведения в целях углубления познания и понимания собственного «я» (Council of Europe 2009a).

В мультикультурном обществе с многообразием мирятся, но не воспринимают его как ценность. В обществе межкультурном все граждане (независимо от национальности, принадлежности к мигрантам, меньшинствам или любым другим категориям) имеют возможность как утверждать собственную культуру, так и принимать участие в диалоге с другими членами общества и в демократических процессах.

В последние годы (вновь) вошел в употребление термин «транскультурализм», несущий в себе коннотацию текучести культур и непостоянства «границ» между ними. Транскультурализм определяется как общность, «использующая, объединяющая или сочетающая элементы нескольких культур»<sup>12</sup>. В недрах этого процесса рождается новая, сложная и многосоставная реальность — реальность, являющаяся не смесью культурных элементов, а новым культурным феноменом. Идя этим путем, индивиды смогут преодолеть ограниченность собственных культур.

Сегодня, в эпоху глобализации, появляется все больше и больше индивидов, не отождествляющих себя с какой-либо конкретной культурной системой, имеющих опыт жизни в разных контекстах и повседневного взаимодействия с разными людьми, то есть создавших собственную уникальную комбинацию культурных элементов и идентифицирующих себя именно с ней. Некоторые адепты транскультурализма критически относятся как мультикультурализму, так и к межкультурализму, другие признают заслуги межкультурализма в борьбе против дискриминации и за отказ от этноцентризма, в воспитании уважения к различиям и содействии представителям меньшинств в доступе к фундаментальным правам человека, но при этом считают, что только в рамках транскультурализма можно преодолеть поляризацию культур (Intercultural Institute of Timisoara 2017).

Транскультурализм концентрируется на правах, свободах, ответственности и действиях индивидов. Критики этого подхода указывают на его невнимание к соотношению сил в обществе и социальным реалиям, участвующим в формировании идентичности людей и обеспечивающим им определенную степень свободы, выражающейся в возможности комбинирования и интерпретации культурных факторов.

---

### Вопросы для размышления

- ▶ Как вы воспринимаете многообразие в условиях вашего контекста? Какие аспекты многообразия находятся на виду, а какие невидимы?
- ▶ Как связаны между собой многообразие и дискриминация?
- ▶ Осознают ли молодые люди, с которыми вы работаете, многообразие сегодняшнего общества? Какие именно формы многообразия? Какие формы они не осознают?
- ▶ Известно ли вам о каких-либо инициативах, содействующих укреплению взаимодействия между разными группами общества?

---

## КАКОВО РЕАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ?

Главные цели межкультурного обучения: ослабление влияния этноцентризма; борьба с предрассудками; содействие акциям, организуемым в поддержку человеческого достоинства; воспитание уважения к разнообразным проявлениям культурной идентичности — все это актуально как никогда для европейских обществ, судьбы которых неразрывно переплетены друг с другом и связаны отношениями взаимной

---

12. Webster's New World College Dictionary (2014).



зависимости с остальным миром (Cunha and Gomes 2009).

В этом разделе перечислены основные элементы и метакомпетенции, задающие формат межкультурного обучения. При этом отдается должное тому факту, что межкультурное обучение невозможно без контекстуализации и адаптации к потребностям молодых людей, с которыми работают наставники. Межкультурное обучение требует самоотдачи, последовательности, любознательности и уважения к человеческому достоинству.

Межкультурное обучение — это прежде всего **образовательный подход**, цель которого заключается в воспитании у людей желания и способности к совместной жизни в условиях многообразного общества. Это холистическая и сквозная просветительская философия, лежащая в основе выбора, осуществляемого при планировании учебных программ. Это бессрочный процесс.

Межкультурное обучение имеет области пересечения с процессами воспитания граждан демократических обществ, образования в области прав человека, обучения в сфере урегулирования конфликтов и глобального просвещения; оно вносит свой вклад в пропаганду и поддержку прав человека, в равной степени доступных меньшинствам и представителям большинства; содействует глубокому осознанию того факта, что равные возможности отнюдь не синонимичны фаворитизму и что их утверждение способствует устранению несправедливости. Межкультурное обучение не есть некая обособленная реальность или набор моделей и техник для групповой работы и моделирования культуры — это мировоззрение, основанное на уважении и поддержке многообразия и непрерывном критическом анализе текущего статус-кво и состава общества.

Межкультурное обучение обладает **потенциалом, необходимым для преобразования общества**; это инструмент для реализации социальных изменений, воздействующий на повседневные социально-политические реалии Европы. Оно может послужить основой для анализа того контекста, в котором протекает жизнь и работа индивидов, и обеспечить молодых людей критериями для анализа конкретных ситуаций: когда категория «культуры» полезна для оценки происходящего и определения линии поведения, а когда ее применение не вполне уместно.

Как образовательный подход, располагающий потенциалом для преобразования общества, межкультурное обучение предлагает учащимся комплекс компетенций, позволяющих им ориентироваться в сложных реалиях многообразного мира на пути к главной цели — социальной справедливости и правам человека, в равной степени доступным всем членам общества. Ниже мы представим модель, включающую в себя основные аспекты подхода к межкультурному обучению, соразмерного его задачам и целям.

Межкультурное обучение **ставит во главу угла многообразие** и пропагандирует такое мироустройство, при котором многообразие, основанное на равенстве, не рассматривается как помеха и не используется для оправдания маргинализации и эксклюзии. Межкультурное обучение — это не просто рассказ о культурных различиях, это погружение в них и использование полученных знаний для создания новых значений и дискурсов. Это понимание сложного характера культурных групп, проникновение в причудливые связи и отношения между ними. Уважение к культурному многообразию непосредственно связано с уважением к правам человека. Восхваление искусства и традиций какой-либо культуры на фоне ущемления в правах представителей этой культуры — весьма поверхностный путь поддержки многообразия. В то же время незнание культурной специфики затрудняет борьбу за права человека и попытки адаптировать услуги к потребностям различных групп и содействовать установлению полноценных отношений между группами того или иного общества.

В центре межкультурного обучения находится концепция **мультиперспективности**, отражающая тот факт, что единого и единственного взгляда на реальность не существует. Восприятие людьми реальности само является для них реальностью, и попытки найти абсолютную истину обречены на неудачу. Изменение мировоззрения ведет к изменению реальности. Число 6 может выглядеть, как 9, а 9 как 6 — в зависимости от того, с какой стороны вы на это число смотрите. Исходя из своей культурной или социально-экономической истории и принадлежности, люди могут смотреть на одни и те же вещи и видеть абсолютно разное. И это не будет означать, что с ними что-то не в порядке. Такие категории, как приемлемость и неприемлемость, хорошо и плохо, «правильные» идеи и ценности — все это зависит от угла зрения. Межкультурное обучение побуждает использовать разные источники информации, узнавать о взглядах других групп от представителей этих групп, дабы получить более детальное и глубокое представление о реальности и сформировать более широкую картину мира. Еще одна цель межкультурного обучения — декомпозиция этноцентрического дискурса, на котором зачастую основывается преподавание истории.



Межкультурное обучение последовательно выступает **против дискриминации и других форм нетерпимости и социальной несправедливости**. Одна из важных задач межкультурного обучения — развитие в молодых людях способности распознавать сущность стереотипов и понимать влияние предрассудков на их собственную жизнь и жизнь других людей. Оно предлагает средства и инструменты для слома стереотипов и разрушения этноцентрической модели. Оно учит тактическим и практическим принципам борьбы с социальной несправедливостью и формирования позитивных взаимоотношений. Межкультурное обучение категорически не приемлет идеи, связанные с расовым превосходством или иерархической классификацией этнических групп.

Межкультурное обучение предлагает **альтернативу мультикультурализму**. Мультикультурализм не ограничивается простым сосуществованием или «дистанционным» уважением культурных идентичностей. Межкультуралистский подход исходит из идеи диалога между разными социо-культурными группами как способа больше узнать друг о друге и друг от друга и наладить совместную работу, направленную на развитие общества в целом. Кроме того, он предлагает альтернативу культурному релятивизму, выступая против практик, основанных на неуважении к правам человека, а не маркируя их как «культурные традиции».

Межкультурное обучение выступает за **равные возможности и активное участие**, возможные лишь при условии предоставления всем равного права голоса. Установление минимального процента мигрантов и представителей меньшинств в целях «удовлетворения требования культурного многообразия» — мера отнюдь не достаточная.<sup>13</sup> Истинная цель должна заключаться в создании условий для участия людей, принадлежащих к уязвимым группам. Равные возможности не означают равного обращения — напротив, только дифференцированное обращение может обеспечить равенство и социальную справедливость.

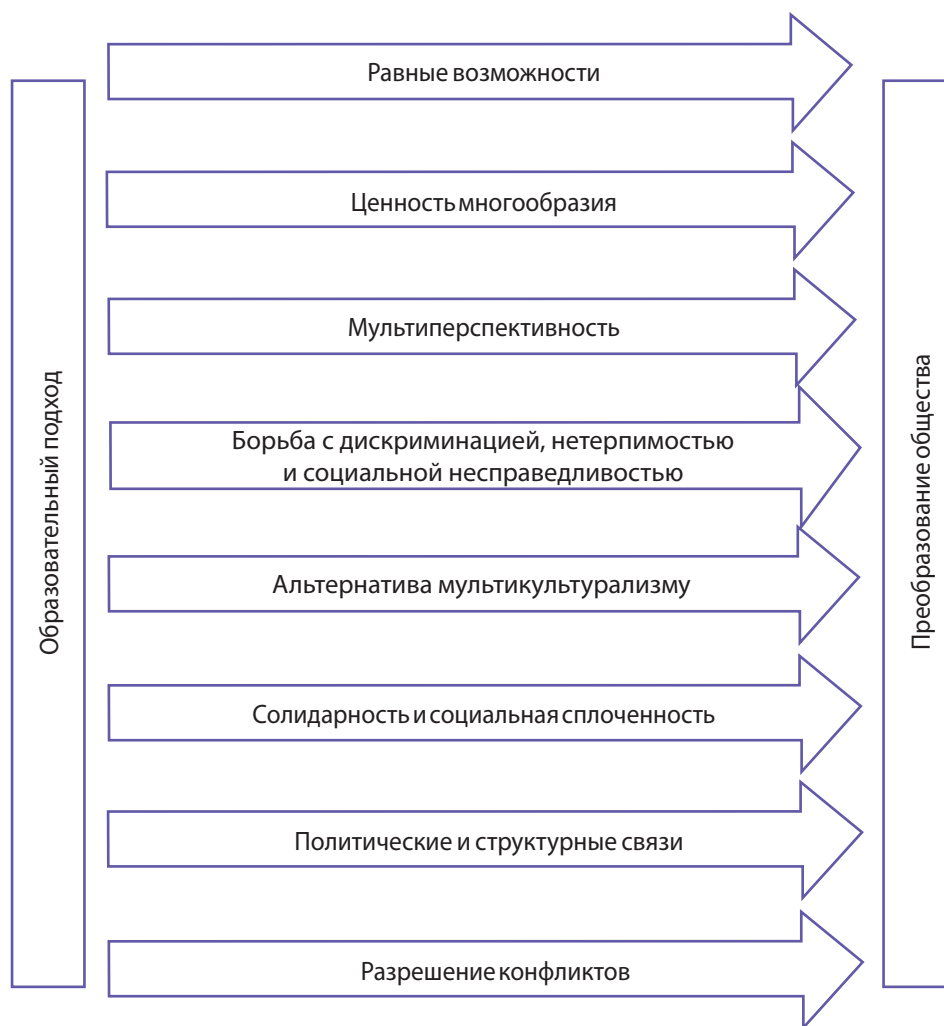
Межкультурное обучение вносит свой вклад в укрепление **солидарности и социальной сплоченности**, определяемых как «способность общества обеспечивать благополучие всех своих членов, сводя к минимуму неравенство и избегая поляризации» (Council of Europe 2004). Процессы межкультурного обучения направлены на формирование у индивидов, групп и организаций способности и готовности к сотрудничеству и совместной работе для достижения общих целей; именно на это направлены усилия по развитию в людях эмпатии и их вовлечению в гражданскую, политическую и культурную жизнь.

Межкультурное обучение учитывает **политическую и структурную составляющие** повседневной жизни. Говорить о межкультурном обучении, упуская из вида **политический контекст социума**, в котором происходит межкультурное взаимодействие, — значит игнорировать очень значительную часть нашей реальности. Конфликты очень часто квалифицируются государством как «культурные» разногласия, а расизм объявляется индивидуальной патологией, что маскирует институциональные и политические основы расизма и дискриминации. Толерантность и осведомленность, качества и впрямь исключительно важные, зачастую позиционируются как конечная цель межкультурного обучения. Такой подход исходит из идеи о том, что проблемы, связанные с культурными идентичностями, имплицитно присущи этим идентичностям; при этом не принимаются во внимание глубокие корни институционального и государственного расизма (Titley 2009: 80). Занимаясь поиском решений проблемы структурной дискриминации и выработкой стратегий достижения согласия, социальной активности и преобразования общества, межкультурное обучение вносит значительный вклад в изменение статус-кво и облика социальной справедливости.

Для многих людей межкультурное обучение напрямую связано с **конфликтом**. С позиций межкультурного обучения конфликт трактуется как двигатель развития. Под конфликтом понимаются разногласия, выраженные в нейтральной форме, открывающей возможности для разъяснения мнений, точек зрения и идей. Всякое собрание людей означает потенциальную возможность конфликта. Попытки избежать конфликта лишь усугубляют и обостряют ситуацию и ее последствия — либо ведут к формированию параллельных социумов. Межкультурное обучение вооружает активных граждан инструментарием, позволяющим им задавать вопросы другим — и быть готовыми отвечать на вопросы, заданные другими, т.е. уметь и слушать, и высказываться перед слушателями, иметь смелость выразить несогласие и в то же время быть готовыми к работе даже в условиях конфликта и делать все для достижения взаимоприемлемого решения.

13. В 1992 г. Роджер Харт разработал модель участия детей. С визуальной презентацией модели можно ознакомиться по ссылке: [www.coe.int/en/web/compass/on-the-ladder](http://www.coe.int/en/web/compass/on-the-ladder), по состоянию на 3 октября 2017 г.

Рисунок 2: Основные аспекты последовательного подхода в рамках межкультурного обучения



Источник: Оана Нестиан Санду

## СТЕРЕОТИПЫ, ПРЕДРАССУДКИ И ДИСКРИМИНАЦИЯ

Стереотипы и предрассудки — взаимосвязанные феномены, воздействующие на восприятие людей и наши межкультурные отношения. Одна из целей межкультурного обучения — вооружение молодых людей инструментарием для распознавания стереотипов и предрассудков, присущих им самим и проявляющихся в поведении других людей, понимания механизмов их функционирования и сознательных усилий, направленных на их искоренение.

Под **стереотипами** понимаются представления о группе людей, основанные на обобщенных, чрезмерно упрощенных или гиперболизированных исходных посылах. Стереотип — это «образ в голове», определяющий наши представления о человеке исключительно на основании его принадлежности к той или иной группе. Стереотип — не категория, а застывшая идея или убеждение, когнитивная репрезентация социальной группы и ее членов. Источник возникновения стереотипов — наша потребность в категоризации окружающей действительности, в ее распределении по легко идентифицируемым группам. Категоризация экономит время, затрачиваемое на обработку информации; удовлетворяет нашу потребность в понимании и прогнозировании действий других людей; обеспечивает ощущение комфорта (как правило, люди считают, что их группа лучше остальных). В то же время упрощенная модель окружающего мира ведет к неполному или неадекватному представлению об этом мире.

Основывая наши представления на стереотипах, мы приписываем людей к той или иной категории на основании нескольких легко идентифицируемых аспектов — и верим, что большинство людей, принадлежащих к этой категории, похожи друг на друга и непохожи на людей из других категорий. Стереотип выступает в роли фильтра, процеживающего информацию: он приписывает некий стандарт

поведения всем членам одной группы, давая волю предрассудкам и блокируя возможность реального диалога между культурными группами, воспринимающими себя как несовпадающие общности.

**Предрассудки** — это негативные представления, ведущие к неприятию членов какой-то группы на единственном основании нашей идеи об их принадлежности к этой группе. Человек может предвзято относиться к кому-то на основании его или ее расы, пола, способностей, этнической или национальной принадлежности, религии, возраста, социального статуса, сексуальной ориентации и т. д.

Руководствуясь стереотипами и предрассудками, мы действуем по следующему алгоритму: не смотрим, прежде чем судить, а судим, прежде чем посмотреть. А затем, опираясь на априорные представления о других людях, мы неосознанно сосредоточиваемся исключительно на аспектах, подтверждающих наши стереотипы и предрассудки. Такая интерпретация реальности носит отчетливо избирательный характер. Стереотипы суть посредники, фильтры, сквозь которые мы процеживаем реальность, ярлыки, активируемые мозгом, когда ему приходится анализировать сложные или незнакомые ситуации. Встречаясь с людьми, отличающимися от нас, мы очень часто выбираем более удобное знание — знание, подтверждающее наши стереотипы.

Стереотипы — это один из способов ментальной организации сложных информационных блоков, позволяющий упростить картинку мира, сделать ее более знакомой, чтобы мозгу было проще оперировать ею. Проблема в том, что, создав категории и распределив всех по этим категориям, люди обыкновенно стараются отгородиться от новой информации или информации, не укладывающейся в характеристики этих категорий. И хотя стереотипы, относящиеся к некоторым группам, могут показаться позитивными, исходя из перечня стереотипных свойств этих групп (представители некоторых культур считаются пунктуальными, способными к языкам или математике и т. д.), они все равно являются обобщениями, уводящими нас от восприятия человека, а не категории.

Если стереотипы суть когнитивные конструкты, а предрассудки — это установки, основанные на ценностных суждениях, то под **дискриминацией** понимается определенная модель поведения. Это поведение, выражающееся в несправедливых действиях по отношению к членам какой-либо группы, — действиях, в основе которых лежат предрассудки, относящиеся к этой группе.

Существуют разные типы дискриминации.

- ▶ Прямая дискриминация — это политика и модель поведения, основанная на умышленной дифференциации по признаку культурной принадлежности и наносящая вред определенным группам.
- ▶ Косвенная дискриминация — это стандарт, на первый взгляд представляющийся нейтральным; на самом деле люди, ориентирующиеся на этот стандарт, знают, что та или иная группа не может ему соответствовать; например определенный дресс-код — либо чересчур дорогой для некоторых социально-экономических групп, либо противоречащий их религиозной практике.
- ▶ Структурная дискриминация — это комплексная форма дискриминации, при которой государственные институты и структуры не обеспечивают адекватных услуг и равных возможностей всем группам населения на основании культурной принадлежности некоторых из них. Эта форма дискриминации весьма живуча, поскольку государственные институты отказываются признавать ее и принимать меры для устранения самой дискриминации и ее причин и не делают ничего для исправления исторической несправедливости, допущенной в отношении отдельных групп людей.

Многим людям приходится сталкиваться с дискриминацией не по одному, а по нескольким признакам. Такая дискриминация называется множественной или перекрестной. К примеру, цыганская женщина-инвалид может дискриминироваться в связи с инвалидностью, национальностью и полом. Наши идентичности многогранны, и понимание механизмов взаимодействия их аспектов очень важно для успешной борьбы с дискриминацией. При одномерной трактовке феномена дискриминации мы не учитываем многообразие каждой культурной группы и комплексный характер индивидуальной идентичности.

Чаще всего дискриминация осуществляется при поддержке (или по крайней мере невмешательстве) государства.

Межкультурное обучение выступает против любых форм дискриминации и за плюрализм (этнический, лингвистический, религиозный, гендерный и т. д.). Кроме того, Европейский суд по правам человека признал, что плюрализм основывается на «истинном признании и уважении многообразия и динамики культурных традиций, этнической и культурной идентичности, религиозных убеждений, идей и концепций в сфере искусства, литературы и в социально-экономической области» и что «гармоничное

взаимодействие людей и их групп, имеющих различную идентичность, играет важнейшую роль в достижении социальной сплоченности».<sup>14</sup>

Последствия стереотипов, предрассудков и дискриминации очень серьезны. Их можно идентифицировать не только на индивидуальном (конкретные случаи дискриминации одного человека), но и на социальном уровне. Люди, оказавшиеся жертвами стереотипов или дискриминации, ограничены в доступе к государственным услугам, их права не соблюдаются, их участие в общественной жизни затруднено. В результате они зачастую усваивают эти стереотипы, что ведет к понижению их самооценки, либо предпочитают изоляцию, либо прибегают к насильственным действиям.

Пожаловаться на дискриминацию не всегда просто. Несмотря на наличие определенных процедур и механизмов, эти процедуры зачастую бывают весьма трудновыполнимыми. В то же время люди порой решают не давать делу хода из страха перед дальнейшими преследованиями. Поэтому далеко не все случаи дискриминации становятся достоянием гласности. С еще большей уверенностью можно сказать то же о ситуациях предвзятого отношения. Тем не менее есть определенные признаки, безусловно заметные на общественном уровне, которые следует расценивать как тревожные сигналы, свидетельствующие о настоятельной необходимости более активной борьбы с дискриминацией — за становление межкультурного общества. Приведем несколько примеров.

- ▶ Права человека и социальные права.
  - Всем ли обеспечен равный доступ к качественным услугам во всех сферах жизни?
  - У всех ли есть возможность в полной мере воспользоваться своими правами?
  - Все ли могут реализовать активную гражданскую позицию и принимать деятельное участие в жизни общества?
- ▶ Присутствие в общественных пространствах. Наличие в поле зрения общественности людей, принадлежащих к различным меньшинствам, означает, что эти люди не подвергаются сегрегации и изоляции. Что к ним относятся как к равноправным гражданам и ценят их присутствие и вклад в общественную жизнь. Необходимо убедиться в их присутствии, например, в следующих сферах:
  - новостная повестка дня (но не в качестве объектов для шельмования, «виновных» во всех бедах общества);
  - индустрия развлечений или реклама (но не в качестве демонстрации многообразия);
  - общественные мероприятия;
  - школьные учебники;
  - политические посты, правительство.

А если они присутствуют, то сопоставима ли частота их появления с реальной долей соответствующих групп в общей численности населения?

- ▶ Межкультурные отношения. Можно ли сказать, что люди, принадлежащие к разным культурным группам, живут в органичном единстве с большинством — вне зависимости от их способностей, пола, сексуальной ориентации и т. д.? Или они существуют обособленно, не смешиваясь с остальными?

Дискриминация уходит корнями в непоколебимую убежденность людей в том, что одни культуры ниже других, что существует иерархия культур и что некоторые люди заслуживают меньшего уважения и не могут пользоваться теми же возможностями, что и другие. Поведение, основанное на таких убеждениях, подвержено эффекту снежного кома: отношение к ущемляемым культурным группам становится все хуже и хуже, обращение с ними — все более жестоким.

Очень впечатляющей иллюстрацией этой эскалации несправедливости может быть так называемая «пирамида ненависти». Эта модель демонстрирует, как транслирование стереотипов, унижительные анекдоты, дискриминирующий дискурс, использование презрительных наименований и прочие действия такого рода, каждое из которых может квалифицироваться как «мелочь», ведут к эскалации дискриминации и насилия и даже к геноциду. Она показывает, что не существует мелких и безвредных несправедливостей и что каждый из нас должен строго контролировать свое повседневное поведение, взгляды и речь, дабы мы могли общими усилиями положить конец сознательному и неосознанному распространению социального неравенства. Идея этой модели заключается не в попытке измерить глубину оскорбления: это категория очень субъективная, и для разных людей оскорбительными могут быть разные вещи. Идея в том, чтобы показать, что наше повседневное поведение может диктоваться предубеждениями. Глядя на эту модель, несложно понять недопустимость поведения, лежащего в основе пирамиды, а также тот факт, что борьба с ним может уберечь нас от гораздо более серьезных

<sup>14</sup> См. *Gorzelik and Others v. Poland* [GC], no. 44158/98, 17 February 2004 (Council of Europe 2008b).

неприятностей. Чем раньше мы начнем бороться с пристрастностью в повседневной жизни, чем чаще и эффективнее будем напоминать людям о многообразии и правах человека, тем больше у нас будет союзников в построении межкультурного общества, где ценится идентичность каждого человека и каждый может поддерживать позитивные отношения с другими членами общества.

Рисунок 3. Пирамида ненависти



Источник: Anti-Defamation League (2005)

### Как разрушать стереотипы?

Стереотипы очень легко формируются и распространяются. Люди перенимают их от родителей, учителей, сверстников, СМИ и т. д. К сожалению, искоренить их из мировоззрения, словаря и отношений людей очень нелегко. Необходимы целенаправленные усилия как на индивидуальном, так и на социальном уровне. В качестве эффективных мер, ориентированных на снижение влияния или устранение стереотипов, можно назвать создание пространств для общения людей, принадлежащих к разным культурным группам, позволяющих им знакомиться и ближе узнавать друг друга; проведение целевых кампаний и активную общественную деятельность; обеспечение присутствия представителей меньшинств в публичном поле; распространение информации, противоречащей сложившимся стереотипам; обращения в суд в связи со случаями дискриминации.

Приведенные ниже примеры описывают модели поведения, представляемые в качестве позитивных в рамках межкультурного обучения, т.е. содействующие слому существующих стереотипов и формированию инклюзивного общества.

#### 1. Внимание к словоупотреблению и языку

Используемые нами слова и выражения могут способствовать созданию и постоянному воспроизведению стереотипов — как сознательному, так и неосознанному. В наших силах разорвать этот порочный круг, если мы осознаем последствия употребления тех или иных слов. К примеру, в 2013 году агентство Associated Press прекратило использовать термин «незаконный мигрант» применительно к людям, объяснив это решение тем, что слово «незаконный» относится к действиям, а не к человеку. В разных



языках существуют разные выражения, унижающие или дегуманизирующие людей, принадлежащих к тем или иным группам. На первый взгляд они могут показаться безобидными, но на самом деле каждое из них вносит свой вклад в воспроизведение стереотипов и утверждение представления о том, что люди, к которым оно относится, в чем-то ниже или хуже. Есть и еще более тонкие варианты использования языка, приводящие к распространению стереотипов и отчуждению определенных групп. К примеру, разделение на «мы» и «они» в таких словосочетаниях, как «наша демократия», «наши рабочие места», «их религия», «их культура».

Один из важнейших вопросов, подлежащих рассмотрению в процессе межкультурного обучения, — это вопрос об изменении языка. Со временем язык и словоупотребление меняются. Некоторые прежде распространенные слова и выражения становятся неприемлемыми — на том основании, что они непосредственно задевают определенные группы людей или выражают те или иные грубые предрассудки.

## **2. Критическое отношение к текстам и дискурсу**

Стереотипы не всегда легко распознать — особенно если не слишком обращать на них внимание. Однако, включив критическое мышление, мы можем обнаружить их практически везде. К примеру, СМИ всегда называют национальность человека, если речь идет о его преступном деянии, но редко вспоминают о национальной принадлежности, если человек совершил что-то хорошее.

Мы можем не идти на поводу предвзятого отношения, если научимся читать между строк и задавать вопросы. Например, такие. На какие источники опирается этот документ и каковы характер и цели этих источников? Не является ли целью использования статистических данных манипуляция общественным мнением? Не используются ли средства речевой выразительности и метафоры для создания ажиотажа вокруг соответствующей темы? Можно ли прочесть о том же событии в других СМИ, проследив таким образом совпадения и различия?

## **3. Идентификация собственных стереотипов**

Одна из задач межкультурного обучения заключается в создании условий, благоприятствующих размышлениям учащихся о собственной предвзятости без страха подвергнуться осуждению. Признать за собой те или иные стереотипы или поступки дискриминационного характера очень нелегко, но это исключительно важный шаг на пути к развитию в себе таких качеств, как открытость, любознательность и готовность к межкультурному взаимодействию. Необходимо это и для того, чтобы изменить собственный дискурс и пересмотреть статус-кво. Как только люди осознают собственные стереотипы, они начинают осознанно стремиться к избавлению от них, способствуя таким образом изменению общества в целом.

## **4. Концентрация не только на различиях, но и на сходствах**

Когда речь идет о многообразии, чаще всего все внимание концентрируется исключительно на различиях. Разумеется, различия важны, но не менее важны и сходства. Они расширяют и углубляют доступную нам перспективу, повышая нашу готовность к потенциальному взаимодействию. Внимание к сходствам позволяет людям почувствовать, что мы видим в них личности, а не культурные стереотипы. Мы призываем не к полному игнорированию различий (обозначенному термином «минимизация» в «Модели развития межкультурной чувствительности» Беннетта, представленной ниже), а к тому, чтобы различия воспринимались именно как различия — без обязательной оценки в категориях «хорошо — плохо».

## **5. Поощрение самоутверждения**

Исследования показывают, что мало-помалу люди начинают верить в касающиеся их стереотипы, усваивают их. Это означает, что они не только неосознанно подстраивают свои действия под известные стереотипы, но и теряют волю к пересмотру и утверждению собственной самооценки. Стратегии, разрабатываемые для поддержки людей в утверждении их культурной идентичности в разных контекстах, ориентированы на ослабление власти стереотипов и повышении самооценки индивидов, которых эти стереотипы затрагивают. Кроме того, в рамках межкультурного обучения создаются условия для идентификации людьми усвоенных ими стереотипов, что может стать первым шагом в их борьбе с несправедливостью и дискриминацией.

## 6. Участие в диалоге

Любая культура определяется не только общими характеристиками, но и нюансами и вариациями. Чтобы избежать соблазна априорного ожидания определенной схемы поведения от человека, происходящего из какой-то страны или принадлежащего к какой-то культуре, необходимо вступать в диалог, активно слушать и задавать вопросы, не допуская, чтобы готовые стереотипы вытесняли живое общение и взаимодействие. А это возможно только в контексте диалога, причем с «выключенным автопилотом», который порой включается помимо нашей воли.

---

### Вопросы для размышления

- ▶ Как воспроизводятся стереотипы?
  - ▶ Какое влияние могут оказать стереотипы и предрассудки на наши межкультурные взаимодействия?
  - ▶ Как искоренить стереотипы?
  - ▶ Какие группы людей подвергаются дискриминации в вашем контексте? Существуют ли какие-то программы и стратегии решения этой проблемы?
  - ▶ Как вы полагаете, с каким уровнем «пирамиды ненависти» вы могли бы максимально эффективно работать?
- 

## МОДЕЛИ И ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ

Для объяснения межкультурных отношений в наших обществах, определения межкультурных компетенций и описания процесса межкультурного обучения используются разные теоретические модели. Теоретические модели, описывающие те или иные исторические и социологические реалии, помогают сформировать общую систему координат. С их помощью мы можем решать проблемы, возникающие в процессе просветительской деятельности. Как заметил Bennett (2009), «существует очень мало межкультурных теорий, созданных и существующих просто как теории, не ориентированные непосредственно на оптимизацию межкультурного взаимодействия».

Педагогам и инструкторам следует постоянно анализировать актуальность и ограниченность существующих моделей и предлагать молодым людям делать то же, чтобы не допускать ситуаций, когда именно эти модели способствуют воспроизведению иерархической трактовки культуры и поддерживают гегемонию определенных групп.

Не менее важна связь теоретических знаний с социальными реалиями прошлого и настоящего, понимание фундаментальных принципов исторического процесса, осознание путей и причин развития сложных проблем локального и глобального уровня, стоящих сегодня перед человечеством, и формирование позитивных концепций будущего. (North-South Centre of the Council of Europe 2008).

Мы рекомендуем читателю уделить некоторое время рассмотрению этих моделей: это поможет избежать опасности чрезмерного упрощения существующих теорий. Комплексный характер сегодняшних реалий обуславливает определенный уровень сложности этих теорий. Чрезмерно упрощая ту или иную теорию, мы всегда рискуем чрезмерно упростить или вовсе упустить из виду сложные аспекты окружающей нас реальности.

Предлагаем несколько вопросов, которые помогут оценить актуальность тех или иных теорий и моделей.

- ▶ Действительно ли эта модель относится к межкультурному обучению?
- ▶ Учитывает ли модель какие-то еще аспекты интерпретации реальности помимо культуры (историческая несправедливость, социально-экономические факторы и т. д.)?
- ▶ Предлагает ли модель механизмы интерпретации реальности, не подразумевающие чрезмерного упрощения этой реальности?
- ▶ Как эта модель соотносится с другими моделями и теориями межкультурного обучения?
- ▶ Может ли эта модель использоваться в разных контекстах и регионах мира, применительно к разным группам?

Ниже представлены три теоретические системы, используемые в рамках межкультурного обучения. Другой причиной выбора именно этих моделей стала их глубина и актуальность в контексте работы с молодежью. Разнообразие подходов также учитывалось. Первая модель была разработана в основном в рамках просветительского подхода. Вторая, модель направлений аккультурации, демонстрирует трактовку общественных отношений. Третья относится к межкультурной чувствительности, трактуемой с точки зрения индивида.

## Модель межкультурной компетенции

Авторы «Дневника межкультурных встреч» (Council of Europe 2009a)<sup>15</sup>, используя описанную ниже модель межкультурных компетенций, выделили несколько легко идентифицируемых качеств и навыков, которые необходимо выработать в себе человеку в процессе подготовки к межкультурным взаимодействиям.

### Подходы и чувства

- ▶ Признание идентичности других. — Осознание факта отличия идентичности других людей и принятие их ценностей и убеждений. Имеется в виду принятие комплексного характера реальности и сложных побуждений людей, конструктивный подход к неоднозначным ситуациям и столкновениям противоречащих друг другу мнений.
- ▶ Уважение к «инаковости». — Проявление интереса к другим, готовность ставить под сомнение вещи, обычно считающиеся непреложными и трактуемые как «нормальные». В основе этой компетенции — стремление понять других, признание их идентичности, отказ от распределения их по заранее подписанным «ящичкам». Она выражается в готовности признать относительными собственные ценности, убеждения и модели поведения, отказавшись от объявления их единственно правильными.
- ▶ Эмпатия. — Способность поставить себя на место другого, представить себе мысли, чувства, побуждения и мотивы этого другого и учитывать все это в собственных действиях.
- ▶ Идентификация позитивных и негативных эмоций и сопоставление их с подходами и знаниями. — Самооценка и самоанализ — важные составляющие эмоционального интеллекта.
- ▶ Терпимость к неоднозначности. — Способность мириться с неоднозначностью и неясностью и действовать конструктивно в таких условиях. Имеется в виду способность воспринимать идеи, чувства и намерения других людей, осознание того факта, что всякая ситуация вызывает разные реакции и допускает разные интерпретации, — на фоне искреннего интереса к чувствам людей и их восприятию ситуации.

### Поведение

- ▶ Гибкость. — Адаптация поведения к новым ситуациям и ожиданиям других людей.
- ▶ Чувствительность по отношению к способам коммуникации. — Признание разных способов коммуникации, существующих в других языках, или других способов использования одного и того же языка. Это подразумевает способность распознавать различные вербальные и невербальные конвенции и согласовывать правила, действующие в межкультурной коммуникации.

### Знания и навыки

Речь идет не столько о знании конкретной культуры, сколько о понимании механизмов функционирования собственной социальной группы и других групп и идентичностей.

- ▶ Знания о других людях. — Знание фактов о людях, с которыми человек знакомится, и осведомленность о том, как и почему они стали тем, чем стали.
- ▶ Знания о социальных процессах. — Понимание процессов взаимодействия в обществе, в группе или на индивидуальном уровне. Это подразумевает в том числе и осознание собственных исходных посылок, предубеждений, стереотипов и предрассудков.
- ▶ Навыки интерпретации и соотнесения. — Способность интерпретировать документы или события другой культуры, объяснять их и соотносить с документами и событиями своей культуры.
- ▶ Навыки выявления и взаимодействия. — Использование имеющихся навыков для выяснения информации о новых знакомых с помощью вопросов и поиска сведений, а также использование этих навыков в процессе реального взаимодействия.
- ▶ Способность к культурологическому анализу. — Способность к критической оценке на основании эксплицитных критериев, применимых к аспектам, практикам и продуктам собственной культуры

15. «Дневник межкультурных встреч» [Autobiography of Intercultural Encounters] — пособие, разработанное Советом Европы и призванное помочь людям в анализе межкультурных взаимодействий и извлечении уроков из тех встреч, которые произвели на них глубокое впечатление или оказали значительное влияние.

и культур других сообществ и стран. Это подразумевает осознание собственных ценностей и их эксплицитное выражение во взаимодействии с другими людьми. Кроме того, под этим понимается приоритет ценностей, предполагающих уважение к правам человека в качестве демократической основы социального взаимодействия.

### Действия

- ▶ Ориентация на действия. — Готовность к самостоятельным или совместным с другими действиям, планируемым на основе анализа ситуации и предпринимаемым для внесения посильного вклада в общественное благо.

### Актуальность в контексте работы с молодежью

Данная модель предлагает обзор конкретных качеств, развиваемых в процессе межкультурного обучения. Эти качества подразделяются на четыре категории: подходы и чувства; поведение; знания и навыки; действия. Модель не объясняет ни как связаны между собой эти качества, ни как их можно развить в контексте неформального обучения, однако ее можно взять за основу при подготовке и планировании процессов межкультурного обучения и при осуществлении деятельности, направленной на развитие этих качеств.

Деятельность, осуществляемая на основе Дневника межкультурных встреч, описана в главе 4 «Образовательные мероприятия».

### Интерактивная модель аккультурации

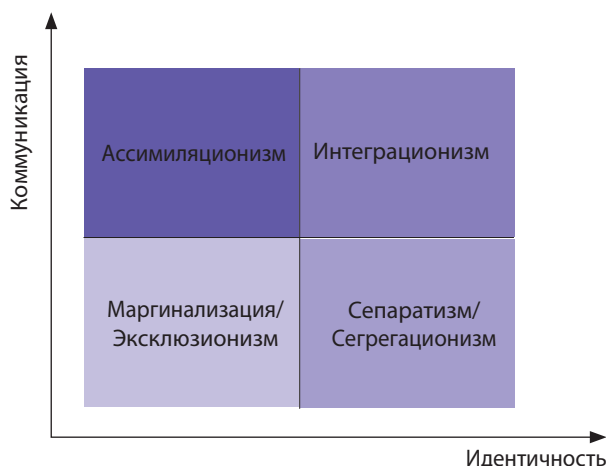
Под аккультурацией понимается процесс взаимовлияния людей, принадлежащих к разным культурным группам, в результате которого происходят изменения в таких сферах, как культура, язык, религия и психология. Аккультурация редко имеет место между группами, обладающими равным статусом и влиянием. Чаще всего речь идет об обмене культурными особенностями между большинством и меньшинством или большинством и мигрантами.

Приведенные ниже описания направлений аккультурации взяты из работы John Berry (1980), идеи которой были позднее развиты Richard Bourhis (1997).

Направления аккультурации определяются на основании ответов, данных на следующие вопросы.

1. Считается ли необходимым сохранение личной идентичности и индивидуальных качеств? (Ось идентичности)
2. Считается ли необходимым сохранение взаимоотношений в обществе в целом? (Ось коммуникации)

Рисунок 4. Направления аккультурации



Источник: по данным Bourhis (2007)

Ответы на эти вопросы отражают, с одной стороны, самовосприятие меньшинств/мигрантов в обществе, а с другой — ожидания большинства в отношении поведения меньшинств/мигрантов.

Эти направления аккультурации представлены ниже — сначала с точки зрения большинства, а затем с позиций меньшинств/мигрантов.

## Направления аккультурации с точки зрения групп большинства

**Ассимиляционизм** — Желание, чтобы меньшинства отказались от своей культурной идентичности и усвоили характеристики культурной идентичности большинства. Это отражает ситуацию, в которой поведение человека считается «нормальным», только если оно полностью соответствует характеристикам и ценностям культуры большинства.

**Сегрегационизм** — Терпимое отношение к культурной идентичности меньшинства, но лишь до тех пор, пока это меньшинство живет изолированно, в отдельных районах или регионах (гетто, например). Сегрегационисты избегают контактов с меньшинствами, поскольку считают, что такие контакты могут размыть или ослабить целостность и аутентичность их собственной культуры/идентичности.

**Эксклюзионизм** — Отсутствие терпимости к культуре/идентичности меньшинства, убежденность, что некоторые группы никогда не смогут ассимилироваться с большинством. Некоторые эксклюзионисты стремятся создать условия, вынуждающие меньшинства покинуть страну/район.

**Интеграционизм** — Признание ценности сохранения определенных аспектов идентичности меньшинства и готовность к модификации собственных институциональных практик и определенных аспектов культуры большинства для облегчения интеграции меньшинства. Это отражает ситуацию наличия свободы выражения и возможности утверждения культурной идентичности, а также пространства для диалога между разными членами общества.

**Индивидуализм** — Тенденция к идентификации себя и других как индивидов, а не членов групп. Это ведет к игнорированию культурных аспектов социальной интеграции и концентрации на индивидуальных качествах.

## Направления аккультурации с точки зрения групп меньшинства

**Ассимиляционизм** — Подразумевает готовность к отказу от большинства аспектов своей культуры и усвоения культурных практик большинства.

**Сепаратизм** — Характеризуется желанием сохранить все особенности своей культуры при отторжении культуры большинства и отказе от связей с членами групп большинства и других культурных групп.

**Маргинализация** — Идеология индивидов, воспринимающих свой статус как амбивалентный и ощущающих некоторое отчуждение как от своей культуры, так и от культуры большинства, а потому исключенных как из культуры унаследованной так и из культуры большинства.

**Интеграционизм** — Желание сохранить ключевые аспекты собственной культуры при одновременном признании ценности и возможности усвоения ключевых элементов культуры большинства.

**Индивидуализм** — Тенденция к идентификации себя и других как индивидов, а не членов групп. Это ведет к игнорированию культурных аспектов социальной интеграции и концентрации на индивидуальных качествах.

## Актуальность в контексте работы с молодежью

Эта модель может послужить основой для понимания межкультурных отношений в обществе. К интересным аспектам модели можно причислить тот факт, что она представляет реальность с точки зрения обеих групп: доминантной и недоминантной. Это может оказаться полезным для интерпретации институциональной политики по отношению к меньшинствам и мигрантам и для анализа дискурсов, материалов СМИ и общего настроения по отношению к различным группам людей. Деятельность в рамках проекта «От эксклюзии к интеграции», описанная в главе 4, основана именно на этой модели.

---

Вопросы, касающиеся интеграции этой модели в контекст работы с молодежью:

- ▶ Кто к кому должен адаптироваться? Почему?
  - ▶ От многого ли мне следует отказаться для успешной адаптации/интеграции? Каковы мои личные границы?
  - ▶ Будет ли эта модель работать так же, если я окажусь в другой стране добровольно (учеба, работа за границей, путешествия) или буду вынужден бежать из своей страны?
-



## Модель развития межкультурной чувствительности

Эта модель предлагает теоретическую основу для понимания и оценки наших субъективных переживаний, связанных с различиями. Она строится на идее, согласно которой различия нужно сначала пережить, а затем проанализировать: это повысит потенциал межкультурной компетенции и вызовет изменения на уровне межкультурной чувствительности. Модель отображает непрерывный процесс, состоящий из шести стадий развития межкультурной чувствительности. Три стадии этноцентричны (приятие, адаптация, интеграция), а три следующие этнорелятивны (отрицание, защита, минимизация). Основная тенденция этноцентрических стадий — исключение культурных различий, этнорелятивных — стремление к культурным различиям.

Таблица 2. Модель развития межкультурной чувствительности

Этноцентрические стадии			Этнорелятивные стадии		
Отрицание	Защита	Минимизация	Приятие	Адаптация	Интеграция
	Перемена направления				

Источник: Адаптированная визуализация по данным Bennett (1986)

**Этноцентризм** — Собственная культура переживается как центральная реальность; сохраняется убеждение в том, что одно мировоззрение может быть выше других.

Три этноцентричные стадии:

**Отрицание** — Собственная культура воспринимается как единственная настоящая культура. Отрицание может основываться на изоляции или сепарации. В ситуациях физической изоляции шансы встречи с различиями очень невелики, поэтому переживания культурных различий не происходит. Сегодня такая ситуация практически невероятна, однако частичная изоляция по-прежнему возможна. В ситуациях изоляции физические и социальные барьеры возводятся умышленно, чтобы люди чувствовали себя комфортно, исповедуя отрицание. «Другой» воспринимается обобщенно и недифференцировано: просто «иностранец» или просто «иммигрант», и от него лучше держаться подальше. Этнически однородные районы, ярко выраженный национализм или восприятие других как людей более низкого уровня — все это проявления барьеров, воздвигаемых на стадии отрицания.

**Защита** — Когда стадия отрицания исчерпывает себя и люди понимают, что культурные различия существуют, их первой реакцией бывает сопротивление. На стадии защиты культурные различия воспринимаются как угроза, как нечто, требующее противодействия. Собственная культура трактуется как единственная достойная. Культурные различия переживаются в стереотипическом, расистском формате. Мир делится на «мы» и «они», «наша» культура выше всех остальных культур. Все внимание уделяется положительным проявлениям собственной культуры, культура других, заведомо значительно менее ценная, игнорируется или почти игнорируется.

Одним из вариантов защиты является **обращение** — Человек усваивает другую культуру, считая ее выше собственной и отрицая собственный культурный бэкграунд. Несмотря на то что на этом этапе люди уже отдают себе отчет в существовании других культур, они все еще не вышли из этноцентрической стадии; единственной разницей оказывается тот факт, что в центре их реальности теперь располагается другая культура. Они по-прежнему занимают оборонительную позицию по отношению к своей исходной культуре и уверены в непреложности иерархии культур.

**Минимизация** — На этой стадии агрессивная реакция на различия сходит на нет, уступая место попыткам минимизировать значение этих различий. Элементы собственной культуры и определяемого ею мировоззрения воспринимаются как универсальные. Культурные различия нивелируются тем фактом, что мы все люди (всем нам свойственны одни и те же физиологические потребности; тот факт, что удовлетворяем мы их зачастую разными способами, игнорируется) или что религиозные, экономические и философские концепции не ограничиваются рамками одной культуры. Различия, может, и существуют, но они не воспринимаются как нечто значимое.

**Этнорелятивизм** — Различия больше не воспринимаются как угроза, напротив, они представляются необходимым условием дальнейшего прогресса. Предпринимается попытка разработать новые категории взаимопонимания — вместо того чтобы сохранять старые. Собственная культура переживается в контексте других культур.

Три стадии формирования этно-релятивистского подхода:

**Приятие** — Различия признаются и ценятся. Эта стадия характеризуется приятием как различных моделей поведения, так и ценностей, лежащих в основе этих моделей. Приятие не тождественно согласию, однако основой для трактовки различий больше не является этноцентрическая иерархическая картина мира. Отправная точка — культурный релятивизм, и чье-то мировоззрение в этой системе есть не что иное, как один из множества возможных взглядов на этот сложный мир.

**Адаптация** — Различия воспринимаются как нормальная часть собственной идентичности, человек может существовать одновременно в двух или более культурных контекстах. Культура — это скорее процесс, нежели объект, принадлежащий кому-то. Новая модель поведения, соответствующая этому новому взгляду на мир, усваивается и включается в поведенческий репертуар, главным компонентом которого становится новый стиль коммуникации. Центральный элемент адаптации — эмпатия, т.е. способность понимать других, ставя себя на их место — не только в когнитивном плане, но и на эмоционально-поведенческом уровне. Индивид может ориентироваться на несколько разных систем координат — или существовать в нескольких культурных системах. Человеку не нужно отказываться от собственной культуры и усваивать чужую. Его мировоззренческий горизонт расширяется, включая в себя актуальные конструкторы других культур и мировосприятий.

**Интеграция** — Если на стадии адаптации разные системы координат сосуществуют в сознании одного человека, то интеграция есть попытка объединения нескольких систем в единое связанное целое, как бы вынесенное на периферию культурного поля. Интеграция требует непрерывного пересмотра собственной идентичности в соответствии с проживаемым опытом и отношением человека к конкретному контексту. Контекстуальная оценка есть способность субъекта анализировать разные ситуации и мировоззрения, исходя из одной или нескольких культурных перспектив. На этом этапе индивиды оказываются в маргинальной позиции по отношению ко всем культурам и, соответственно, создают свою собственную реальность. Ситуация может оказаться очень некомфортной (если человек не может взять на себя ответственность за создаваемую им реальность), но, с другой стороны, это сильная позиция. На этом этапе люди готовы выступать в роли посредников между разными культурами.

### **Актуальность в контексте работы с молодежью**

Люди гораздо чаще боятся различий, чем стремятся к ним. Для преодоления этноцентризма нужна серьезная работа: необходимо осознать существующие различия, понять, почему люди реагируют на определенные ситуации именно так, а не иначе, построить «поверх» всех различий отношения нового типа. Опыт показывает, что модель Беннетта вполне подходит в качестве отправной точки при подготовке образовательных программ, ориентированных на развитие межкультурной чувствительности. Согласно Беннетту, межкультурное обучение есть процесс непрерывного совершенствования (что не исключает возможности возвратно-поступательного движения), и стадия развития межкультурной чувствительности каждого индивида вполне поддается объективной оценке.

Эту модель можно использовать в качестве системы координат при пересмотре содержания и методов обучения, а также при анализе влияния обучения на формирование межкультурной чувствительности. Не стоит слишком скрупулезно относиться к дефиниции этапов этого процесса: можно просто рассматривать его как комплекс стратегий поведения в условиях культурных различий и применять в зависимости от конкретных обстоятельств и возможностей.

Деятельность в рамках программы «Этапы развития межкультурной чувствительности», описанная в главе 4, основана именно на этой модели. Еще одним ресурсом, подходящим для креативной демонстрации данной модели учащимся, является короткометражный мультфильм студии Pixar «День и ночь»<sup>16</sup>, представляющий все стадии беннеттовской модели.

16. [http://pixar.wikia.com/wiki/Day\\_%26\\_Night](http://pixar.wikia.com/wiki/Day_%26_Night)



# 3. Координация и организация процессов межкультурного обучения

---

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Подходы к межкультурному обучению постоянно меняются — вместе с изменениями комплексных реалий окружающего мира. В этой главе мы предложим обзор различных подходов и аспектов, наиболее важных для координаторов при планировании содержания и методов обучения.

### Межкультурное обучение как цель

Межкультурное обучение, представляющее собой одну из целей социально-политического развития, посвящено распространению мировоззрения, в рамках которого люди принимают активное участие в процессах, упрощающих межкультурное взаимодействие, понимают потенциал многообразия, общаются друг с другом на равных, анализируют соотношение сил и принимают меры для построения более справедливого общества.

Система ценностей межкультурного обучения привязана к борьбе со стереотипами и предрассудками, дискриминацией и расизмом, гомофобией, угнетением и колониальными практиками, социальной несправедливостью и эксклюзией, нарушениями прав человека и инвалидизмом. Все это требует длительных усилий, направленных на изменение базовых моделей поведения; исправление структурных дефектов, ведущих к несправедливости; искоренение причин давнего недовольства; восстановление социального статуса людей, подвергавшихся эксклюзии; обеспечение бесперебойной работы демократических механизмов (Council of Europe 2007).

Если мы рассчитываем на реальный результат, индивидуальных культурных измерений уже давно недостаточно. В прошлом центральное место в межкультурном обучении отводилось индивидуальному и культурному аспектам, социально-политическим измерением практически пренебрегали. Однако практика и результаты исследований показали ограниченность этого подхода, не обеспечивающего устойчивых изменений. Стало ясно, что пора «сместить акцент с индивидуальных различий (идентичностей) на попытки согласования социальных действий, направленных на устранение несправедливости и неравенства мультикультурного общества» (Ohana and Otten 2012: 219), что невозможно без принципиального межкультурного дискурса.

### Межкультурное обучение как образовательный подход

Межкультурное обучение как образовательный подход, основанный на комплексе принципов и методов, помогает учащимся сформировать компетенции, необходимые для обеспечения сосуществования в контексте социального многообразия, и стать агентами социальных преобразований.

Будучи скрытым направляющим педагогическим подходом, качественное межкультурное обучение побуждает нас к саморазвитию в качестве спонтанных агентов при взаимодействии с людьми, отличающимися друг от друга жизненным опытом, бэкграундом, языком, системами ценностей. Оно облегчает работу и жизнь, а точнее

сопровождающие их взаимодействия, обычно реализуемые в рамках дифференцированных отношений (в таких аспектах, как гендер, сексуальность, социальный статус, язык, социально-образовательный капитал и т. д.) и помогает нам с максимальной эффективностью использовать навыки, полученные в процессе организованного обучения в контексте повседневного взаимодействия, а также утверждает нас в статусе посредников и молодых активистов. (Titley 2009: 63)

Межкультурное обучение — процесс универсального характера. Оно так или иначе затрагивает все типы обучения и социальных отношений. Оно адресовано не каким-то конкретным группам социума, а всем и каждому. К тому же межкультурное обучение — исключительно практичный тип обучения, напрямую связанный с повседневными реалиями. Оно предполагает осознанный мыслительный процесс, направленный на стимулирование общественных преобразований.

## Межкультурное обучение как тема учебного курса

Межкультурное обучение можно определить и как одно из тематических направлений учебной или образовательной программы. При таком подходе оно, безусловно, уместно в качестве отправной точки, однако диапазон его действия весьма ограничен, а потенциальные последствия применения в случае неадекватной подготовки могут оказаться негативными. Когда межкультурное обучение используется в качестве тематического направления, оно чаще всего ограничивается аспектами культуры и общими (зачастую стереотипными) культурными характеристиками. Это может стать хорошей отправной точкой для пробуждения интереса к данной теме, однако едва ли культурное обучение, понятое как тематическое направление, может обеспечить условия для межкультурного диалога и многоаспектного или критического дискурса. Чрезмерное упрощение теорий, методов и практик сопряжено с риском создания новых стереотипов, поддерживающих социо-культурную иерархию и концепции, не соотнесенные с социальной реальностью, а также снижающих потенциал социальных преобразований.

К примеру, в программу некоей международной молодежной конференции включается сессия, посвященная «межкультурному обучению». В рамках этой сессии участникам конференции рассказывают, что такое межкультурное обучение и каким оно должно быть, никак не соотнося его с их культурным контекстом и проблемами. Тот час, за который слушатели узнают о модели айсберга и получают несколько инструкций о том, как правильно жить вместе в условиях многообразия, ничего радикально не изменит в их образе мыслей, а в худшем случае они могут даже решить, что межкультурное обучение применимо только к гражданам других стран. В таких случаях очень высок риск чрезмерного упрощения межкультурного обучения. Обычно слушатели говорят, что уже знают об этом, применяют все это в повседневной жизни и не нуждаются в дополнительном обучении. При этом они не до конца понимают важность таких аспектов, как осознание собственной идентичности, культурной принадлежности и положения в системе созависимостей. Выбрав именно этот формат, наставник может «поставить галочку» в графе «межкультурное обучение», однако слушатели не узнают почти ничего нового о том, как жить вместе. И не стоит удивляться, если, выйдя из зала заседаний, они будут беседовать о том, что меньшинства жаждут только новых прав, а представители других культурных групп — очень странные и не вполне адекватные люди.

При поверхностном подходе межкультурное обучение может сформировать у молодых людей иллюзию компетентности в вопросах межкультурного взаимодействия. Они могут с большим энтузиазмом воспринять идею «совместной жизни» с какими-то определенными группами, в то же время не меняя отрицательного отношения к другим группам. Познакомившись лишь с «вершками» межкультурного обучения, люди не откажутся от двойных стандартов и будут взаимодействовать лишь с представителями тех культур, которые им импонируют. Они могут симпатизировать каким-то этническим группам — но не всем; могут ратовать за равные возможности и социальную справедливость, но только для «хороших».

## КЛЮЧЕВЫЕ АСПЕКТЫ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ

Дабы избежать поверхностности в реализации учебных процессов, мы предлагаем перечень ключевых аспектов, призванный помочь наставникам в планировании эффективных процессов межкультурного обучения, стимулирующих социальные преобразования.

### Благих намерений недостаточно

В статье Пола Горски “Good intentions are not enough: a decolonizing intercultural education” [«Благих намерений недостаточно: деколонизация межкультурного образования»] (Gorski 2008) утверждается, что несмотря на несомненные лучшие побуждения большинства людей, называющих себя наставниками, большинство межкультурных образовательных практик не бросают вызов гегемонии доминантной группы,



а, напротив, поддерживают существующую социальную иерархию и несправедливое распределение возможностей и привилегий.

При подготовке эффективного процесса межкультурного обучения следует прежде всего помнить, что учебный процесс не должен ни закреплять стереотипы, предрассудки и иерархию культур, ни реконструировать эти аспекты в учебном поле.

К примеру, долгое время считалось, что контакты представителей разных культур должны ослаблять стереотипы и предрассудки. Специальные исследования<sup>17</sup> показали, что при несоблюдении определенных условий не только не улучшается отношение к другим группам, но и возникает реальный риск закрепления бытующих стереотипов и предрассудков. Чтобы успешно бороться со стереотипами и побеждать их, при взаимодействии людей, представляющих разные культурные контексты, необходимо обеспечить соблюдение определенных условий. Все эти условия вполне достижимы в условиях учебного процесса и работы с молодежью.

1. Равный статус в рамках конкретной ситуации. — Необходимо сделать так, чтобы в рамках конкретной ситуации все ее участники обладали равными возможностями, т.е. чтобы распределение возможностей не отражало иерархию, господствующую в более широком социальном контексте. Иными словами, учебный процесс и работа с молодежью не должны выглядеть так, будто доминантная группа наставляет или «учит» группу недоминантную.
2. Общие цели (активная целенаправленная деятельность). — Взаимодействие должно быть сосредоточено на достижении главной цели.
3. Межгрупповое сотрудничество. — Совместные координированные усилия при отсутствии межгрупповой конкуренции.
4. Соблюдение социальных норм, облегчающих межгрупповое взаимодействие. — Нормы, идентифицированные группами как приоритетные, известные всем и не вызывающие разногласий.

Попытки налаживания межкультурных контактов без знания всего комплекса коннотаций этого феномена могут скорее навредить, нежели принести пользу. Благие намерения должны подкрепляться межкультурными компетенциями и глубоким пониманием принципов межкультурного обучения.

В качестве еще одного примера можно привести «межкультурные вечера» — мероприятия, обычно приурочиваемые к учебной деятельности с участием молодежи. Участники вечеров выступают с короткими докладами о своих странах, принося с собой традиционные блюда и напитки, а также записи традиционной музыки. Попытки дать представление о какой-либо культуре за несколько минут сопряжены с очень высоким риском утверждения стереотипов в сознании аудитории. Слушателям вполне могут понравиться блюда, музыка и танцы, но лишь в рамках этого конкретного взаимодействия. Более того, такая презентация может даже подтвердить определенную иерархию культур, существующую в сознании слушателей, поскольку у них не было времени ознакомиться с культурным фоном представленных им практик или с культурой данной страны во всем ее многообразии. Такого рода взаимодействия могут быть занятными, но использовать этот формат для достижения целей межкультурного обучения — весьма спорная практика. Мы не пытаемся сказать, что нужно полностью убрать элемент развлечения из межкультурного обучения, — просто необходимо очень внимательно подходить к выбору подходов и методов, всякий раз убеждаясь, что на ту или иную практику не возлагаются чересчур амбициозные цели. В некоторых случаях молодым участникам, никогда не бывшим за границей, полезно получить какое-то представление о многообразии мира, поэтому такой формат может оказаться вполне подходящим для начала. Однако, если принято решение включить в программу «межкультурный вечер», нужно тщательно обдумать его формат и креативно вписать его в более длительный и глубокий процесс анализа всех аспектов многообразия.

### **Внимание к микро- и макроконтексту**

Межкультурное обучение не должно концентрироваться исключительно на индивидуальных аспектах. Все подходы необходимо интегрировать в местный и международный социально-политический контекст, при этом следует принимать во внимание социальные реалии и историю, а также влияние контекста на модели поведения учащихся, их реакции и взаимодействие в процессе обучения и в реальной жизни.

Межкультурное обучение не концентрируется на абстрактных темах — оно ориентировано на абсолютно конкретные нужды и контексты участников. Иногда в процессе учебного курса создается особый

<sup>17</sup> Наиболее известна «контактная гипотеза», выдвинутая Gordon W. Allport (1954) и протестированная многими другими исследователями в разных условиях.

климат, учащиеся ощущают себя как бы отрезанными от остального мира. Межкультурное обучение эффективно, если по его окончании то, что было усвоено в «безопасных» условиях тренинга, участники могут перенести в свои социальные реалии.

Возможность вывести межкультурное обучение из «классной комнаты» может пригодиться и для соотнесения содержания межкультурного обучения с конкретным контекстом. К примеру, в процессе учебного курса можно организовать визит в местные муниципальные общины для ознакомления с организацией отношений между общинами, работой на местах, актуальными проблемами — все это может оказаться очень эффективным средством контекстуализации межкультурных отношений.

### **Треугольник «я — другие — общество»**

Межкультурное обучение дает возможность не только знакомиться с жизнью людей, принадлежащих к разным культурным контекстам, но и глубже узнавать себя, поскольку межкультурные взаимодействия зачастую играют роль зеркала. Знакомство с другими культурами и необходимость представлять другим людям культуру собственную ведет не только к лучшему пониманию разных культур (включая собственную), но и к проникновению в механизмы взаимосвязи культуры с социальными, политическими и экономическими аспектами и ее влияния на наше поведение. В процессе межкультурного обучения пониманию учащимися собственного мировоззрения и собственного отношения к многообразию уделяется не меньше внимания, чем пониманию мировоззрений и позиций других людей. Кроме того, межкультурное обучение облегчает понимание сложных взаимосвязей между разными группами общества, сути исторических несправедливостей и государственной политики, либо воспроизводящей культурную иерархию и практику дискриминации, либо поощряющей многообразие.

Межкультурное обучение начинается с разбора нужд молодых людей и непосредственно соотносится с реалиями их повседневной жизни. Центр внимания учащихся и учебного процесса определяется не заранее заданным содержанием, а необходимостью решения конкретных задач и усвоения конкретных компетенций.

Когда предлагаемые концепции и виды деятельности значимы для учащихся, межкультурное обучение становится эффективным инструментом анализа отношений «я — другие — общество» и перспектив использования усвоенных уроков в процессе преобразования реальности и в поисках ответов на ее вызовы.

### **Готовность способствовать социальным преобразованиям**

Процессы межкультурного обучения отнюдь не ограничиваются восхвалением многообразия на различных культурных и художественных мероприятиях; цель обучения — устранение неравенства и содействие социальным преобразованиям. Узнавая о разных культурных группах, их настоящем и прошлом, мы неизбежно узнаем о дискриминации этих групп, о проявлениях неравенства и несправедливости. Готовность способствовать социальным преобразованиям — один из главных результатов межкультурного обучения. Такая готовность подразумевает, что учащийся понимает ситуацию во всей ее сложности, сопереживает людям из других культурных групп, уважает права человека и готов предпринимать какие-то действия, направленные на изменение политики и реализацию структурных преобразований в рамках своего общества.

### **Перманентные процессы**

Межкультурное обучение никогда не завершается: это перманентный, непрерывный процесс. Само понятие «процесс» подразумевает такие характеристики, как системность, постоянное изменение, эквивинальность (разные пути, ведущие к одному и тому же результату) и мультифинальность (один путь, ведущий к разным результатам) (Spitzberg and Chagnon 2009: 5).

В ходе обучения мировоззрения учащихся трансформируются по мере усвоения ими новых знаний, навыков и методов. Их восприятие реальности меняется в процессе учебного курса, в игру вступают новые переменные, учащиеся сталкиваются со сложными ситуациями. Поэтому нет такого момента, когда мы можем сказать: «Мультикультурное обучение закончено», — это всегда процесс, так же, как и формирование идентичности.<sup>18</sup>

<sup>18</sup> Подробнее о формировании идентичности можно прочитать в главе 2, раздел «Культура, идентичность и социальные реалии».

Богатый опыт, полученный во время межкультурного обучения, мотивирует учащихся к поиску новых путей расширения знаний на базе своего контекста. К примеру, одна из учащихся, поняв, что до сих пор ограничивала круг своего чтения западной литературой, решила прочесть по одной книге из каждой страны.<sup>19</sup> К другим способам продолжения обучения за пределами «классной комнаты» относятся такие виды активности, как участие в общественно полезной деятельности, создание новых проектов, связанных с межкультурным взаимодействием, и др. — в зависимости от ресурсов и уровня креативности конкретного человека.

## Эвристический процесс

Эвристическое обучение — это процесс, позволяющий людям узнавать что-то полезное для себя, т.е. овладевать знаниями, имеющими практическое применение. Межкультурное обучение начинается с апелляции к опыту участников, причем в процессе обучения люди учатся сами находить решения, которые впоследствии будут использоваться ими же. Наставники не говорят учащимся, что они должны делать, чувствовать, говорить, любить и т. д., — они создают условия для анализа и рефлексии, для переосмысления реальности и ответа на ее вызовы, для создания нужных инструментов.

Важным этапом развития межкультурного обучения стал переход от ролевых игр и «искусственных культур» к обмену реальным опытом и анализу случаев из жизни и стратегических документов. Такая деятельность обладает большим методологическим потенциалом и в большей степени содействует социальным преобразованиям, чем учебный курс, в процессе которого учащиеся изображают из себя представителей различных искусственно сконструированных культур.

## Сказано — сделано

Повседневное поведение инструкторов и наставников, участвующих в программах межкультурного обучения, должно свидетельствовать о наличии у них тех компетенций, которые они стараются передать слушателям в рамках курса. Говорить о необходимости социальной инклюзии, постоянно игнорируя реплики человека, принадлежащего к одной из социально незащищенных групп, — значит противоречить себе, сбивая с толку слушателей. Призывы к борьбе с несправедливостью на фоне игнорируемых оскорбительных или воспроизводящих стереотипы комментариев слушателей тоже не свидетельствуют о наличии последовательного подхода. Всем должно быть абсолютно ясно, что расизму, предрассудкам и любым видам дискриминации нет места в учебном пространстве. Сказанное не означает, что следует затыкать рот людям, озвучивающим глубоко укоренившиеся предрассудки: нужно просто использовать такую возможность для обсуждения и анализа этих предрассудков, даже если ради этого придется несколько выбиться из заранее составленного графика занятий. Достичь поставленных целей с учетом конкретного настроения конкретной группы учащихся можно только за счет гибкого подхода, допускающего разбор предвзятых высказываний и позиций «по горячим следам», либо в ходе оперативно запланированного занятия, либо с использованием обоих вариантов.

Выражение несогласия с теми или иными ценностями, нормами и убеждениями, часто имеющее место в процессе межкультурного обучения, обычно вызывает сильные эмоции. Учащиеся согласятся пойти на это только при наличии взаимного доверия, уважения и готовности к открытому и честному диалогу между членами группы. Поэтому создание доверительной и уважительной атмосферы абсолютно необходимо для того, чтобы участники свободно делились своими взглядами, мыслями и чувствами, без чего, в свою очередь, невозможно достичь согласия и взаимопонимания.

## Эмпирическое обучение

Наиболее распространенным подходом к разным видам неформального образования, особенно к межкультурному обучению, образованию в области прав человека, воспитанию демократической гражданственности и смежным образовательным сферам, является цикл эмпирического обучения, разработанный David A. Kolb (1984) на основании более ранних работ Dewey, Levin и Piaget. В основе циклической модели обучения лежит идея о том, что знания — суть результат трансформации опыта, а процесс формирования нового знания состоит из четырех последовательных этапов:

- ▶ Конкретный опыт
- ▶ Вдумчивое наблюдение
- ▶ Абстрактная концептуализация
- ▶ Активное экспериментирование

19. [www.ted.com/talks/ann\\_morgan\\_my\\_year\\_reading\\_a\\_book\\_from\\_every\\_country\\_in\\_the\\_world](http://www.ted.com/talks/ann_morgan_my_year_reading_a_book_from_every_country_in_the_world).

Рисунок 5: Этапы эмпирического обучения



Источник: Адаптация — Оана Нестиан Санду<sup>20</sup>

Эмпирическое обучение исходит из презумпции, согласно которой начинать обучение нужно с выяснения отношения учащихся к теме, подкрепленного примерами из их личного опыта. Учащиеся усваивают предмет в процессе обмена наблюдениями и мыслями. Обучение на основе опыта бывает эффективнее, когда этот опыт осознанно анализируется людьми. Поэтому центральным элементом эмпирического обучения является процесс разбора и формулирования выводов. Обобщение и формулирование абстрактных концепций на основе реальных ситуаций позволяют перейти к следующему этапу обучения. Когда знания, навыки и подходы используются применительно к новым ситуациям, они закрепляются и ложатся в основу нового учебного цикла.

Эмпирическое обучение не только обеспечивает реализацию представленных выше ключевых аспектов, но и способствует усвоению основных компетенций, предусмотренных межкультурным обучением и описанных в следующем разделе.

## КОМПЕТЕНЦИИ, ПРИОБРЕТАЕМЫЕ В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ

Межкультурное обучение ориентировано на усвоение учащимися комплекса компетенций, знаний и навыков, призванных помочь молодым людям понять себя и других, осознать многообразие культур и разобраться в социально-политическом контексте, дабы в дальнейшем принимать активное участие в реализации социальных преобразований.

Ниже представлен неполный перечень таких компетенций, составленный на основе разных моделей и практик межкультурного обучения. В списке компетенции разбиты на группы в зависимости от конкретных задач учебного процесса, однако на самом деле они очень тесно связаны между собой, поэтому очень важно, чтобы в рамках учебного процесса они трактовались как неделимый гармоничный комплекс.

### Ценности и подходы

#### Уважение к себе и к другим

Уважение к себе и другим коренится в уважении к человеческому достоинству и искренней вере в равенство и свободу всех людей. Уважение зарождается в попытках понять другую идентичность, принять ту сложную реальность, в которой живут люди. Оно подразумевает способность осознать тот факт, что на свете существует не одна система ценностей, подходов и убеждений.

Уважение предполагает, что мы можем оценить по достоинству другого человека и сам феномен многообразия, а не просто согласны жить рядом или мириться с другими взглядами на жизнь. Более

20. Вариации этой модели представлены в: T-Kit 1 — Organisational management (Council of Europe 2000b), T-Kit 6 — Training Essentials (Council of Europe 2002) и Compass — A Manual on Human Rights Education with Young People (Council of Europe 2012).

того, уважение может даже принимать форму нетерпимости к чьим-то убеждениям, действиям или образу жизни, если таковые ведут к нарушению прав человека.

### **Чувство социальной справедливости и социальной ответственности**

Социальная ответственность начинается с трактовки прав человека как концепции, воплощающей социальную справедливость, и с готовности к действиям в случаях, когда права человека нарушаются. Эти подходы основаны на следующем:

- ▶ уважение человеческого достоинства и чувство собственного достоинства — независимо от социальных, культурных, языковых и религиозных различий;
- ▶ чувство ответственности за собственные действия, стремление к личному развитию и осознание необходимости социальных преобразований;
- ▶ чувство справедливости, готовность к борьбе за идеалы свободы и равенства, за уважение к многообразию.

### **Открытость и любознательность по отношению к многообразию**

Именно любознательность побуждает нас делать шаги навстречу друг другу, страх же, напротив, велит других избегать. Искренняя любознательность и открытость исключают поспешность окончательных и оценочных выводов, их сфера — неоднозначность и неопределенность, они влекут нас к непредвзятому исследованию неведомых «территорий».

Открытость подразумевает готовность несмотря на чувство тревоги покинуть зону комфорта в поисках новых знаний. Это та самая сила, которая влечет людей к открытию новых убеждений и мировоззрений, побуждает их ставить под сомнение собственные взгляды, усваивать новые представления и лежит в основе принятия ими того факта, что усвоение чего-то нового может вынудить их отказаться от чего-то старого, будь то представления, идеи или образ жизни.

### **Толерантность к неопределенности**

Термином «толерантность к неопределенности» описывается отношение людей к неясным ситуациям и точкам зрения, не совместимым с их позицией. Люди, характеризующиеся высоким уровнем толерантности к неопределенности, ценят противоречащие друг другу мнения, даже если не согласны ни с одним из них, межкультурные взаимодействия воспринимаются ими в том числе и как источник различных смыслов и потенциальных возможностей. Такие люди воздерживаются от априорных суждений и всегда пытаются понять, прежде чем выносить оценку. Они не просеивают информацию в поисках подтверждений своим убеждениям: им нужна информация, которая помогает понять других, взглянуть на соответствующую ситуацию их глазами — ведь позиция других для них не менее ценна, чем их собственная. Люди с низким уровнем толерантности всегда и во всем ищут ясности и порядка, всеми силами избегая неопределенности. Они не хотят вникать в аргументацию, подкрепляющую две противоположные позиции.

Толерантность к неопределенности подразумевает уход от статичных жестких категорий и готовность к конструктивной работе с противоречивыми и сложными явлениями. В условиях многообразия культур и комплексного характера идентичности этот подход приобретает первостепенную важность для межкультурного обучения. Непонятные и неопределенные ситуации открывают возможности для влияния и подверженности влиянию (Council of Europe 2008a), для обучения и преобразований; они могут вдохновлять людей не только на попытки понять других, но и на работу по изменению самих себя. Именно поэтому открытость альтернативным суждениям, интерпретациям, нормам и стилям жизни представляется нам столь важной.

Не следует путать толерантность к неопределенности с культурным релятивизмом. Наличие компетенции, позволяющей подвергать сомнению собственные идеи, действия и модели поведения, отнюдь не равнозначно неограниченному приятию всех практик и взглядов, выступающих под грифом культуры.

## **Знания и понимание**

### **Знание культуры, политики и истории**

Под знанием культуры имеют в виду понимание механизмов влияния культуры на формирование мировоззрений и поведенческих моделей, а также знакомство с широким контекстом функционирования культуры с учетом социальных и политических аспектов. Знание культуры предполагает определенный уровень знакомства с убеждениями, ценностями и практиками, присущими различным культурам, а также осознание внутреннего многообразия культурных групп.



Знание политики и текущей ситуации обеспечивает понимание расклада сил, состава доминантных и недоминантных групп в стране, сути международных отношений и конфликтов. Оно упрощает идентификацию дискриминационных практик и институциональных барьеров между культурными группами и внутри культурных групп, что позволяет ограничить или прекратить произвол членов некоторых групп. Это помогает также избежать генерализации некоторых практик, работающих или имеющих смысл в рамках одной группы или одного общества, но при этом не подлежащих переносу в другие социальные контексты и невообразимые в них, исходя из их истории, политической ситуации и социальной структуры.

Знание истории подразумевает понимание как процессов формирующих историю, так и текущего контекста. Межкультурный подход к истории позволяет людям черпать информацию из разнообразных источников, отвергая националистический дискурс. Исходя из него, люди интерпретируют влияние политики на восприятие культуры<sup>21</sup>, миграционные процессы и механизмы подавления и эксклюзии.

### **Осведомленность в области прав человека**

Под правами человека понимают фундаментальные стандарты, позволяющие людям жить достойно. Эти стандарты универсальны и неотъемлемы, то есть применимы к каждому без исключения и не подлежат отчуждению. Они обеспечивают людям возможность пользоваться благами свободы и равноправия.

Знание и критическое понимание правозащитных принципов и международного правового инструментария позволяет людям пользоваться всеми правами и уважать и утверждать права других. Межкультурное обучение помогает понять, что права человека применимы ко всем людям — независимо от их культурных контекстов и других аспектов неравенства, все еще актуальных на сегодняшний день.

Знания в области прав человека позволяют рассчитывать на то, что межкультурное обучение будет воспринято в контексте равенства и борьбы с любыми формами дискриминации.

### **Знание стереотипов, предрассудков и дискриминационных практик**

Понимание механизмов формирования стереотипов и предрассудков, их функционирования и методов борьбы с ними<sup>22</sup> есть условие, необходимое для углубленного понимания себя и других людей, равно как и динамики межкультурных отношений. Отсутствие критичного отношения к стереотипам искажает восприятие других людей и заставляет подыскивать эмоционально окрашенные аргументы, подтверждающие бытующие предвзятые мнения. Межкультурная перспектива требует признания плюрализма, сложности, динамичности и изменчивости окружающей нас реальности. Собственный культурно-мировоззренческий контекст выступает в роли линзы, через которую мы смотрим на мир. Понять плюралистичный характер социума — значит осознать ограниченность собственной перспективы, отдавать себе отчет в том искажении, которое вносит эта линза при нашем взаимодействии с другими людьми. Кроме того, понимание механизмов функционирования стереотипов помогает преодолеть усвоенные стереотипы, касающиеся самого человека как члена некой культурной группы.

Знание нынешних и прошлых дискриминационных политик и практик, понимание соотношения сил и институциональных перекосов помогает лучше понять динамику отношений между различными группами общества. Межкультурное обучение позволяет разобраться, как распределение ресурсов и доступа к услугам, ориентированное на культурные предубеждения и этноцентрические принципы, может использоваться для ущемления прав людей и ограничения их участия в жизни общества. В качестве примеров можно привести такие исторические феномены, как рабство и колониализм, а в новейшей истории — ограничение прав и возможностей со стороны органов государственной власти и правительства, когда последние реализуют стратегии или принимают решения, которые препятствуют той или иной группе в строительстве культового сооружения; ограничивают доступ к образованию или рынку труда; при распределении ресурсов ущемляют районы компактного проживания мигрантов или меньшинств; чрезмерно бюрократизируют процессы получения гражданства или вида на жительство; ограничивают право голоса для представителей отдельных групп либо затрудняют их участие в голосовании.

21. Подробнее см.: глава 2, раздел “Различные интерпретации многообразия”.

22. Подробнее см.: глава 2, раздел “Стереотипы, предрассудки и дискриминация”.

## Знание культурных различий, проявляющихся при коммуникации

Язык есть не только средство коммуникации, но и «система репрезентации» нашего восприятия и мышления (Bennett 1998), а также социальных отношений. Язык — как вербальный, так и невербальный — в разных культурах может играть разные роли. Неправильная интерпретация или недопонимание между партнерами по коммуникации может затруднять межкультурные отношения и даже приводить к межкультурным конфликтам. Поэтому для успеха межкультурной коммуникации очень важно знать о различиях, проявляющихся при коммуникации и взаимодействии, и соблюдать некоторые базовые правила (Olafsdottir 2011).

- ▶ Не прибегайте к автоматической интерпретации, не допускайте априорных предположений и суждений.
- ▶ Старайтесь выбраться из круга стереотипов.
- ▶ Будьте готовы объяснять вещи, кажущиеся вам очевидными.
- ▶ Слушайте себя, отдавайте себе отчет в том, что вы говорите.
- ▶ Слушайте и задавайте вопросы.
- ▶ Старайтесь мыслить критически.
- ▶ Подвергайте сомнению оценочные суждения.
- ▶ Концентрируйтесь на решениях, а не на проблемах.

Вступая в общение, мы с вами подвергаемся как минимум девятикратному риску возникновения непонимания или превратного понимания, почвой для которого может стать: то, что я думаю; то, что я хочу сказать; то, что я полагаю, что говорю; то, что я говорю; то, что вы хотите услышать; то, что вы слышите; то, что вы полагаете, что понимаете; то, что вы хотите понять; то, что вы на самом деле понимаете.<sup>23</sup>

## Навыки

### Эмпатия

Эмпатия — это способность, отрешившись от собственной системы координат, войти в систему координат другого человека, то есть проникнуться мыслями и чувствами других людей, представить себе их нужды и надежды, испытать их эмоции: все это ведет к пониманию чужого опыта и уважению к его носителям.

Эмпатия — вещь нелегкая. Чтобы научиться справляться со сложными ситуациями, нужна постоянная практика эмпатии при полном отказе от однозначных категорий и априорных представлений. Практика эмпатии начинается с мотивации; ее следующий этап — дух солидарности. Эмпатия не тождественна «знанию» мыслей, или чувств, или сущности кого-то другого. Это скорее попытка поставить себя на место другого человека, не воображая себя, однако, этим человеком. Когда работа с молодежью на международном уровне только начиналась, была популярна такая практика: участники становились в круг, снимали обувь и надевали обувь соседа — просто чтобы почувствовать, что она другая, что примерить можно, но обувь все равно не твоя.

### Солидарность

Петер Лауритцен (*Peter Lauritzen*) определил солидарность как «практическую, социальную и политическую грань эмпатии», включив в нее способность к взаимодействию и работе с другими, участие в социально-политической деятельности, критику властных структур и усилия, направленные на их преобразование (Council of Europe 2007c: 93). Солидарность — это внимание к другим людям, прежде всего к представителям наиболее уязвимых групп, и забота об их благополучии. Деятельность, проникнутая духом солидарности, способствует сплочению общества, построению таких отношений, при которых взаимно поддерживающие друг друга группы свободных индивидов решают общие задачи, используя демократический инструментарий.

23. Перевод цитаты с французского языка: Nadine Lyamour-Bajja и Bernard Weber: "Entre ce que je pense, ce que je veux dire, ce que je crois dire, ce que je dis, ce que vous voulez entendre, ce que vous entendez, ce que vous croyez en comprendre, ce que vous voulez comprendre, et ce que vous comprenez, il y a au moins neuf possibilités de ne pas se comprendre."

## Критическое мышление

Критическое мышление — это способность к формулированию вопросов, анализу точек зрения и практик на основе эксплицитно выраженных критериев. Критически мыслить — значит переключаться с пассивного слушания на активную обработку получаемой информации. Критическое мышление позволяет людям отделять мнения от фактов, проявлять бдительность, когда ситуация того требует: к примеру, адекватно оценивать популистские высказывания политиков, которые нередко вырывают информацию из контекста, преувеличивают или извращают ее значение, подстраивая его под свои конъюнктурные интересы.

Критическое мышление подразумевает также тщательный анализ информации на предмет ее достоверности, определение направленности и мотивации сообщений, распознавание попыток манипуляции аудиторией или распространения «фейковых» новостей. Кроме того, критически мыслящий человек умеет идентифицировать собственные априорные и необоснованные суждения и понимает, как культурный контекст влияет на наше восприятие и трактовку различных ситуаций.

Навыки критического мышления стали играть еще более существенную роль в последнее десятилетие, когда информация, распространяемая самыми разными СМИ (прежде всего социальными сетями), стала вездесущей и легкодоступной. Насколько тщательно мы проверяем источники информации, почерпнутой из социальных сетей, прежде чем поделиться этой информацией? Из социальных сетей можно узнать все что происходит в мире, но они же становятся проводниками опасной и вредоносной информации, распространение которой приобретает бесконтрольный характер.

## Активное слушание

Активное слушание — это способность к полной концентрации не только на том, что говорится, но и на невербальных аспектах коммуникации, к которым относятся язык тела, интонация, выражение лица и т. д. Активно слушать — значит полностью сосредоточиться; не перебивать; не считать, что содержание сообщения уже известно; задавать уточняющие вопросы; идентифицировать несоответствие вербального высказывания невербальному аспекту.

В контексте межкультурного взаимодействия активное слушание — один из важнейших форматов знакомства с различными культурными концепциями и моделями поведения, способами коммуникации и тонкими нюансами смыслов.

## Конструктивное урегулирование конфликтных ситуаций

Под конструктивным урегулированием конфликтных ситуаций понимается умение идентифицировать и структурировать конфликты в целях определения реальных нужд, стоящих за произносимыми словами, и поиска общего решения, удовлетворяющего все стороны конфликта. Для этого нужна постоянная готовность воспринимать других как равных себе и находить решения, устраивающие всех, т.е. «работать на опережение», а не ограничиваться реакцией на уже сложившиеся ситуации.

Применительно к межкультурному взаимодействию это означает сознательный отход от дихотомии «мы — они». Для этого необходимы знания о культурных особенностях, поведенческих моделях и стилях коммуникации, а также понимание той истины, что на отдельных граждан нельзя возлагать вину за действия их правительств. Но в первую очередь требуется открытость и готовность к межкультурному диалогу.

Позитивный аспект конфликтов заключается в том, что они могут вести к социальным преобразованиям — если несут в себе потенциал, стимулирующий изменения и рост. Трансформация конфликта — это не выдача на-гора мгновенного решения, а постоянные усилия, направленные на развитие межкультурных отношений и социальных структур в целях выработки ответственного подхода к реализации преобразований и борьбе за равенство и социальную справедливость.

## РОЛЬ НАСТАВНИКА В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБУЧЕНИЯ

В рамках неформального образования учебные процессы координируются и организуются наставниками, хотя ведущая роль в них принадлежит, конечно, группе участников, а их содержание в значительной степени определяется контекстом и физическими условиями. Тем не менее среди факторов, влияющих на учебный процесс, не последнюю роль играют личные качества, знания, навыки подходы и системы ценностей инструкторов и наставников, их интересы и культурный бэкграунд. Поэтому есть ряд аспектов, которые необходимо принимать во внимание при подготовке и проведении межкультурного обучения.

Ситуации, воспроизводимые в процессе межкультурного обучения, требуют от нас понимания, анализа и реконструкции собственной идентичности. Поэтому они могут вызывать определенное эмоциональное напряжение как у участников, так и у наставников. И тем, и другим требуется высокая психологическая гибкость и умение справляться со сложными эмоциями в условиях меняющейся ситуации конкретной группы. Наставники должны обладать способностью к анализу собственной идентичности и ее места в многообразном социуме, им необходимо знать и учитывать болевые точки общественно-политического контекста, актуального для учащихся.

Участие в этом процессе предполагает осознание границ собственных возможностей, умение учитывать собственные уязвимые места, а также уверенность в своей способности ставить под сомнение взгляды участников, не рискуя при этом их эмоциональной безопасностью, и оказывать им поддержку, не рискуя цельностью педагогического опыта. Необходима также способность к прямому взаимодействию с различными мнениями и точками зрения, значительно отличающимися от собственных убеждений, и решимость никогда не поступаться правами человека.

Соответственно, организация учебного пространства межкультурного обучения играет очень важную роль для самого учебного процесса. Это, однако не означает, что следует избегать «горячих тем», конфликтов и политических вопросов. Учебное пространство, внушающее ощущение безопасности, — это климат, способствующий обмену идеями; инклюзивная и интерактивная учебная среда; взаимоотношения, основанные на равноправии; аутентичные диалоги, участники которых могут выражать свои мысли и чувства, не боясь осуждения.

Кроме того, наставники должны обладать навыками политического и социального анализа общества в целом и в аспектах, касающихся молодежи, с которой они работают. Это требует постоянной осведомленности о ходе политических и социальных дебатов, имеющих отношение к проблемам молодых людей; знания проблем и сложностей молодого поколения; понимания причин и следствий этих проблем. Задачи наставника заключаются в следующем.

- ▶ Аргументированно убеждать участников в необходимости выхода за рамки очевидного и поверхностного, поскольку, оставаясь в этих рамках, невозможно адекватно объяснять ситуации, с которыми им приходится сталкиваться.
- ▶ Помогать участникам определять, что именно они хотят изменить в обществе и почему.
- ▶ Поддерживать участников в поиске адекватных подходов и методов реализации изменений, которые представляются им необходимыми (Ohana and Otten 2012: 234).

Компетенция, необходимая для интеграции социально-культурного контекста учащихся в образовательную программу, была описана в документе TALE<sup>24</sup> следующим образом:

- ▶ понимание важности социально-политического контекста для образовательной деятельности;
- ▶ умение разбираться в социально-политическом контексте каждого из учащихся;
- ▶ умение находить пути и методы интеграции социально-политического контекста учащихся в образовательную программу.

Это, в свою очередь, предполагает, что темы межкультурного обучения должны быть актуальны для всех участников обучения. Их привязка к жизненному опыту учащихся, их убеждениям и воле к социальным преобразованиям играет критическую роль. Наставники должны быть готовы к сбору информации о контекстах и интересах учащихся, что необходимо для подбора актуальных примеров и привязки учебного процесса к реальной жизни учащихся.

---

В качестве пособия по освоению этой компетенции в рамках Европейской стратегии обучения была разработана Модель компетенций для инструкторов — в помощь инструкторам, сотрудникам по делам молодежи и руководителям молодежных движений, работающим на международном уровне. Межкультурная компетенция — одна из шести областей этой модели. Модель включает в себя критерии и индикаторы, применимые в каждой области для более точного определения соответствующей компетенции; кроме того, она снабжена глоссарием. Более подробную информацию о межкультурной компетенции в рамках этой модели можно найти по ссылке: [https://www.salto-youth.net/downloads/4-17-3624/ETS\\_ComMod\\_Tr\\_InterculturalComp.pdf](https://www.salto-youth.net/downloads/4-17-3624/ETS_ComMod_Tr_InterculturalComp.pdf)

---

24. Trainers for Active Learning in Europe (TALE): <http://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/tale>, по состоянию на 4 октября 2017 г.

Содержание обучения и учебную деятельность необходимо адаптировать к конкретному контексту. Виды деятельности подлежат тщательному отбору, в процессе которого следует исключить какую бы то ни было апологию иерархической трактовки культур и гегемонии тех или иных групп. Один из возможных вариантов — использование разных образовательных концепций и систем координат, происходящих из разных стран или регионов. Мультикультурный коллектив наставников, укорененных в разных культурных, языковых и социальных контекстах и располагающих опытом, актуальным для группы учащихся и целей того или иного образовательного процесса, — также перспективная опция создания условий для межкультурного обучения.

Люди, занимающиеся организацией процессов межкультурного обучения, должны также бескомпромиссно выступать за права человека и быть знакомыми с концепциями и практиками образования в области прав человека. Важно, чтобы правозащитные принципы не только отражались в учебной деятельности и обсуждаемых темах, но и лежали в основе подходов и моделей поведения наставников.

Одним из ключевых аспектов межкультурного обучения является борьба со стереотипами и предрассудками. Анализ и подведение итогов — важнейшие виды деятельности в рамках неформального межкультурного обучения: именно в процессе анализа учащиеся могут идентифицировать свои собственные предрассудки и сосредоточиться на борьбе с ними. Наставники должны, с одной стороны, предоставлять всем учащимся возможность выразить свою позицию, с другой — выявлять и искоренять стереотипы и предрассудки в комфортной для учащихся обстановке. Очень важно найти оптимальный баланс между этими принципами. Это значит, что каждый из участников, отдавая себе отчет в моментах, к которым он подходит предвзято, готов обсуждать эти моменты с товарищами по группе на подготовительном этапе обучения.

В дополнение к вышесказанному следует отметить, что организаторы процессов межкультурного обучения должны в полной мере отдавать себе отчет в существовании и функционировании системы дискриминации и в возможности проявления дискриминации в рамках учебного процесса. Наставникам следует быть готовыми к конструктивной реакции на возможное дискриминационное поведение членов учебной группы. При выборе учебных методов и содержания курса очень важно иметь в виду, что кто-то из учащихся мог испытывать дискриминацию в реальной жизни и некоторые виды деятельности могут пробудить болезненные воспоминания и вызвать неожиданные реакции. Полезно заранее определить для себя линию поведения в случае возникновения подобных ситуаций: поручить одному из членов группы позаботиться о товарищах, нуждающихся в дополнительной поддержке, или обратиться ко всем участникам с призывом внимательно прислушиваться к себе и участвовать только в тех учебных процессах, которые они считают для себя приемлемыми.

Любые человеческие взаимоотношения заключают в себе потенциальную возможность конфликта. Эта вероятность возрастает в ситуациях, ставящих под сомнение чьи-то ценности или требующих большого эмоционального напряжения. Именно к этой категории относятся ситуации межкультурного взаимодействия. Наставники должны быть готовы к урегулированию конфликтов, которые могут возникнуть между учащимися, особенно если последние прибыли из конфликтных или постконфликтных регионов или из регионов, характеризующихся высокой социально-культурной напряженностью. Превентивная идентификация возможных источников конфликта и предварительное согласование стратегии действий всех членов учебной группы может значительно повысить готовность наставников. Выявление потенциальных источников возможного конфликта между участниками не должно вести к отказу от обсуждений конкретных проблем, взаимоотношений или конфликтов, существующих в обществе, — оно лишь позволяет заранее обдумать форматы их проведения и использования их преобразующего потенциала.

Межкультурное обучение вызывает глубокие изменения в подходах и моделях поведения участников. Они испытывают новые эмоции, их ценности подвергаются разбору и ставятся под сомнение, они усваивают новые стратегии познания самих себя и других. Самую действенную помощь людям, переживающим этот непростой процесс, наставники могут оказать, если найдут оптимальный баланс между борьбой с предвзятостью и поддержкой. С одной стороны, участников необходимо поддерживать в их стремлении к переменам, в критичном отношении к себе и другим. С другой — не следует забывать о том, что у каждого есть свои потребности и свои границы. Избыток поддержки или недостаток критики могут затруднить изменения. В то же время обилие критики и не слишком действенная поддержка (тактика, вынуждающая людей слишком сильно отдаляться от зоны комфорта) могут породить панику и отказ от участия в процессе. При этом очень важно отдавать себе отчет в том, что одни участники могут с большой готовностью воспринимать критику, другим же нужно время для адаптации. Значение баланса между критикой и поддержкой проиллюстрировано приведенной ниже схемой.



Рисунок 6: Адаптировано Надин Льямури-Байя из модели Карла Ронке [Karl Rohnke] «Модель зон комфорта, напряжения и паники»



У всех нас есть некая «зона комфорта». Это наш дом, родной язык, привычки, друзья, наша система ценностей. Вещи, которые мы делаем, не прилагая особенных усилий. В зоне комфорта мы не столько учимся, сколько просто «пребываем». Покидая зону комфорта, мы оказываемся в области, называемой зоной «напряжения» или «обучения». Здесь адаптация к среде стоит нам ощутимых усилий. К примеру, меняя работу или посещая учебные курсы на неродном языке, мы покидаем привычную сферу. Заходя слишком далеко в зону напряжения, мы рискуем оказаться в зоне «паники». Здесь обучение опять становится сложным процессом. Мы больше не способны ни действовать, ни контролировать ситуацию, нами овладевает единственное желание: вернуться в зону комфорта. Все мы время от времени ненадолго попадаем в зону паники, оказываясь в новой, неожиданной или опасной ситуации. При этом чересчур продолжительное пребывание в этой зоне опасно для людей и полностью блокирует возможности обучения.

В контексте межкультурного обучения эта модель помогает нам понять, что у всех учащихся разные ритмы обучения и разные зоны обучения. Очень важно вывести людей из зоны комфорта в зону обучения, но ничуть не менее важно отследить тот момент, когда кто-то из них попадет в зону паники, и поддержать этого человека, создав для него условия возвращения в зону обучения; такой подход основан на осознании многообразия потребностей и возможностей членов группы. То, что для одного человека составляет сферу обучения или комфорта, для другого может оказаться зоной паники — и наоборот.

Роль наставника заключается также в поддержке взаимодействия и обмена опытом и знаниями внутри группы. Не все инициативы должны исходить от наставника: члены группы могут оказать существенную поддержку как в критике, так и в переориентации.

Еще одним важным элементом межкультурного обучения является процесс оценки. Оценка не должна пониматься как инструмент внешнего контроля по завершении какой-либо деятельности: она является органичной частью непрерывного процесса обучения, в рамках которого «и наставник, и учащиеся учатся объединять усилия в области совершенствования [самих себя и] членов группы, исходя из критического многоаспектного подхода к своей работе» (North-South Centre of the Council of Europe 2008: 53). Оценка дает возможность проанализировать учебный процесс во всей его сложности и поразмыслить над взаимосвязью разных элементов этого процесса. Цель оценки — проверка выполнения задач, поставленных перед началом соответствующей деятельности, а также соответствия этих задач потребностям учащихся. В то же время оценка может стать подтверждением ощущения личного прогресса, испытываемого участниками в процессе обучения, а также отразить их чувства по отношению к различным видам деятельности и их результатам. Применительно к учебному процессу и его содержанию оценке подлежат несколько межкультурных аспектов, а именно:

- ▶ степень стимулирования участия, критического мышления и многоаспектного подхода за счет создания нужного климата и выбора методов обучения;
- ▶ степень выполнения задач, поставленных перед межкультурным обучением;
- ▶ степень уверенности участников в своей способности и мотивированности к непрерывному развитию, к выступлению в роли трансляторов тех или иных идей, к общей партнерской деятельности;
- ▶ взаимосвязь между межкультурным обучением и другими темами, включенными в программу;

- ▶ взаимосвязь между межкультурным обучением в рамках программы и повседневной жизнью учащихся;
- ▶ деятельность, обусловленная реакцией на стереотипы, предрассудки, дискриминацию и универсальную взаимосвязанность в глобальном масштабе;
- ▶ деятельность, связанная с идентичностью и расстановкой сил в обществе;
- ▶ методы урегулирования конфликтных ситуаций;
- ▶ взаимодействие с местными реалиями — если актуально.

(адаптировано из “Guidelines for intercultural dialogue in non-formal learning/education activities”; Council of Europe/European Union 2014)

## ПОДГОТОВКА И ПРОВЕДЕНИЕ УЧЕБНЫХ КУРСОВ ДЛЯ РАЗНЫХ ЦЕЛЕВЫХ ГРУПП

Основная роль наставника заключается в сопровождении молодых людей при прохождении ими курса межкультурного обучения. Под этим подразумеваются самые разные виды деятельности — от анализа потребностей участников и их культурно-бытовых контекстов до оказания поддержки молодым людям в поисках своего места в сегодняшнем меняющемся мире и усилий, направленных на построение межкультурных обществ.

### А. Контекст

Межкультурное обучение и его теоретические основы суть вещи в высшей степени практичные. Обсуждение незнакомых, далеких, труднопредставимых или малопонятных реалий ничего не даст для развития межкультурных компетенций учащихся. Наоборот, такой подход может способствовать закреплению стереотипов, наводя на мысль об «экзотичности» некоторых культур или о том, что какие-то реалии совершенно недоступны пониманию. Понимание контекста, в котором живут учащиеся, их культурных корней, анализ их потребностей — все это необходимо наставникам для подготовки адекватного содержания и выбора методов, которые найдут отклик у конкретных участников.

При анализе социально-культурного контекста учащихся целесообразно принять во внимание следующие аспекты.

- ▶ Что собой представляет целевая группа? Каков состав участников?
- ▶ Каков их бэкграунд (культурный, социально-экономический, гендерный и т. д.)?
- ▶ Как воспринимается их идентичность в том обществе, где они живут?
- ▶ В чем суть основных проблем их общества? Какие группы можно причислить к уязвимым? Каково соотношение между различными группами, к которым принадлежат учащиеся?
- ▶ Как отражаются эти проблемы в более широком контексте (институциональном, правовом, в аспекте социальной структуры, равенства подхода)?
- ▶ Какие компетенции необходимы молодым людям для решения существующих проблем с межкультурных позиций и борьбы за соблюдение прав человека по отношению ко всем без исключения?
- ▶ Насколько активно учащиеся готовы бороться с неравенством и несправедливостью, непосредственно их не касающимися?

Ответы на эти вопросы могут послужить основой при формулировании целей межкультурного обучения.

В идеале процесс межкультурного обучения сводит воедино людей с совершенно разными бэкграундами, людей, видящих мир под разными углами, миссия же наставников заключается в создании условий, благоприятствующих обмену опытом и знаниями между этими людьми. Однако описанный сценарий не всегда реален, и не слишком разнородный состав группы вовсе не означает, что межкультурное обучение невозможно. Тщательный подбор содержания и методов, актуальных для конкретного состава учащихся, позволяет обеспечить успех межкультурного обучения в любом контексте.

### В. Содержание

Выбор содержания и методов должен соответствовать конкретным контекстам и подвергаться максимальной адаптации. Содержание процесса межкультурного обучения имеет вполне конкретные

характеристики. В зависимости от продолжительности процесса и целей обучения доля внимания, уделяемая каждой теме, может варьироваться. Разумеется, темы не изолированы друг от друга, они переплетаются, и в рамках одной деятельности можно затронуть несколько аспектов. Ниже представлены основные темы межкультурного обучения:

- ▶ идентичность;
- ▶ культура;
- ▶ социальный и политический контекст;
- ▶ различные углы зрения;
- ▶ стереотипы, предрассудки и дискриминация;
- ▶ межкультурная коммуникация и диалог.

Однако не стоит исходить из какого-то фиксированного и неизменного содержания. При его анализе в свете социальных контекстов учащихся важно не только обеспечить его актуальность для молодых людей, но и убедиться, что оно не закрепляет стереотипы и предрассудки и не поддерживает односторонние суждения. При подготовке учебной деятельности необходимо принимать во внимание многообразный состав учебной группы и использовать примеры, связанные с местной спецификой. Ниже приводятся несколько предложений, касающихся аспектов, которые можно принимать во внимание в разных ситуациях.

- ▶ Состав группы недостаточно многообразен.
  - На эмпирическом этапе обучения обеспечьте знакомство группы с разными культурными и социально-политическими контекстами.
  - Пригласите докладчиков и инструкторов с разными культурными бэкграундами.
  - Используйте видеоматериалы и изображения, способные поколебать стереотипы.
  - Анализируйте различия внутри культурных групп учащихся. Обсуждайте, как эти различия сказались на формировании их идентичности.
  - Обсуждайте точки зрения учащихся на актуальные дилеммы и проблемы, по которым они могут придерживаться разных позиций.
- ▶ Участники принадлежат к разным группам, между которыми существует напряженность или конфликт.
  - Создайте условия, позволяющие участникам больше узнать друг о друге и друг от друга и развить свою способность к эмпатии.
  - Выбирайте учебную деятельность, которая покажет участникам, как разница в восприятии может влиять на их мировоззрение.
  - Подвергайте критике такие аспекты, как этноцентризм, и анализируйте стереотипы и предрассудки участников, касающиеся другой группы.
  - Подведите участников к идентификации сходств между двумя группами.
  - Обеспечьте участникам возможность работать над достижением общих целей, дабы разрушить дихотомию «мы и они».
  - Создайте условия и отведите достаточное количество времени для межкультурного диалога.
- ▶ Участники подвергались систематической дискриминации.
  - Обсуждение реальных проявлений дискриминации, которой подвергались участники, — эффективный метод учебы, побуждения к эмпатии и совместного поиска решений. Однако не все участники готовы делиться такого рода эпизодами из своей жизни. Дайте понять людям, что они вольны рассказывать о себе так много или так мало, как они сами сочтут нужным.
  - Представляя теоретическую базу интерпретации реальности и механизмов дискриминации, начните с примеров, исходящих от участников.
  - Уделяйте особое внимание учебной деятельности, в процессе которой участники учатся защищать себя и других.
- ▶ Участники никогда не подвергались/редко подвергались дискриминации.
  - При обсуждении проблемы дискриминации целесообразно начать с конкретных примеров, однако некоторые люди никогда не подвергались дискриминации. Именно поэтому очень важно подготовить несколько примеров, обладающих значимостью для целевой группы.
  - Эмпирические методы и использование видеоматериалов — весьма эффективные методы, однако исключительно важно тактично резюмировать увиденное, чтобы

побудить учащихся к экстраполяции полученной в процессе учебы информации на ситуации реальной жизни.

- Поддерживайте оптимальный баланс между учебной деятельностью, направленной на развитие способности к эмпатии, и деятельностью, сосредоточенной на выяснении причин и последствий дискриминации. Эмоциональный компонент, безусловно, играет большую роль при побуждении учащихся к эмпатии, солидарности с жертвами социальной несправедливости, однако одних только эмоций недостаточно. Не менее важно заручиться знаниями о механизмах дискриминации и методах борьбы с нею.

## С. Методы

К методам, наиболее подходящим для решения задач межкультурного обучения, относится в первую очередь эмпирический подход. При выборе методов наставники должны принимать во внимание потребности учащихся и цели обучения, равно как и собственные предпочтения и навыки в роли наставников. Использование метода, который вызывает дискомфорт у наставника или который он не полностью понимает, может привести к просчетам в его работе, что, в свою очередь, заставляет учащихся ставить под сомнение необходимость обучения и пользу от него.

Кроме того, методы обучения должны выбираться с таким расчетом, чтобы они создавали условия для общения и органичного диалога и ни в коем случае не поддерживали и не воспроизводили проявляющиеся в ходе учебной деятельности предубеждения. Это означает, что ни один человек не должен чувствовать себя исключенным из процесса и в то же время не следует допускать, чтобы учащиеся действовали в соответствии со своими стереотипами, либо, если это все же происходит, процесс должен находиться под контролем наставника, готового к оперативной и конструктивной реакции.

### Выбор метода<sup>25</sup>

Ниже приведены вопросы — отобранные и сформулированные с большой тщательностью — могут помочь наставнику в планировании конкретных элементов учебной программы. Список не претендует на полноту: вы вполне можете считать более важными какие-то другие вопросы.

#### а. Цели и задачи

- ▶ Чего мы на самом деле хотим достичь, используя этот конкретный метод при реализации именно этого пункта программы?
- ▶ Четко ли мы определили задачи и подходит ли для их решения этот метод?
- ▶ Сообразуется ли этот метод с общими целями нашей деятельности?
- ▶ Будет ли этот метод эффективен, т.е. поможет ли он нам двигаться вперед, приближаясь к цели?
- ▶ Согласуется ли этот метод с общими принципами нашей методологии?
- ▶ Уместен ли этот метод в условиях конкретно этого курса межкультурного обучения и в текущей ситуации?
- ▶ Все ли требования, которые необходимо соблюдать, применяя этот метод (атмосфера в группе или условия обучения, взаимоотношения, знания, информация или опыт и т. д.), обеспечены предшествовавшими учебными процессами?
- ▶ О какой теме идет речь?
- ▶ Какие аспекты (или конфликты) могут актуализироваться при использовании этого метода и как их предупредить (урегулировать)?
- ▶ Учитывает ли этот метод все структурные элементы и их взаимосвязи при работе с разными аспектами? Какие новые точки зрения и концепции можно ввести в учебный курс, используя этот метод?

#### б. Целевая группа

- ▶ Для кого и с кем разрабатывается и используется этот метод?
- ▶ Каковы исходные обстоятельства группы и отдельных членов группы?
- ▶ Как этот метод может повлиять на их взаимодействие, взаимовосприятие и взаимоотношения? Оправдывает ли метод ожидания (членов) группы?
- ▶ Как можно пробудить их интерес?

25. Адаптировано из предыдущего издания T-Kit on intercultural learning («Т-Kit по межкультурному обучению»).

- ▶ Каковы их (членов группы или группы в целом) нужды и каким будет их вклад применительно к этой конкретной части учебного процесса? Позволяет ли метод создать необходимые для этого условия?
- ▶ Способствует ли метод раскрытию их потенциала?
- ▶ Оставляет ли метод достаточное пространство для индивидуальных проявлений?
- ▶ Как этот метод учитывает сходства и различия между членами группы?
- ▶ Имеются ли у группы какие-либо особенности, требующие особого внимания (возрастной и гендерный состав, владение языком, (ограниченные) возможности и т. д.), и каким инструментарием для реализации конструктивной линии поведения, определяемой этими особенностями, располагает метод?
- ▶ Можно ли сказать, что данная группа или какие-то ее члены продемонстрировали сопротивляемость или, напротив, чувствительность в отношении к предмету (меньшинства, гендер, религия и т. д.) либо что им присущи значительные различия (в опыте, возрасте и т. д.)? Т.е. наличествуют ли характеристики, которые могут повлиять на динамику процесса?
- ▶ Насколько продвинулась группа в процессе межкультурного обучения?
- ▶ Уместен ли этот метод при данных размерах группы?

#### **с. Условия, место и время**

- ▶ Каковы (культурные, социальные, политические, личные) условия, в которых будет использоваться данный метод?
- ▶ Какое влияние оказывает данный метод на эти условия и как эти условия сказываются на методе?
- ▶ «Безопасно» ли место проведения обучения для всех учащихся, т.е. могут ли они принимать полноценное участие в обучении и доверяют ли своим наставникам?
- ▶ Какие условия (элементы, схемы) преобладают в случае именно этой группы и почему?
- ▶ Соответствует ли данный метод атмосфере в группе и стилю коммуникации?
- ▶ Можно ли сказать, что контекст этого конкретного курса межкультурного обучения способствует или препятствует реализации каких-то его элементов?
- ▶ Как воспринимает это место группа (в целом и на уровне отдельных индивидов)? Достаточно ли обширна «общая территория» для использования этого метода?
- ▶ Способствует ли этот метод созданию позитивных условий (позволяющих «растянуть» зону комфорта каждого из учащихся)?
- ▶ Располагаем ли мы достаточным временем для применения этого метода и последующей оценки результатов?
- ▶ Можно ли назвать процесс последующего анализа адекватным и значимым?
- ▶ Вписывается ли он во временные рамки программы?
- ▶ Каким образом данный метод соотносится с (различным) восприятием времени, характерным для участников программы?

#### **d. Ресурсы/формат**

- ▶ Как соотносится этот метод с ресурсами, имеющимися в нашем распоряжении (время, место, люди, материалы, носители информации и т. д.)?
- ▶ Можно ли сказать, что в рамках этого метода ресурсы используются эффективно?
- ▶ Какие организационные аспекты необходимо принять во внимание?
- ▶ Есть ли необходимость в упрощении? Как распределяются роли и зоны ответственности при использовании этого метода?
- ▶ В какой мере мы обладаем навыками, необходимыми для создания благоприятных условий для взаимодействия учащихся?
- ▶ В каком (институциональном, организационном) формате будет использоваться этот метод?
- ▶ Какие аспекты нам необходимо учитывать или предвидеть (организационная культура, или предпочтения, или институциональные цели и т. д.)?
- ▶ Какие внешние лица/структуры (институциональные партнеры, другие люди в том же здании и т.п.) могут создавать нам помехи?

#### **e. Предварительная оценка**

- ▶ Использовали ли мы раньше этот (или подобный) метод?



- ▶ Что мы узнали или чему научились на основании предыдущего опыта?
- ▶ Есть ли у нас какой-либо иной опыт, который мог бы быть полезен при использовании этого метода? Какие уроки можно извлечь из него сейчас?
- ▶ Нуждается ли в оценке этот метод и последствия его применения и как можно осуществить количественную оценку выполнения поставленных задач?
- ▶ Как можно использовать результаты применения метода в дальнейшей деятельности?
- ▶ Какие элементы необходимо интегрировать в этот метод в рамках оценки нашей деятельности на текущий момент?

#### **f. Перенос полученного опыта**

- ▶ В какой степени этот метод основан на опыте (или связан с опытом) каждого из учащихся и на эмпирическом обучении, проводившемся до настоящего момента? Применим ли метод в реалиях учащихся, нуждается ли в адаптации и в каких аспектах? Ориентирован ли метод на применение в повседневной жизни/интеграцию в повседневную жизнь учащихся?
- ▶ Как помочь учащимся интегрировать полученные знания и навыки в свою повседневную реальность? Могут ли обсуждения или результаты применения данного метода оказаться полезными при переносе опыта?
- ▶ Какие элементы данного метода могут оказаться полезными участникам в их последующей деятельности, опирающейся на опыт, полученный при обучении?
- ▶ Как мы можем использовать полученные участниками знания и опыт в дальнейшей деятельности?

#### **g. Роль наставников и инструкторов**

- ▶ Как мы сами трактуем нашу роль применительно к этой группе и этому методу?
- ▶ Пытались ли мы «проиграть в уме» весь сценарий действий?
- ▶ Размышляли ли мы над собственной позицией и над тем, как она может сказаться на использовании этого метода? Готовы ли мы к результату, не соответствующему нашим ожиданиям?
- ▶ Готовы ли мы к более подробному подведению итогов (в том числе и индивидуальных), если таковое потребуется?

## 4. Образовательные мероприятия

---

**В** этой главе мы предлагаем серию мероприятий, специально разработанных для содействия межкультурному обучению в контексте работы с молодежью и неформального образования.

Для общего обзора предлагаемых мероприятий, вы можете обратиться к двум приведенным ниже таблицам, в которых мероприятия, соответственно, представлены по темам и компетенциям в алфавитном порядке. Инструментарий T-Kit может быть использован в любых неформальных, неофициальных или официальных условиях для содействия межкультурному обучению молодежи. Предлагаемые мероприятия могут быть использованы для кампаний по повышению информированности и для более крупных молодежных мероприятий, работы с молодежью в более широком смысле и обучающих курсов. Хотя инструментарий T-Kit содержит методические рекомендации, наставникам лучше всего известна и аудитория, и конкретный контекст, поэтому именно от них зависит адаптация предложенных мероприятий и интеграция их в единую однородную программу с целью удовлетворения потребностей их конкретной целевой группы и достижения целей проведения таких мероприятий.

В данном контексте мы используем слово «наставник» для обозначения тех людей, которые работают с молодежью. Это могут быть социальные педагоги, представители самой молодежи (взаимное обучение), учителя, тренеры, работники летних лагерей или любое лицо, сопровождающее молодых людей в процессе обучения и мышления. Наставник не обязательно должен быть «экспертом», он должен, скорее, обеспечивать поддерживающую среду для обучения, помогать молодым людям развивать свои знания, навыки и отношения через получения опыта, взаимный обмен, дискуссии и рефлексию.

Подсказки и инструкции, содержащиеся в данном инструментарии T-Kit, следует рассматривать как методические рекомендации. Невозможно разработать методическое пособие, которое подходило бы для молодежи всей Европы и отвечало всем местным реалиям. Следовательно, приведенные ниже описания могут считаться «стандартными», которые наставники должны адаптировать.

### ПОСТРОЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В зависимости от того, проводите ли вы семинар на полдня, на целый день или недельный обучающий курс, ваш способ построения однородной программы для содействия межкультурному обучению. Ниже вы найдете рекомендации для краткосрочных видов деятельности (программы для полудневных и однодневных семинаров). Конечно, эти рекомендации имеют обобщенный характер, и сильно зависят, как уже упоминалось ранее, от вашей целевой аудитории и контекста.

#### Проведение полудневного семинара по межкультурному обучению

Если в вашем распоряжении только полдня для межкультурного обучения, вы можете выбрать два или три из предлагаемых мероприятий для того, чтобы представить тему и стимулировать участников к дальнейшим размышлениям, с возможностью открыть путь для последующей работы над темой.

Вот два предложения:

### **1. Введение в тему культуры, культурных различий и межкультурного обучения**

- ▶ Упражнение «человек/мышь» может быть использовано в качестве разогревающего как способ заставить участников понять, что у нас может быть различное восприятие «одного и того же».
- ▶ После этого вы можете использовать упражнение «Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре» как способ стимулировать участников к размышлению о понимании ими таких слов, как «культура», «идентичность», «религия» и т. д.
- ▶ Затем вы можете продолжить с упражнением «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия», которое дает участникам возможность рефлексировать над их собственным опытом межкультурного обучения, а также начать борьбу со стереотипами и предрассудками.

### **2. Межкультурная коммуникация и диалог, значение слов и историй**

- ▶ Вы можете начать с вопроса «Видите ли вы то же самое, что вижу я?» в качестве разогревающего упражнения к диалогу о восприятии и перспективах.
- ▶ Вы можете продолжить с упражнением «Ассоциограмма» (в частности, если вы работаете с группой участников, которые говорят на разных языках) с целью поразмышлять о важности слов и культурных ассоциаций.
- ▶ Упражнение «В чем твоя позиция?» дает возможность провести дебаты и обсудить различные точки зрения на межкультурные проблемы и неоднозначные вопросы.
- ▶ И наконец, вы можете использовать упражнение «Другими словами» для того, чтобы привлечь участников к обзору статей в СМИ на тему межкультурных вопросов с целью развития навыков критического мышления.

## **Проведение однодневного семинара по межкультурному обучению**

Если в вашем распоряжении целый день, то с утра можно уделить некоторое время изучению различных концепций и мнений, а затем во второй половине дня перейти к упражнениям по межкультурному обучению и правам человека.

Ниже опять приведены два возможных сценария; помните, что это просто примеры возможного течения семинара.

### **1. Борьба с дискриминацией, с отношениями, основанными на силе. Социальный и политический контекст межкультурного обучения**

- ▶ Можно начать с упражнения «Найди свою группу» для того, чтобы познакомить участников с задачами на день и повысить их уровень знаний о солидарности, различиях и принадлежности.
- ▶ Затем можно провести упражнение «Цветок идентичности» для того, чтобы усилить рефлексии на тему разнообразия и множественных идентичностей, о категориях, к которым мы принадлежим, или которые мы выбираем, потому что хотим к ним принадлежать.
- ▶ В качестве следующего шага можно провести упражнение «От исключения до интеграции». Оно направлено на изучение понятий меньшинства и большинства в обществе и позволяет участникам говорить о своих собственных моделях поведения, отношениях и предрассудках.
- ▶ И наконец, можно провести упражнение «Не будь сторонним наблюдателем», в ходе которого участники узнают о нарушении прав человека в связи с межкультурными вопросами и вырабатывают навыки, как правильно реагировать на такие ситуации.

### **2. Понимание культуры, межкультурного обучения и диалога**

- ▶ При этом сценарии можно начать с упражнения «Каждая картинка рассказывает историю» для того, чтобы ввести тему восприятия и культурных предубеждений.
- ▶ Затем можно перейти к упражнению «Межкультурная историческая линия», в ходе которого участники могут поделиться своими знаниями, пониманием и опытом о своей истории, культуре и/или религии. Это может быть интересно и для международных групп с большим разнообразием участников, и для локальных групп, в которых вы можете столкнуться с разным восприятием одной и той же истории.
- ▶ После этого можно выполнить упражнение «Этапы межкультурной уязвимости», в ходе которого представить участникам модель Беннета и попросить их поразмышлять над этими этапами и собственном опыте или понимании этих этапов.

- И наконец, можно завершить упражнением «Поделись примерами дискриминации — борись с дискриминацией», в ходе которого участники делятся историями из реальной жизни, примерами дискриминации, с которыми им пришлось столкнуться, и обсуждают, как лучше всего реагировать на такие ситуации в будущем.

## Более длительное обучение

При проведении более длительных тренингов у вас есть время, чтобы определить ваши конечные цели и цели/задачи на каждую обучающую сессию. Вы можете выбирать упражнения в соответствии с этими целями. Ваш прогресс на протяжении учебного курса и связь между разными сессиями должны быть понятны участникам.

Практическим инструментом для разработки программы межкультурного обучения являются «Индикаторы межкультурного диалога»,<sup>26</sup> разработанные благодаря партнерству Совета Европы и Евросоюзом в области работы с молодежью. Матрица критериев и индикаторов, организованных вокруг трех этапов деятельности — подготовка, реализация и последующие мероприятия — даст вам картину того, как следует подходить к межкультурному диалогу в вашей деятельности. Она подчеркнет те аспекты, которые являются вашими «сильными сторонами», но также и те аспекты, которым вам следует уделить больше внимания с целью создать среду для значимого межкультурного диалога и обучения. Этот инструмент может быть использован для различных видов деятельности: тех, которые сосредоточены в основном на межкультурном обучении, и тех, которые сосредоточены на других темах, но со сквозной межкультурной перспективой.

Эти критерии следующие.

### Этап подготовки

1. Общая цель и задачи деятельности четко привязаны к межкультурному диалогу и обучению.
2. Разнообразие участников предоставляет возможности для межкультурного диалога и обучения.
3. Наставники используют обновленную теоретическую базу и разнообразные методики межкультурного диалога и обучения для планирования программы.
4. В программу включаются упражнения, направленные на понимание механизмов стереотипов, предрассудков и различных форм дискриминации, а также социальной несправедливости.
5. Содержание программы, имеющее отношение к межкультурному диалогу, напрямую привязано к обстоятельствам повседневной жизни участников.

### Этап реализации

6. При необходимости используется многоязычие.
7. Существует четкая связь между межкультурным диалогом и другими основными темами программы.
8. В ходе обучающей деятельности учитываются различные аспекты, связанные с идентичностью и соотношением сил.
9. Обучающая деятельность стимулирует участников развивать свои знания об исторических и культурных традициях народов, с представителями которых они взаимодействуют, а также о социальном и политическом контексте, в которых они существуют.
10. Обучающая деятельность стимулирует развитие эмпатии и умения сопереживать, солидарности, открытости и уважения к тем, кто отличается от тебя.
11. Обучающая деятельность стимулирует формирование таких навыков, как критическое мышление, умение видеть вопрос с различных точек зрения и терпимое отношение к неоднозначности.
12. Обучающая деятельность повышает уровень информированности участников о глобальных взаимосвязях, о роли солидарности и сотрудничества в решении глобальных проблем.
13. Наставники обеспечивают трансформацию конфликтов в соответствии с принципами уважения прав человека.

<sup>26</sup> Доступно на: <http://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/indicators>.

## Этап последующих мероприятий

14. Участники получают стимулы и поддержку в своей деятельности по приумножению межкультурного диалога и в участии в социальных преобразованиях.
15. На данном этапе основная задача — сбор примеров хорошей практики межкультурного обучения и межкультурного диалога.

## КЛЮЧЕВЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

### Источник

Источник указывает, откуда вы почерпнули данный вид деятельности или упражнение.

Если это адаптация какой-то иной публикации, это должно быть указано. Часто составители программы преобразуют упражнения, поэтому авторы такой адаптации также указываются.

Если это новые виды деятельности, вы узнаете имена людей, их разработавших.

### Темы

Темы, перечисленные в данной категории, соответствуют вопросам, указанным в обзорной таблице.

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различия в точках зрения
- ▶ Стереотипы, предрассудки, дискриминация
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

В описании некоторых видов деятельности вы увидите дополнительные, более конкретные вопросы. Это может быть связано с конкретной целевой аудиторией или ситуацией, или с одним конкретным вопросом в рамках более широкой темы (например, беженцы и миграция).

### Компетенции

Этот раздел содержит информацию о тех компетенциях, на развитие которых направлена конкретная образовательная деятельность. Компетенции также взяты из обзорной таблицы, а также из раздела «Компетенции, развиваемые через межкультурное обучение» в третьей главе данного инструментария T-Kit, где описаны и разбиты по категориям в зависимости от знаний, навыков и отношений.

### Уровни сложности

Общий уровень компетенций, необходимый для участия, и/или необходимый объем подготовки описан уровнями сложности с 1 по 4. При определении сложности также учитываются сложность аудитории и уровень подготовки наставника.

**Уровень 1** — короткие, простые упражнения, наиболее полезные для начинающих, чтобы побудить их задуматься о межкультурном обучении, но при этом избегать излишней глубины.

**Уровень 2** — простые упражнения, предназначенные стимулировать интерес к вопросу. Они не требуют наличия знаний о межкультурном обучении. Многие из упражнений этого уровня предназначены для формирования навыков взаимодействия и групповой работы, в то же время стимулируя интерес к вопросам культуры и межкультурного диалога.

**Уровень 3** — Более длительные виды обучающей деятельности, направленные на формирование более глубокого понимания вопросов изнутри. Требуют более высокого уровня компетенций в организации дискуссий и групповой работы.

**Уровень 4** — Эти виды деятельности наиболее длительные, требуют хорошей групповой работы и навыков ведения дискуссий, концентрации и сотрудничества от участников, а также более



длительной подготовки. Эти виды деятельности более всеобъемлющие, обеспечивают более широкое и глубокое понимание проблем.

## **Размер группы**

Здесь показано, сколько человек вам необходимо для проведения того или иного упражнения или вида деятельности, а также допустимый максимум участников для того, чтобы можно было комфортно работать в хороших условиях.

## **Время**

Время в минутах, необходимое для полного завершения вида деятельности или упражнения, включая время на дискуссию.

## **Задачи**

Характеристика целей, которые участники должны достичь в процессе обучения с точки зрения получения новых знаний, навыков, формирования отношений и ценностей.

## **Материалы**

Список оборудования, необходимого для проведения деятельности.

## **Подготовка**

Этот раздел содержит конкретную информацию о том, как и что нужно подготовить прежде, чем начинать обучающую деятельность. Также даются рекомендации о том, какие виды деятельности должны предшествовать выбранному вами конкретному виду, и том, как обеспечить эффективный поток обучения.

## **Инструкции**

Список подробных пошаговых инструкций о том, как проводить конкретный вид деятельности.

## **Подведение итогов и оценка**

Данный раздел содержит вопросы, которые могут помочь наставникам оценить итоги образовательной деятельности. Это очень важная часть образовательной деятельности, именно на этом этапе участники переходят от действий к осмыслению и обучению. В зависимости от вашей конкретной ситуации и задач, вы можете адаптировать итоговые оценочные вопросы, чтобы вести дискуссию в нужном вам направлении или обсудить конкретные темы.

## **Подсказки для наставников**

Включают методические рекомендации, вещи, о которых нужно знать и помнить — особенно при подведении итогов и оценке, информацию о возможных вариантах/отклонениях при проведении обучающей деятельности и о моментах, требующих особого внимания.

## **Отклонения и варианты**

Данный раздел содержит различные варианты, т.е. альтернативные сценарии проведения того или иного вида образовательной деятельности с учетом размера группы, темы или временных рамок.

## **Рекомендации для этапа последующих мероприятий**

Включает некоторые идеи относительно того, что делать дальше, связи с другими видами деятельности, которые могут быть актуальными для рассмотрения данной темы.

## **Раздаточные материалы**

Ролевые карты, страницы действий, дискуссионные карты и другие материалы, которые раздаются участникам в ходе данного вида деятельности.

## ВИДЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И УПРАЖНЕНИЯ

Список видов деятельности по темам

НАЗВАНИЕ	Уровень	Идентичность	Культура	Социальный и политический контекст	Различия в точках зрения	Стереотипы, предрассудки, дискриминация	Межкультурные коммуникации и диалог	Стр.
Альтернативное изложение	4		x	x	x	x		65
Ассоциограмма	2		x				x	68
Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия	3	x	x			x	x	70
Видите ли вы то же самое, что вижу я?	1				x	x		73
Не будь сторонним наблюдателем	4			x		x	x	75
Каждая картинка рассказывает историю	1			x	x	x		78
Исключительный завтрак	4			x		x		80
Найди свою группу	1	x	x			x		85
От исключения к интеграции	4	x	x	x			x	87
Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре	2		x		x		x	92
Другими словами	4			x	x	x		95
Человек/мышь	1				x			97
Я, моя личность и мы	4	x		x	x			99
Мой межкультурный дневник	3	x	x			x		101
Поделись примерами дискриминации — борись с дискриминацией	3	x	x			x	x	103
Цветок идентичности	2	x	x					105
Межкультурная историческая линия	3		x	x				107
Этапы межкультурной уязвимости	2	x	x				x	109
Три шага для моей межкультурной компетенции	4	x	x	x	x	x	x	112
В чем твоя позиция?	2			x	x		x	117

Список видов деятельности по компетенциям

НАЗВАНИЕ	Уровень	Уважение к самому себе и к другим	Чувство социальной ответственности	Открытость и любознательность в отношении разнообразия	Терпимое отношение к неоднородности	Знание культуры, истории и политики	Знание прав человека	Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации	Знание культурных различий при коммуникациях	Эмпатия	Солидарность	Критическое мышление	Активное слушание	Решение конфликтов	Стр.
Альтернативное изложение	4			X	X	X	X	X				X			65
Ассоциограмма	2								X			X			68
Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия	3			X	X			X	X					X	70
Видите ли вы то же самое, что вижу я?	1								X						73
Не будь сторонним наблюдателем	4	X	X	X			X					X			75
Каждая картинка рассказывает историю	1				X			X				X			78
Исключительный завтрак	4	X	X				X					X			80
Найди свою группу	1			X				X							85
От исключения к интеграции	4	X	X			X									87
Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре	2			X	X				X						92

НАЗВАНИЕ	Уровень	Уважение к самому себе и к другим	Чувство социальной справедливости и ответственности	Открытость и лояльность в отношении разности	Терпимое отношение к неоднородности	Знание культуры, истории и политики	Знание прав человека	Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации	Знание культурных различий при коммуникациях	Эмпатия	Солидарность	Критическое мышление	Активное слушание	Решение конфликтов	Стр.
Другими словами	4			X				X				X			95
Человек/мышь	1			X	X										97
Я, моя личность и мы	4			X		X						X			99
Мой межкультурный дневник	3	X		X								X			101
Поделись примерами дискриминации — борись с дискриминацией	3	X	X	X			X				X		X		103
Цветок идентичности	2			X						X			X		105
Межкультурная историческая линия	3	X		X		X						X		X	107
Этапы межкультурной уязвимости	2	X			X										109
Три шага для моей межкультурной компетенции	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	112
В чем твоя позиция?	2			X	X							X	X		117

## АЛЬТЕРНАТИВНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду и Изабеллой Тиби.

### Темы

- ▶ Культура
- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различия в точках зрения
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация

Другие рассматриваемые темы: изложение, повествование, не доминирующие группы

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия; терпимое отношение к неоднозначности
- ▶ Знание культуры, истории и политики; знание прав человека; знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** 12-30 чел.

**Время:** 120 минут

### Задачи

- ▶ Сформировать у участников понимание стереотипов, как они формируются и распространяются, и как можно их разрушить
- ▶ Осмыслить, каким образом различные группы представлены в общественном дискурсе
- ▶ Сформировать у участников понимание доминирующих видов изложения и навыки альтернативного изложения.

### Материалы

Раздаточные материалы «Рамочные основы для создания альтернативных изложений», презентационные блокноты (флипчарты) и/или проектор для представления результатов работы группы.

### Подготовка

Ознакомьтесь с моделью повествования, кратко представленной в раздаточном материале ниже.

Выберите газетную статью или сюжет из теленовостей, документального фильма или иного продукта СМИ (магнитная запись, иное), представляющие «исходную историю» (определение см. ниже в раздаточном материале) о группе людей, имеющей отношение к теме вашего тренинга, например, о мигрантах.

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «Каждая картинка рассказывает историю». Формируя у участников понимание того, как предоставляемая нам (ограниченная порой) информация формирует наше восприятие темы, мы помогаем им осознать важность наличия различных типов историй и альтернативного изложения для слома стереотипов.

### Инструкции

1. Расскажите участникам, что будете работать вместе над выявлением различных типов историй, которые мы находим в наших обществах, и над определением того, насколько они способствуют формированию стереотипов или борются с ними.
2. Кратко представьте модель повествования, описанную в раздаточном материале.
3. Попросите участников прочесть статью или просмотреть видео, которые вы выбрали, являющиеся «исходной историей» о (например) мигрантах.



4. Попросите участников определить, какой тип истории представляет собой данная статья или видеоматериал. Попросите их назвать конкретные аспекты, которые заставляют их думать, что это «исходная история». Организуйте краткое обсуждение основных стереотипов, представленных в этой истории, а также путей распространения таких стереотипов в обществе через изложение историй.
5. Раздайте материалы и попросите участников сформировать группы из 4-5 человек для обсуждения вопроса о том, какие еще истории о мигрантах существуют в наших обществах.
  - Каковы скрытые истории о миграции? Что мы можем узнать из таких историй?
  - Каковы истории о противодействии миграции? Что делают люди (и, в частности, молодые люди) для того, чтобы подвергнуть критике исходную историю?
  - Можете ли вы подготовить трансформационную историю о миграции?
6. Попросите участников снова собраться в единой группе и поделиться своими историями. Они могут представить трансформационную историю в виде ролевой игры, этюда, манифеста или любым другим творческим способом.
7. Приступайте к подведению итогов.

### Подведение итогов и оценка

- ▶ Было ли легко прийти к согласию относительно того, какая история была исходной? Что можно сказать о скрытой истории и истории противодействия?
- ▶ Как можно составить трансформационную историю? Все ли были согласны с таким методом?
- ▶ Каким образом эти истории помогают нам понять дискриминацию и социальную несправедливость?
- ▶ Что мы реально можем сделать для критики исходных историй и перестройки баланса сил в обществах, чтобы сделать наши общества более инклюзивными и уважающими достоинство каждого?
- ▶ Какой может быть роль молодежи в разработке историй, которые противостоят доминирующему изложению? Какова роль политиков и СМИ?

### Подсказки для наставников

Будьте готовы привести как можно больше примеров различных видов историй, если это требуется участникам для лучшего понимания концепции.

Можно рассмотреть вариант представления «пирамиды ненависти» в рамках данного образовательного мероприятия — либо в начале, либо в конце, с целью подчеркнуть важность бросить вызов стереотипам и социальной несправедливости, где бы они ни происходили и в отношении какой бы группы они ни происходили.

Во время работы в группах вы можете проверить участников и посмотреть, нет ли у них вопросов о различных типах историй.

### Варианты и отклонения

Вы можете выбрать другую группу, более актуальную именно для вашей целевой аудитории (например, цыгане, сексуальные меньшинства, мусульмане и т.п.).

Вы можете начать данное образовательное мероприятие по-другому, представив участникам не исходную историю, а историю противодействия, а затем попросить их определить исходную историю, скрытую историю и трансформационную историю.

Вы можете попросить участников просмотреть онлайн новости, найти подходящие видеосюжеты и проанализировать их с точки зрения соответствия различным типам историй, либо воссоздать эти видеосюжеты в различных версиях, фокусируясь на историях другого типа по сравнению с тем типом, который был представлен в первоначальном видеосюжете.

Если трансформационные истории представлены в бумажной форме, их следует оформить на больших листах и развесить в комнате.

### Рекомендации на будущее

Данный вид деятельности может быть продолжен упражнением «Другими словами», в ходе которого ставится задача переписать предвзятые/несправедливые статьи в СМИ. При такой последовательности образовательной деятельности участники, после получения навыка анализировать различные типы историй, смогут более активно участвовать в объединении различных историй и обсуждение того, как в СМИ возможно представить непредвзятые, разнообразные межкультурные точки зрения.

## Раздаточные материалы



### Рамочные основы для создания альтернативных изложений

Согласно модели повествования (Белл 2010), существует четыре типа историй, которые мы можем выявить, анализируя проблемы исключения из общества и социальной несправедливости.

- ▶ **Исходные истории (или доминирующие виды изложений)** — это истории от доминирующих групп (или доминирующей группы), они широко распространены в обществе, объясняют, как устроены или должны быть устроены вещи. Такие истории могут включать обобщения, стереотипы и суждения о разных группах. Они имеют тенденцию к упрощению реальности. Они также избегают осмысления структурных или системных факторов конкретной ситуации.

Пример — статья о тюрьмах может описывать заключенных конкретной этнической принадлежности как более склонных к насилию и представляющих более высокий риск для общества после выхода из тюрьмы.

- ▶ **Скрытые истории** — это те, которые мы нечасто слышим в нашей повседневной жизни. Они направлены против исходных историй и предлагают другие объяснения для одних и тех же ситуаций. Они могут включать критический анализ исторических или социологических данных с целью проиллюстрировать, каким образом угнетение или подавление определенных групп может формировать их опыт и отсутствие возможностей в обществе.

Пример — статья о тюрьмах может содержать различные примеры того, как складываются судьбы осужденных после освобождения из тюрьмы. Статья может включать анализ того, как тюремная жизнь влияет на возможности в жизни. Она объясняет, каким образом дискриминация может влиять на доступ к общественным услугам после тюрьмы.

- ▶ **Истории противодействия** демонстрируют, каким образом различные социальные группы сопротивляются угнетению и подвергают сомнению те образы, которые мы находим в СМИ. Например, истории людей, которые выступили против и сопротивлялись несправедливому положению дел.

Пример — отчет, включающий свидетельства прошлых и нынешних заключенных, общественных работников и сотрудников тюрем, которые пытаются устранить барьеры в доступе бывших заключенных к работе или образовательным программам.

- ▶ **Трансформационные истории** намечают новые пути действий, призывают задуматься об инклюзивности и справедливых альтернативах. Они стимулируют изменения и позволяют представить новые возможности.

Пример — статья о том, как была перестроена тюремная система для поддержки жизни вышедших на свободу заключенных, вовлекая их самих в данный процесс. Такая статья может предлагать новый взгляд на проблему, подразумевая уважение достоинства и прав заключенных и выбор нестандартных, но справедливых решений.

## АССОЦИОГРАММА

---

### Источник

Это упражнение адаптировано из книги "Inventaire de méthodes pour l'apprentissage interculturel", Euro-Institut, NovaTris. Адаптация выполнена Надин Льямури-Байя.

### Темы

- ▶ Культура
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

### Компетенции

- ▶ Знание культурных различий в коммуникациях
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 2

**Размер группы:** Малые группы по 5-6 человек

**Время:** 20 минут

### Задачи

- ▶ Осмыслить значения слов, которые мы используем ежедневно.
- ▶ Осознать, что люди не используют одни и те же слова или не понимают их одинаковым образом — как в рамках одной культуры, так и при взаимодействии различных языков и культур.

### Подготовка

Этому упражнению может предшествовать упражнение «Видите ли вы то же самое, что вижу я?» с целью осознания факта, что у нас есть различные точки зрения на мир и способы его увидеть.

### Материалы

Презентационные блокноты (флипчарты) и фломастеры для таблиц в каждой малой группе.

Выберите слова, над которыми вы хотели бы поработать вместе с участниками. Выбирайте слова, используемые в любых языках: демократия, лидерство, толерантность (терпимость), интеграция, школа, образование и т. п.

### Инструкции

1. Скажите участникам, что вы просите их поразмышлять о значении широко употребляемых слов, которыми они пользуются, и о том, что у них ассоциируется с этими словами.
2. Разделите участников на несколько малых групп по 5 - 6 человек и предложите каждой группе по одному слову, чтобы они составили для него ассоциогамму (см. раздаточный материал) со всеми возможными значениями / связями / ассоциациями к данному слову.
3. После 10 минут попросите каждую группу представить другим свои ассоциогаммы.

### Подведение итогов и оценка

Для подведения итогов вы можете использовать следующие вопросы.

- ▶ Насколько легко было найти ассоциации с этим словом?
- ▶ Удивили ли вас некоторые ассоциации других участников?
- ▶ Что вы поняли?
- ▶ Что вы можете сказать о межкультурных коммуникациях и разных языках?
- ▶ Что вы можете вынести из этого упражнения?

## Подсказки для наставников

Вы также можете попросить участников выбрать слова для работы самостоятельно.

В случае многоязычной группы, вы можете либо создать малую группу из говорящих на одном и том же родном языке, а затем провести сравнение между группами, либо сразу смешать в группах участников с разными языками и дать им возможность самостоятельно обсуждать различные ассоциации.

Один из аспектов, который следует подчеркнуть во время подведения итогов, это то, что язык сам по себе является предметом общественного соглашения, и с целью понимать друг друга, людям необходимо терпение и открытость различным точкам зрения и разному пониманию одного и того же слова или понятия.

## Рекомендации на будущее

После этого упражнения можно провести то, которое называется «Другими словами» с целью дальнейшей рефлексии на тему использования слов и стереотипов в СМИ и общественном дискурсе.

## Раздаточные материалы

Пример Ассоциограммы



## Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду на основе материала «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия» (Совет Европы, 2009а).

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия; терпимое отношение к неоднозначности
- ▶ Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации; знание культурных различий при коммуникациях
- ▶ Навыки: эмпатия; решение конфликтных ситуаций

**Сложность:** Уровень 3

**Размер группы:** 4-30 человек

**Время:** 90 минут

### Задачи

- ▶ Побудить участников осмыслить свой межкультурный опыт и вынести из него уроки
- ▶ Выявить потенциальные стереотипы участников в отношении других людей и стереотипы других людей в отношении участников
- ▶ Осознать сложность межкультурных отношений
- ▶ Осознать опыт того, как внимательное отношение к деталям помогает бороться с предвзятым мнением.

### Материалы

Раздаточный материал «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия»

### Подготовка

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре». Таким образом участники смогут обсудить различные термины и понятия, которые они включают в свои автобиографические примеры и могут достичь общего согласия в понимании этих терминов.

Также можно перед этим видом деятельности провести упражнение «Видите ли вы то же самое, что вижу я?», которое показывает насколько наше восприятие подвержено влиянию нашего предыдущего опыта, наших взглядов на мир и нашей позиции в обществе.

Подготовьте экземпляры раздаточного материала для каждого участника.

### Инструкции

1. Этот вид деятельности стимулирует участников к размышлениям о личном межкультурном опыте — от восприятий до чувств, от слов до действий. Попросите участников задуматься о той ситуации, когда они встретили кого-то, кто сильно от них отличался; например, это был человек из другой страны или региона, он принадлежал к меньшинству, имел другой цвет кожи или другую религию, либо говорил на другом языке.



2. Попросите участников после некоторого времени на раздумья ответить на вопросы в раздаточном материале, записав свои впечатления от столкновения с межкультурными явлениями по собственному выбору. Дайте им на это около 30 минут. Обратите их внимание на то, что необязательно последовательно отвечать на каждый вопрос по порядку, важнее рассказать действительно личную историю и попытаться при этом охватить как можно больше вопросов из раздаточного материала.
3. Теперь разделите участников на группы по четыре человека и попросите их рассказать в группах свои истории. На это можно выделить около 30 минут.
4. После таких рассказов попросите участников вернуться в одну большую группу и переходите к подведению итогов.

## **Подведение итогов и оценка**

При подведении итогов используйте следующие вопросы.

- ▶ Каково впечатление участников о проделанном упражнении?
- ▶ Было ли трудно вспоминать и описывать свой межкультурный опыт?
- ▶ Каким образом направляющие вопросы помогли им задуматься над теми аспектами, которые они раньше не рассматривали?
- ▶ Что удивило их в рассказах других участников? Почему?
- ▶ Изменилось ли восприятие участниками какой-то конкретной группы из-за их личного столкновения с межкультурными явлениями или после такого столкновения? Если изменилось, то каким образом?
- ▶ Помогло ли это упражнение участникам понять механизм функционирования стереотипов?
- ▶ Каким образом это упражнение помогает участникам задуматься о собственном поведении в межкультурной ситуации?
- ▶ Стали ли рассказы других участников стимулом еще раз задуматься о своем личном опыте? Каким образом?
- ▶ Могут ли участники, опираясь на данное упражнение, назвать те компетенции, которые необходимы людям, участвующим в межкультурных взаимодействиях?

## **Подсказки для наставников**

Участники могут выбрать для своих рассказов такие примеры межкультурного взаимодействия, которые вызывают сильные эмоции. Будьте готовы управлять такими ситуациями, информируйте участников заранее, что они не обязаны отвечать абсолютно на все вопросы, если им этого не хочется.

Некоторые участники могут выражать свое отрицательное или даже враждебное отношение к «другим», описанным в автобиографических примерах. Не позволяйте таким отношениям остаться незамеченными. Очень важно учить собственным примером и использовать любую возможность для обсуждения стереотипов и важности уважения к проявлениям культурного разнообразия.

## **Варианты и отклонения**

Участники могут отвечать на вопросы в письменной форме, описав свой личный опыт межкультурного взаимодействия как рассказ.

## **Рекомендации на будущее**

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Я, моя личность и мы», в ходе которого участники пытаются осмыслить свою идентичность и межкультурные отношения, представляют сами себя творческими способами.

## Раздаточный материал



1. **Про личный опыт** — когда это произошло, чем вы занимались, когда это произошло?
2. **Про человека, которого вы встретили** — кто это был? Что вы заметили в этом человеке? Как он (она) выглядел? Как был одет человек? Чем он занимался?
3. **Про коммуникации** — как вы взаимодействовали? Как это было? Было ли вам легко сделать так, чтобы вас поняли? Было ли им легко понимать вас? Почему да или почему нет? Пришлось ли вам изменить ваш обычный способ взаимодействия?
4. **Про чувства и мысли** — что вы думаете об этом опыте? Как вы себя чувствовали в то время? Что вы чувствовали по отношению к другому человеку? Почему? Хотели бы вы снова увидеть этого человека? Почему да или почему нет? Как по-вашему чувствовал себя тот человек в то время? Думаете ли вы, что и вы, и он испытывали одинаковые чувства во время вашей встречи?
5. **Вынесение уроков** — что вы поняли, узнали или обнаружили в результате встречи с этим человеком? Хотели бы вы снова с ним встретиться и провести вместе некоторое время? Если бы вы встретились снова, сделали бы вы что-то по-другому, не так, как в прошлый раз? Если бы вы встретились снова, хотели бы вы что-то у него спросить? Как вы думаете, встреча с этим человеком изменила вас в каком-то смысле?

*Адаптировано из материала «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия», доступно на сайте:*

[www.coe.int/t/DG4/AUTOBIOGRAPHY/AutobiographyTool\\_en.asp](http://www.coe.int/t/DG4/AUTOBIOGRAPHY/AutobiographyTool_en.asp)

## Видите ли вы то же самое, что вижу я?

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Различия в точках зрения
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация
- ▶ Другие темы: этно-центризм, отсутствие взаимопонимания и конфликты

### Компетенции

Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации; знание культурных различий при коммуникациях

**Сложность:** Уровень 1

**Размер группы:** 12+ человек

**Время:** 30 минут

### Задачи

- ▶ Понять, что в одно и то же время могут быть верными разные точки зрения
- ▶ Обсудить способы, которыми наши культурные традиции и социально-экономическое положение влияют на наше восприятие реальности
- ▶ Осмыслить потенциал для конфликта между противоположными точками зрения, пути преодоления таких конфликтов и возможности использования таких точек зрения для социальной трансформации.

### Подготовка

Это упражнение может служить вводным для большинства видов деятельности по межкультурному обучению.

### Материалы

Два блока клеящихся листков разного цвета, скрепленных друг с другом обратной стороной

### Инструкции

1. Наставник держит два блока клеящихся листков разного цвета, скрепленных друг с другом обратной стороной, и становится в центре группы участников.
2. Наставник говорит участникам, что они видят один блок клеящихся листков и просит всех громко выкрикнуть цвет.
3. Наставник демонстрирует блоки таким образом, чтобы половина аудитории видела одну сторону (один цвет), а другая половина — другую (другой цвет).
4. Когда участники одновременно выкрикивают два разных цвета, наставник делает удивленный вид и просит их выкрикнуть цвет еще раз.
5. Наставник переворачивает два скрепленных вместе блока таким образом, чтобы каждый увидел обе стороны и оба цвета.
6. После этого проводится дискуссия для подведения итогов.

### Подведение итогов и оценка

- ▶ Как ваше расположение в комнате повлияло на то, что вы видели?
- ▶ Что вы подумали, когда услышали, что другие участники выкрикивают другой цвет?

- ▶ Был ли среди вас кто-то кому не был ясно виден цвет листков? Как чувствовал себя этот человек?
- ▶ Как может быть данный опыт переведен в реальные жизненные ситуации, когда люди имеют доступ только к части реальности либо совсем не имеют к ней доступа?
- ▶ Могут ли сосуществовать два абсолютно противоположных мнения?
- ▶ Иногда из таких ситуаций возникают конфликты, во время которых люди не могут осознать, что реальность многогранна и хотят видеть только свою сторону истории. Можете и вы привести примеры этого из реальной жизни?
- ▶ Что можно сделать для того, чтобы людям с противоположными точками зрения показать «другую сторону», заставить понять точку зрения другого?

### **Подсказки для наставников**

Старайтесь вначале не давать участникам слишком много информации. Просто скажите им, что покажете им блок клеящихся листков. Тогда у них не будет никаких особенных ожиданий и не будет времени попытаться угадать, что же вы хотите сделать.

Обратитесь к участникам с призывом найти взаимосвязи между этим простым способом представления противоположных точек зрения и более сложными реальными ситуациями из их жизни либо из истории международных отношений и конфликтов.

### **Варианты и отклонения**

В этом упражнении блоки клеящихся листков использованы, чтобы показать: даже такая простая вещь, как листок бумаги может создать противоречие. При этом цель — вовлечь участников в процесс экстраполяции этого простого упражнения на более сложные реалии, в которых они живут. Однако наставники могут использовать другие материалы, например, картинки с двойственным значением, абстрактное изображение или скульптуру, которые можно истолковать по-разному. Другой вариант — раздать участникам бумажные очки, в которых «стекла» сделаны из целлофана, меняющего цвета, которые мы видим невооруженным глазом (например, когда участники с желтыми очками посмотрят на голубой цвет, они будут воспринимать его как зеленый).

### **Рекомендации на будущее**

После этого упражнения можно провести то, которое основано на материале «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия». В процессе такого потока участники получают представление о том, как наше восприятие подвержено влиянию нашего предыдущего опыта, наших взглядов на мир и нашей позиции в обществе еще до того, как начать глубокий анализ личного межкультурного взаимодействия. Также после него можно провести упражнение «В чем твоя позиция?», которое дает участникам возможность поделиться различными точками зрения на проблемы реальной жизни.

## Не будь сторонним наблюдателем

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

Другие темы: социальная справедливость, нарушения прав человека, сторонние наблюдатели и те, кто может противостоять

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим; чувство социальной справедливости ответственности; открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание прав человека
- ▶ Навыки: эмпатия; солидарность

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** 12-20 человек

**Время:** 90 минут

### Задачи

- ▶ Повысить уровень осведомленности о ежедневных случаях несправедливости и дискриминации
- ▶ Поразмыслить над последствиями выбора: быть ли сторонним наблюдателем или тем, кто противостоит случаям дискриминации, расизма и несправедливости
- ▶ Проанализировать различные реакции людей на то, что с кем-то другим несправедливо обращаются из-за стереотипного восприятия его принадлежности к другой культуре.

### Материалы

Пространство, которое можно использовать как «сцену», где участники разыгрывают сценарий.

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «От исключения к интеграции». В этом потоке участники движутся от анализа отношений между различными группами общества к действиям по исправлению социальной несправедливости.

Просмотрите сценарии, указанные в раздаточном материале и выберите один наиболее подходящий для вашей группы.

### Инструкции

1. Попросите добровольцев из числа участников разыграть один из представленных ниже сценариев. Дайте им около 10 минут на подготовку. Предупредите их, что им нужно будет продемонстрировать эту сцену несколько раз, причем совершенно одинаково.
2. После того, как первая сцена полностью разыграна, скажите другим участникам, что теперь та же самая сцена будет разыграна снова, но теперь они смогут прервать ее в любое время, чтобы вмешаться и изменить ситуацию с целью противостоять дискриминации и исправить несправедливость. Такое вмешательство может быть сделано либо путем замены персонажа, либо путем введения нового персонажа. Каждый раз можно заменять только одного персонажа.

3. Когда участники хотят вмешаться в разыгрываемую сцену, они должны подать сигнал наставнику и сообщить кого из персонажей они хотят заменить или добавить. После этого сцена продолжается с того момента, где произошло данное вмешательство. Любой персонаж может быть заменен, но при этом первоначальная личность персонажа должна сохраняться. Поведение замененного персонажа может быть некоторым образом скорректировано, но его взгляды не могут быть изменены на противоположные.
4. После первого вмешательства можно делать еще сколько угодно вмешательств, пока либо сцена не закончится удовлетворительным для участников образом, либо никто не захочет больше вмешиваться, либо наставник не решит, что пора остановиться.
5. После этого следует дискуссия и подведение итогов.

## Подведение итогов и оценка

Сначала попросите участников «выйти из роли» и вернуться к самим себе, например, путем буквального «стряхивания» роли с себя или громкого выкрика своего имени.

Вместе с участниками поразмышляйте над следующими аспектами.

- ▶ Что вы думаете о той сцене, которую вы разыгрывали или смотрели? Была ли она реалистичной?
- ▶ Как чувствовали себя «актеры», играющие эти роли?
- ▶ Было ли легко придумать, как можно изменить конец сцены? Смогли ли новые персонажи продемонстрировать реалистичные модели поведения?
- ▶ Что вы думаете о предложенных альтернативах? Являются ли они возможным способом исправления дискриминации и несправедливости?
- ▶ Происходят ли в вашей жизни похожие случаи дискриминации? Какие решения могли бы исправить эти случаи?
- ▶ Как можно мотивировать людей выступать против дискриминации, противостоять ей?
- ▶ Что вы лично можете сделать, чтобы противостоять дискриминации?

## Подсказки для наставников

При описании задания участникам, то есть того, каким образом они могут вмешаться в разыгрываемую сцену и изменить ее. Объясните, что, если они хотят заменить персонажа, они не могут менять первоначально заданные черты личности. Они могут лишь слегка скорректировать его поведение, но не могут трансформировать его взгляды в противоположные. Иначе это будет не реалистично.

Этот метод основан на книге «Театр угнетенных» бразильского писателя и общественного деятеля Аугусто Боала, а также на его работе в Театре «Арена» в Сан-Паулу. Если вы более подробно ознакомитесь с его методом, это поможет вам лучше подготовиться и справиться с различными непредсказуемыми ситуациями.

## Варианты и отклонения

Вместо использования приведенных ниже сценариев, группа молодежи может в ходе предварительной сессии подготовить несколько новых.

### Сценарий 1:

Два друга сидят в кафе, разговаривая на самые обычные темы. В кафе заходит цыганка, и официант велит ей выйти, потому что здесь цыган не приветствуют. Цыганка говорит, что ей просто нужно выпить кофе и встретиться с подругой, и что она не причинит никому вреда. Официант настаивает, чтобы она вышла.

Один из двух сидящих за столиком друзей говорит другому, что им нужно что-то сделать или сказать, потому что это неправильно, чтобы цыганку выгоняли из кафе просто за то, что она другой крови. Другой отвечает, что это не их дело, что им все равно и вообще, может, цыганка здесь для того, чтобы что-нибудь украсть. Первый друг говорит, что это несправедливо, и они должны что-то сделать, но в конце концов сдаются, и официант с успехом выдворяет цыганку из кафе.

### Сценарий 2:

В компании по подбору персонала два сотрудника говорят о кандидате, которого они недавно интервьюировали и который обладает всеми необходимыми компетенциями для данной вакансии, но он мусульманин, а у них имеются четкие инструкции не брать на работу мусульман.



Два других работника, недавно принятые в компанию, стоят в коридоре и слышат этот разговор. Один из них шокирован услышанным и заявляет коллеге, что это неприемлемо и следует немедленно как-то отреагировать. Коллега говорит, что их участие в данной теме может плохо закончиться для них. Первый пытается выступить с возмущением, обращаясь к двум более старшим коллегам, разговор которых они случайно услышали. Но в ответ он слышит, что это очень сложный вопрос и новым сотрудникам лучше держаться от этого подальше. Он не знает, как ответить на это, и сдается. Второй коллега вообще ничего не говорит.

### **Сценарий 3:**

Четыре студентки обсуждают свою однокурсницу, которая является африканкой. Две из них планируют начать изводить ее в соцсетях, создать фейковый аккаунт, чтобы посмеяться над ней и объявить ей, что ей лучше убраться назад в свою страну. Третья студентка сначала их поддерживает, потому что ей очень хочется, чтобы ее в этой группе считали своей, но в какой-то момент начинает возражать и говорить, что все это неправильно и может отрицательно сказаться на их новой однокурснице в психологическом смысле. Четвертая студентка слушает этот разговор, но ничего не говорит.

Первые две начинают смеяться над третьей и говорить, как их удивляет, что она беспокоится о чернокожей. Они говорят ей, что раз она так озабочена ее психологическим состоянием, ей лучше не с ними тусоваться, а подружиться с этой черной студенткой. Вне зависимости от каких-либо возражений, они намерены реализовать свой план. Третья студентка пытается им что-то возразить, но в конце концов сдается, не зная, что делать в такой ситуации и следует ли что-то делать.

## Каждая картинка рассказывает историю

---

### Источник

Этот вид деятельности адаптирован из пакета образовательных материалов «Все разные — все равны» (Совет Европы, 2005 г.).

### Темы

- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различия в точках зрения
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация
- ▶ Другие темы: предвзятое восприятие и принятие решений

### Компетенции

- ▶ Отношения: терпимое отношение к неоднозначности
- ▶ Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 1

**Размер группы:** Любой

**Время:** 30 минут

### Задачи

- ▶ Показать, каким образом наши визуальные образы других людей влияют на наше толкование их поведения
- ▶ Понимать, как мы восполняем пробелы в наших знаниях
- ▶ Понимать, как наши образы влияют на других людей

### Материалы

Картинки, относящиеся к разбираемой теме, бумага и карандаши для участников.

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Человек/мышь» чтобы показать: хотя мы верим в то, что все видят одно и то же, наше восприятие предвзято из-за наших предубеждений.

Выберите картинку, которая относится к рассматриваемой теме. Разрежьте ее на две части таким образом, чтобы каждая половина в отдельности «рассказывала историю», но при соединении частей картинка рассказывала бы другую историю. Две части приклейте к разным листам бумаги. Сделайте достаточно копий, чтобы хватило каждому участнику.

### Инструкции

1. Расскажите участникам, что каждый из них получит картинку и каждый должен будет индивидуально записать краткую историю, которую рассказывает данная картинка, кто в ней действующие лица, что происходит, где происходят действия и т. п.
2. Каждому участнику выдайте копию первой половины картинки и дайте пять минут на обдумывание и написание истории.
3. Теперь попросите участников поделиться тем, что они написали. Если у вас большая группа, то это можно будет сделать в малых группах по 6 - 8 человек.
4. Теперь выдайте вторую половину картинки и попросите участников пересмотреть свои первоначальные впечатления от того, что они увидели.

## Подведение итогов и оценка

Во время дискуссии необходимо провести анализ, каким образом мы обычно организуем и анализируем поступающую к нам информацию. В этом помогут следующие вопросы:

- ▶ О чем, по-вашему, эта картинка?
- ▶ Кто такие люди, нарисованные на картинке?
- ▶ Где они находятся?
- ▶ Что они делают?
- ▶ Почему они именно там?
- ▶ Что заставило вас представить себе именно эти вещи (а не какие-нибудь другие)? На чем были основаны ваши допущения?
- ▶ Другие участники вашей группы оценили картинку по-другому?
- ▶ Каким образом ваши мысли и представления изменились, когда вы увидели всю картинку целиком?

В реальной жизни, когда что-то происходит или мы видим только маленькую часть «картинки», мы все равно пытаемся придать ей смысл.

- ▶ Что произойдет, если вы потом еще раз посмотрите на нее в более широком контексте и у вас возникнет другая точка зрения?
- ▶ Вы меняете свое мнение или будете придерживаться вашей изначальной позиции?
- ▶ Почему так трудно честно признать, что мы меняем свое мнение?

## Подсказки для наставников

Постарайтесь найти картинки или рисунки, которые соответствуют вашей целевой аудитории, реальной жизни ваших участников и тем проблемам, которые вы хотите совместно исследовать.

## Рекомендации на будущее

После такой деятельности можно провести упражнение «Альтернативное изложение». Понимание того, как формируются наши предубеждения на основе данной нам ограниченной информации, помогает участникам понять необходимость такого навыка, как умение определять различные типы историй и важность привнесения альтернативных изложений в общую культуру мейнстрима.

Также можно порекомендовать провести упражнение «Межкультурная историческая линия», особенно если участники имеют происхождение из соседних стран, где одинаковые исторические события оцениваются по-разному.

## Исключительный завтрак

---

### Источник

Данный вид деятельности был разработан образовательной командой «Голоса молодых беженцев в Европе» в контексте учебной сессии «Роль СМИ на пути социальной включенности молодых беженцев: слушаем голоса молодых беженцев в Европе» в 2012 г., а затем адаптирован Надин Льямури-Байя.

### Темы

- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация

Дополнительные темы: исключение, отношения на основе силы, права человека.

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим, чувство социальной справедливости и ответственности
- ▶ Знание прав человека
- ▶ Навыки: эмпатия, солидарность, критическое мышление

**Сложность** : Уровень 4

**Размер группы** : 15+

### Время

110 минут (45 минут для моделирования ситуации, 20 минут для тех, кто не получил завтрака, 45 минут на подведение итогов), начало — время завтрака.

### Задачи

- ▶ Понимать механизмы социального исключения и несправедливости через получение реального жизненного опыта
- ▶ Изучить и сравнить понятия контроля и свободы с учетом общего опыта группы
- ▶ Поразмышлять над отношениями, построенными на силе, и над дискриминацией в межкультурном контексте.

### Материалы

Листы цветной бумаги формата А5 (красные, синие и зеленые), печать, четыре футболки одинакового цвета для наставников (по желанию), два стола, расположенных в зоне возле кухни, где участники обычно завтракают.

### Подготовка

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «От исключения к интеграции». В этой последовательности участники смогут лучше понять механизмы создания категорий граждан внутри сообществ, а также как с ними поступать.

Этот вид деятельности должен проводиться в обычное время завтрака участников в привычном для них месте.

Приготовьте для каждого участника паспорт. Это может быть лист цветной бумаги формата А5, сложенный пополам, с написанным словом паспорт и фамилией/именем участника. Подготовьте четыре красных «исключительных» паспорта, шесть синих паспортов, требующих печати, а для остального числа участников — нужное количество зеленых «дипломатических» паспортов. Зеленые паспорта все должны иметь печать и подпись, а в синих должна быть проставлена либо печать, либо дата, либо подпись (но ни в одном не должно быть всех трех элементов одновременно). Красные паспорта нужно оставить пустыми.

До начала обучающего мероприятия организуйте пространство и распределение обязанностей следующим образом:

Один наставник должен отвечать за **распределение паспортов**: этот человек должен стоять так, чтобы приветствовать всех участников по пути в комнату для завтраков. Например, если люди попадают туда на лифте, он может находиться перед дверьми лифта или в ином месте поблизости от входа в зону питания; он выдает каждому участнику паспорт, затем участники проходят в комнату для завтраков.

Второй наставник отвечает за **проверку паспортов**: у этого человека должен быть столик непосредственно перед входом в зону питания / комнату для завтраков. Каждый участник должен показать ему свой полученный паспорт, чтобы узнать: допускается ли он внутрь или нет. Наставник проверяет паспорт и информирует участника, может ли тот сразу пройти в зону питания или ему надо обратиться в другой офис. В зону питания допускаются только те участники, у которых зеленые паспорта либо голубые паспорта с одновременным наличием и печати, и подписи.

Третий наставник располагается в **пограничном офисе** и действует по своему усмотрению. Этот человек распоряжается печатью. Он может проставить в паспорте печать, подпись или дату (или все сразу). Он также может сказать участнику, что тому следует сначала пройти в административный офис, чтобы заполнить необходимые формы.

Четвертый наставник располагается в **административном офисе**, выдавая формы, которые должны быть заполнены. Формы составлены в духе явной дискриминации, являются запутанными и неясными. Когда участники начинают задавать вопросы о содержании форм, наставник должен отвечать кратко и туманно, не проявляя никакой поддержки. При получении заполненных форм наставник может по собственному выбору либо полностью игнорировать их, как-то прокомментировать их заполнение или задать дополнительные вопросы. Он может по своему выбору либо отправить участника назад в пограничный офис, либо может принять решение проставить какую-то отметку в паспорте или подпись.

В административном и пограничном офисе наставники действуют в соответствии с тем, как они чувствуют или хотят, без какой-либо согласованности, могут поддержать какого-то одного участника, а по отношению к другому проявлять враждебность.

Если возможно, подготовьте для группы наставников специальные футболки. При отсутствии такой возможности наставники должны быть легко узнаваемы по какому-то другому отличительному признаку.

Формы для административного офиса должны быть распечатаны либо с очень плохим качеством, например, слишком бледными, так, чтобы некоторые вопросы трудно было разобрать, либо на другом языке по вашему выбору, непонятному для участников.

За день до начала данного мероприятия, участники должны быть информированы о том, что завтраки будут проходить утром в определенное время, чтобы вы были уверены, что все участники придут. На этом этапе никаких подробностей участникам выдавать не нужно.

## Инструкции

1. Мероприятие начинается во время завтрака. Когда участники приходят на завтрак, они обнаруживают «пункт пограничного контроля» при входе в зону питания.
2. Один наставник раздает участникам паспорта, не давая при этом никакой дополнительной информации.
3. На пункте контроля другой наставник проверяет паспорта и при этом:
  - пропускает тех участников, у которых зеленые паспорта, приветствуя их улыбкой и пожеланием приятного аппетита;
  - сообщает тем участникам, у которых синие паспорта, что им необходимо получить печать в иммиграционной службе, больше никакой информации не сообщается;
  - информирует участников с красными паспортами, что они не могут пройти в зону питания; при этом они не получают никаких объяснений.
4. Третий наставник находится в пограничном офисе со скучающим и незаинтересованным видом, и проверяет определенные паспорта. Он может проставить в них свою подпись или печать, а может и не проставить, либо иногда может проставить неправильную дату. Участникам с синими паспортами приходится метаться туда-сюда между различными наставниками. В тех случаях, когда проставлены неверные даты, паспорта подлежат переоформлению. Для этого участники должны обратиться в административный офис, где им приходится заполнять распечатанные формы.

5. В административном офисе четвертый наставник раздает формы тем участникам, которым необходимо обратиться за новым паспортом. Этот наставник, получив заполненную форму, может порвать и выбросить ее, может задать дополнительные вопросы или прокомментировать заполненную форму. Наставник сам решает, помочь ли конкретному участнику, дав дополнительные инструкции по заполнению формы, либо проставив подпись у него в паспорте, ибо просто без разъяснений отправляет участника назад в пограничный офис.
6. Дайте участникам некоторое время, чтобы походить от одного наставника к другому, затем пропустите некоторых участников с синими паспортами (но не всех!) в зону питания.
7. Данный вид деятельности продолжается до тех пор, пока все участники не заберут свои паспорта.
8. Объявите об окончании мероприятия и дайте участникам некоторое время, чтобы успели позавтракать те, кого так и не пропустили в зону питания.
9. После этого соберите всех участников вместе и подведите итоги.

## Подведение итогов и оценка

При подведении итогов можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Какие чувства возникли у участников во время проведения мероприятия?
- ▶ Как чувствовали себя те, кто оказался исключен из сообщества, что они думали и что делали?
- ▶ Что делали те участники, которым требовалось проставить печать? Была ли у них какая-то стратегия?
- ▶ Как чувствовали себя те, кто получил завтрак? Когда они поняли, что некоторые из их группы остались без завтрака? Что они делали?
- ▶ Как реагировали участники на формы, выданные в административном офисе? Заполнили ли они их? Что они думают о вопросах? Связано ли это с их реальным жизненным опытом?
- ▶ Какова основная идея этого вида деятельности?
- ▶ Каким образом все мероприятие в целом связано с реальным опытом некоторых участников или их знакомых?
- ▶ Что вообще можно сделать в таких ситуациях? Кто может помочь?
- ▶ Каким образом это мероприятие связано с задачами межкультурного обучения и диалога?

Во время подведения итогов также можно затронуть следующие темы:

- ▶ отношения между большинством и меньшинством
- ▶ солидарность
- ▶ механизмы инклюзивности и исключения

## Подсказки для наставников

Данный вид деятельности является довольно интенсивным и провокационным, поскольку происходит за пределами официальной обучающей программы (во время завтрака) и является абсолютно неожиданным. В ходе мероприятия наставники должны вести себя неоднозначно, а иногда специально проявлять самоуправство, чтобы более очевидными стали проявления исключения, несправедливости и дискриминации.

Вся команда наставников должна быть очень внимательна: с одной стороны, они должны правдиво исполнить свои роли, с другой стороны — следить, чтобы с участниками все было в порядке, поскольку некоторые могут среагировать на такую ситуацию чересчур эмоционально.

В некоторых случаях, хорошо бы заранее выбрать, кому из участников какой паспорт выдать, например, когда такое мероприятие проводится с теми, кто в реальной жизни уже сталкивался с подобным. Люди, которые уже прошли через это в реальности, могут быть травмированы таким упражнением, и вам следует избегать того, чтобы они вновь оказались поставленными в такую же ситуацию. Им следует дать более комфортные роли.

Обязательно убедитесь в том, что каждый услышал объявление об окончании данного мероприятия, и оставьте время на то, чтобы каждый смог позавтракать.



В некоторых случаях дополнительный наставник может взять на себя роль социального работника и оказать помощь и поддержку тем участникам, которые в этом нуждаются.

После завтрака и до подведения итогов участники должны выйти из своих ролей, а наставники должны проверить, все ли себя хорошо чувствуют. Попросите участников «выйти из роли» и вернуться к самим себе, например, путем буквального «стряхивания» роли с себя или громкого выкрика своего имени. Еще один способ — попросите участников представить, что на каждом был надет очень тесный костюм, а теперь нужно виртуальным образом снять его и снова стать самим собой.

Личное дело проверки безопасности (формы, выдаваемые в административном офисе) содержит вопросы, которые специально составлены как дискриминирующие и являются неприемлемыми. Об этом следует сказать во время подведения итогов, чтобы участники смогли смелее подвергнуть критике существующие бюрократические процедуры и отношения.

Одна из целей данного вида деятельности заключается в осуждении несправедливости, произвола и дискриминации. Следовательно, необходимо подвергнуть оценке все случаи несправедливого поведения наставников, нечеткие процедуры и требования по заполнению неадекватных форм.

В некоторых случаях участники сталкивались с аналогичными процессами и процедурами в реальной жизни, например, при обращении за визами или прохождении пограничного контроля. Они могут воспринимать это как стандартную практику и не склонны это критиковать. Тогда наставник при подведении итогов может поместить этот вид в деятельности в более широкий контекст нарушения прав человека.

### **Варианты и отклонения**

В рамках национальных или международных молодежных программ, это моделирование ситуации можно сделать еще более реалистичным, сделав вид, будто действительно проводится проверка правильности регистрации участников. В этом случае им можно сказать, что не хватает каких-то документов, что для проставления печати им нужно найти директора того здания, где проходит семинар, и т. п.

### **Рекомендации на будущее**

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Не будь сторонним наблюдателем» с целью определить пути возможного вмешательства, когда к другим людям относятся несправедливо.

## Раздаточный материал

Административные формы, которые должны быть заполнены участниками



### Личное дело проверки безопасности

1. Имя:
2. Фамилия:
3. Дата рождения:
4. Адрес и место жительства:
5. Ф.И.О. родителей:
6. Профессия родителей:
7. Расовая/этническая принадлежность:
8. На каком языке говорят у вас дома:
9. Были ли у вас «приводы» в полицию? В связи с чем?
10. Использовали ли вы когда-нибудь наркотические препараты? Какие?
11. Есть ли у вас или у кого-то из ваших близких родственников оружие? Какого вида и модели?
12. Пользовались ли вы когда-либо оружием?
13. Диагностировали ли у вас психическое заболевание? Какое (какие)?
14. Есть ли у вас в данный момент какие-то инфекционные заболевания? Какие?
15. Знаете ли вы кого-то в своем близком окружении, кто замешан в подозрительной деятельности? Сообщите подробности.

Я настоящим подтверждаю, что вся вышеприведенная информация является правильной.

Дата:

Подпись:

## Найди свою группу

---

### Источник

Данный вид деятельности является адаптацией упражнения «Белая ворона» из пакета образовательных материалов «Все разные — все равны» (Совет Европы, 2005 г.).

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- ▶ Навыки: солидарность

**Сложность:** Уровень 1

**Размер группы:** 16+ человек

**Время:** 30 минут

### Задачи

- ▶ Начать обсуждение положения различных групп в обществе
- ▶ Повысить уровень осведомленности о предрассудках и дискриминации
- ▶ Стимулировать эмпатию в связи с опытом социального отторжения или исключения

### Материалы

Цветные клеящиеся кружки. Например, для группы в 16 человек вам понадобится четыре синих, четыре красных, четыре желтых, три зеленых и один белый кружок.

### Подготовка

Это упражнение может быть вводным для курса межкультурного обучения. Также его можно использовать в качестве разогревающего упражнения перед началом сессии.

### Инструкции

1. Попросите участников образовать круг и закрыть глаза.
2. На лоб каждого участника прикрепите один кружок. Участник не должен знать своего цвета. Один участник получает белый кружок. Среди остальных участников, по крайней мере, трое должны иметь один и тот же цвет.
3. Попросите участников открыть глаза и раздайте им инструкцию «Найди свою группу».
4. Участникам нельзя разговаривать, можно только использовать невербальный язык.
5. После того, как они распределятся по группам, скажите им, что вы спросите, все ли довольны составом своей группы, и, если кто-то недоволен, он (она) должен будет поднять руку.
6. Задайте вопрос, все ли довольны составом своей группы и подождите некоторое время, не проявит ли кто-нибудь недовольство. Если такие найдутся, пусть даже один участник, попросите всех продолжить упражнение, пока все ни будут довольны.
7. После того, как они распределятся по группам, снова задайте вопрос, все ли довольны составом своей группы, Продолжайте так до тех пор, пока все не согласятся, что каждый из них доволен, или пока вы сами не решите, что пора остановиться.

## Подведение итогов и оценка

Помогите участникам осознать их чувства в отношении того, что они проделали, а также вынесенные ими уроки.

- ▶ Что вы чувствовали, когда в первый раз увидели кого-то с кружком того же цвета, что у вас?
- ▶ Как чувствовал себя человек с белым пятном?
- ▶ Помогали ли вы друг другу образовать правильные группы?
- ▶ Вы понимали, что вам была дана инструкция «Найди свою группу» без каких-либо конкретных деталей?
- ▶ Почему вы подумали, что найти свою группу означает найти людей с кружками того же цвета, как у вас? Почему не задумались о других аспектах своей идентичности?
- ▶ К каким другим группам вы принадлежите, например, вы член футбольной команды, ученик школы, активист НКО?
- ▶ Может ли любой человек стать членом этих групп?
- ▶ Кто в нашем обществе никак не может найти свою группу?
- ▶ Какие аспекты идентичности более всего превалируют и могут ограничивать участие людей в группах? Что в реальной жизни играет роль «цветного кружка»?
- ▶ Быть «белой вороной» всегда ли означает исключение из общества, или это может быть осознанный выбор такой «вороны» отличаться от других?
- ▶ Есть ли у вас личный опыт того, как вы оказались «белой вороной» (добровольно или нет)?

## Подсказки для наставников

Проследите за тем, кто получит белый кружок. Это не должен быть участник, который в реальной жизни имел опыт исключения или дискриминации.

Сначала участники думают, что это — коротенькое упражнение, и они быстро распределятся по группам. В конечном итоге они поймут, что это именно «деятельность» и начнут понимать ее значение.

Вы можете принять решение остановить процесс в любой момент времени, если в группе не происходит ничего интересного. Либо вы можете продолжать до тех пор, пока группа сама не решит, что все участники довольны результатом.

## Варианты и отклонения

Более короткий вариант этого упражнения возможен, если дать участникам конкретные инструкции о том, каким образом следует формировать группы, например: в каждой группе должны быть люди только с кружками одного и того же цвета, или наоборот — только люди с кружками разных цветов (нельзя иметь двух человек с кружками одинакового цвета).

Еще один вариант можно получить, добавив еще один кружок другого цвета, так что два участника не смогут найти для себя группу с таким же цветом. Вместо клеящихся бумажных кружков можно также использовать цветную клейкую ленту.

И наконец, еще одним вариантом может быть размещение кружков в разных местах (на щеках, на носу или на лбу). Можно посмотреть, насколько это повлияет на состав групп, ведь это добавляет еще один потенциальный критерий.

## Рекомендации на будущее

После завершения этого упражнения можно провести тот вид деятельности, который называется «От исключения к интеграции», где рассматриваются отношения между большинством и меньшинством в современном обществе.

## От исключения к интеграции

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

Другие темы: отношения большинства и меньшинства, исключение и интеграция

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим; чувство социальной справедливости и ответственности
- ▶ Знание культуры, истории и политики
- ▶ Навыки: солидарность

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** 12-30 человек

### Время

110 минут (20 минут на представление модели, 30 минут на анализ, 30 минут на представление результатов, 30 минут на подведение итогов)

### Задачи

- ▶ Улучшить понимание действия механизма отношений между большинством и меньшинством в обществе
- ▶ Понять отношения меньшинств и «большинств» и их взаимодействия друг с другом
- ▶ Проанализировать отношения в обществе, основанные на простой системе, отражающей комплексные и сложные отношения.

### Материалы

Раздаточный материал с примерами социализации, презентационные блокноты (флипчарты), фломастеры, одна большая аудитория и несколько маленьких комнат или зон для работы групп.

### Подготовка

Прежде, чем проводить этот вид деятельности, ознакомьтесь с моделью социализации, описанной в разделе «Модели и теории межкультурного обучения» в Главе 2, так, чтобы вы могли объяснить эту модель участникам.

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «Цветок идентичности». Размышление на тему собственной идентичности перед включением в данный вид деятельности, который как раз и сфокусирован на отношениях и коммуникациях между идентичностью и обществом, поможет участникам позиционировать собственную идентичность в социальном контексте и лучше понимать воздействие отношений силы на идентичность и воздействие идентичности на социальные взаимодействия.

Также данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Найди свою группу», которое поможет участникам понять, насколько легко общество формирует категории и распределяет людей по данным категориям, а также возникновение определенных чувств и отношений внутри группы и между группами.

### Инструкции

1. Кратко представьте интерактивную модель социализации, описанную в разделе «Модели и теории межкультурного обучения» в Главе 2. Вы можете нарисовать две оси (Идентичность и Коммуникация) и объяснить, каким образом различные уровни фокуса на двух этих осях

представляют различные ориентации при социализации (повышенный фокус на Идентичности + низкий фокус на Коммуникации = разьединенность/сепаратизм; низкий фокус на Идентичности + повышенный фокус на Коммуникации = ассимиляция; низкий фокус на Коммуникации + низкий фокус на Идентичности = исключение/социальная изоляция; повышенный фокус на Коммуникации + повышенный фокус на Идентичности = интеграция).

2. Подробно объясните каждую ориентацию при социализации и приведите примеры:
  - Ассимиляция — политики и отношения, которые достаточно прямо поддерживают ассимиляцию, требуют от иммигрантов отказаться от своего языка, своей религии, своих традиций и моделей поведения и принять традиции и культуру большинства с целью стать полноценными членами общества.
  - Разьединенность — национальные меньшинства или иммигранты проживают на отдельных территориях. В Европе известны случаи, когда местные власти даже возводят стены вокруг таких территорий. Представители меньшинства иногда должны ходить в отдельные школы, отдельно проводить праздники, посещать отдельные магазины и рестораны.
  - Исключение — политики или другие представители большинства прямо требуют, чтобы представители меньшинства или иммигранты уехали из страны (города), либо еще хуже — были убиты или стерилизованы.
  - Социальная изоляция — человек не чувствует своей принадлежности к какой-либо из социальных групп. Его не принимают как полноценного члена ни большинство, ни какое-либо из меньшинств. Например, цыганская девушка из традиционного сообщества, где девочки не ходят в школу после четвертого класса, продолжает учебу. Она не может идентифицировать себя ни как одну из своих соучениц из школы, ни как одну из своих подруг детства, с которыми проживает рядом.
  - Интеграция — люди, принадлежащие к различным культурам, живут вместе, взаимодействуют друг с другом, учатся друг у друга, имеют равные права и не боятся, что такие взаимодействия сделают их культуру менее подлинной или как-то иначе ей навредят.
3. Раздайте участникам описания модели социализации (представлены ниже) — как с точки зрения большинства, так и с точки зрения меньшинства.
4. Разделите группу на подгруппы из четырех - пяти участников.
5. Попросите каждую группу проанализировать в данном контексте отношении между большинством и меньшинством (по их выбору), используя вопросы для группового анализа в Раздаточном материале.
6. Участникам необходимо провести анализ с социальной, политической, экономической или образовательной точки зрения (зависит от их знаний) и проиллюстрировать свою точку зрения как можно большим количеством примеров. Участники могут иметь разные мнения, основанные на реальных обстоятельствах жизни каждого из них, на знаниях и предыдущем опыте. Объясните участникам, что данный процесс требует рассмотреть общественные отношения на определенном уровне обобщения, что не исключает разницы мнений среди представителей большинства или меньшинства.
7. Дайте группам 30 минут на проведение анализа и попросите их подготовить краткий отчет для других с описанием тех отношений, которые они анализировали. Попросите их уделить особое внимание последнему вопросу, т.е. изложить свои мысли и предложения о том, как эти отношения можно улучшить.
8. После того, как все группы поделились своими выводами, переходите к заключительной общей дискуссии.

## Подведение итогов и оценка

- ▶ Как вам понравилось проведение такого анализа? Что было неожиданным, что было сложным?
- ▶ Каким образом у людей формируются такие взгляды, как разделение, ассимиляция, исключение или интеграция?
- ▶ Как можно улучшить отношения между большинством и меньшинством к пользе той и другой стороны? Можете ли вы привести конкретные примеры из вашего личного опыта?
- ▶ Что можно сделать для содействия интеграции в вашем конкретном сообществе? Что может сделать молодежь? Что могут сделать местные власти?



## **Подсказки для наставников**

У людей в группах могут быть различные мнения, так что возможность высказаться нужно дать всем желающим, попросив при этом подкрепить свое мнение конкретными примерами.

Участники могут выявить больше одной ориентации при социализации какой-либо группы. Они могут определить различия между географическими регионами, могут обсуждать различия внутри группы. Реальность многогранна, и не следует чрезмерно упрощать ее, подгоняя под модель. Данная модель представлена как определенная линза, увеличительное стекло, через которое можно рассматривать общество с целью анализа, а не как способ упрощения реальности. Всегда побуждайте участников к тому, чтобы они приводили как можно больше примеров и аргументов в поддержку своей точки зрения. Поясните, что различные точки зрения приветствуются.

Если участники представляют разные страны, у них может быть разный опыт социализации. Поэтому при их работе в малых группах попросите их представить такое меньшинство, представители которого присутствуют во всех странах, откуда приехали участники. Ориентации при социализации такого меньшинства могут быть разными в каждой стране. Примеры из реальной жизни каждой страны очень важны для того, чтобы объяснить, почему участники определяют одну ориентацию в качестве доминирующей.

## **Рекомендации на будущее**

После этого вида деятельности можно провести упражнение «Не будь сторонним наблюдателем» либо «Поделись примерами дискриминации — борись с дискриминацией». При таком потоке деятельности участники переходят от анализа отношений между различными группами общества к обсуждению отдельных конкретных примеров дискриминации и возможных действий по исправлению социальной несправедливости.



### Ориентации внутри большинства

**Ассимиляция** — отражает ситуацию, когда поведение человека считается «нормальным» только в том случае, когда отражает признаки и ценности культуры большинства. Люди с такой ориентацией готовы принять наличие других групп (меньшинств) в своем сообществе, если эти группы готовы поступиться своей идентичностью для принятия культуры идентичности большинства.

**Разъединение** — к наличию других групп (меньшинств) в сообществе относятся терпимо, пока те живут отдельно, в специальных районах или кварталах (включая гетто). Люди с такой ориентацией избегают контактов с представителями меньшинств, потому что считают, что те могут ослабить целостность и аутентичность их культуры/идентичности.

**Исключение** — нетерпимость к представителям других культур, убеждение в том, что определенные группы никогда не смогут ассимилироваться в сообществе большинства. Тотальное отторжение других групп (меньшинств). Многие люди с такой ориентацией специально создают условия, побуждающие представителей меньшинства уехать из района/города/страны.

**Интеграция** — отношение к поддержанию особенностей культуры и идентичности других групп как к ценности, желание изменить уже сложившиеся институциональные практики и некоторые аспекты культуры большинства для ускорения интеграции меньшинств. Отражает ситуацию, при которой существует одновременно свобода самовыражения и возможности для утверждения своей культурной идентичности, а с другой стороны — возможности для диалога между людьми, принадлежащими к различным культурным группам.

### Ориентации внутри меньшинства

**Ассимиляция** — отражает желание представителей меньшинств отказаться от многих аспектов своей культуры ради принятия культурных практик большинства. Люди с такой ориентацией убеждены, что смогут стать полноценными членами общества, если они думают, говорят и действуют так же, как большинство.

**Сепаратизм** — Характеризуется желанием сохранить все аспекты собственной культуры, отвергая при этом культуру большинства и любые контакты с представителями большинства или других групп (представителями других культур). Люди с такой ориентацией живут в закрытых сообществах, обучаются в отдельных школах на родном языке и в соответствии со своими традициями, не социализируются с представителями большинства, боясь, что такие контакты приведут к утрате собственной идентичности.

**Социальная изоляция** — характеризует отдельных личностей, которые чувствуют себя раздвоено, в той или иной степени ассоциируя себя и со своей традиционной культурой, и с культурой большинства. Поэтому они чувствуют себя изолированно и от собственного культурного наследия, и от культуры большинства. Определенный уровень открытости другим культурам, а также определенные убеждения, практики или взгляды на мир могут привести таких людей к ситуации, когда у них отсутствует чувство «принадлежности» к какой-либо группе.

**Интеграция** — отражает желание сохранить основные черты своей культуры, при этом видя ценность и в том, чтобы принять основные элементы культуры большинства. Люди с такой ориентацией рассматривают собственную идентичность как гибкую (текучую); они открыто проявляют свои культурные особенности, свободно вступая при этом в отношения с другими культурными группами и считая плюрализм главной ценностью.



- ▶ Что является доминирующей ориентацией большинства по отношению к меньшинству? Подумайте о следующих конкретных примерах:
  - общее отношение большинства к данной группе;
  - какой портрет данной группы рисуют СМИ и соцсети;
  - как характеризуют данную группу политики и лидеры общественного мнения;
  - имеют ли представители меньшинства доступ к услугам;
  - участвуют ли представители меньшинства в жизни местного сообщества, или имеют ли они такую возможность участия?
- ▶ Каковы ориентации меньшинств по отношению к большинству? Подумайте о следующих аспектах:
  - где проживает меньшинство;
  - как представители меньшинства сами оценивают свое присутствие в обществе, в частности — в общественной и культурной жизни сообщества;
  - где и каким образом меньшинство вступает во взаимодействие с большинством?
- ▶ После того, как вы определили доминирующие ориентации для каждой группы, обсудите, что, по вашему мнению, имело долгосрочное влияние на формирование отношений большинства и меньшинства в их текущем состоянии. Например, приведет ли это к частичной потере культурных особенностей той и другой группы (язык, религия, обычаи)? Ведется ли работа по формированию положительных отношений между группами?
- ▶ Знакомы ли вы с политиками на национальном или общеевропейском уровне, направленными на формирование ориентации на интеграцию данного меньшинства?
- ▶ Что может улучшить отношения между большинством и данным меньшинством?

## Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Надин Льямури-Байя.

### Темы

- ▶ Культура, различия в точках зрения, межкультурные коммуникации и диалог

Другие темы: религия, интеграция.

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия, терпимое отношение к неоднозначности
- ▶ Знание культурных различий при коммуникации
- ▶ Навыки: эмпатия

**Сложность:** Уровень 2

**Размер группы:** 12+ человек

**Время:** 60 минут

### Задачи

- ▶ Поразмышлять о понятиях, связанных с культурой
- ▶ Уметь объяснять понятия, связанные с культурой, различным целевым аудиториям
- ▶ Сформировать общее понимание межкультурного обучения

### Материалы

Набор отпечатанных карточек, как показано в Раздаточных материалах

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Человек / мышь», с целью убедиться, что на один и тот же предмет могут существовать различные точки зрения.

Распечатайте раздаточный материал и разрежьте на карточки, чтобы каждая малая группа из 4-6 участников имела один комплект карточек.

### Инструкции

1. Разделите участников на малые группы из 4-6 человек.
2. Каждой группе вручается комплект карточек понятий и один комплект карточек целевых групп.
3. Теперь объясните, каким образом участники будут играть. Один член группы берет по карточке из каждого комплекта: одну карточку понятий и одну карточку целевых групп. У этого участника есть одна минута, чтобы объяснить понятие (например, межкультурное обучение), как если бы он объяснял его представителю целевой группы со второй карточки (например, бабушке).
4. После каждого раунда участник в малой группе могут добавить свои идеи о том, как они бы это объяснили.
5. Потом следующий участник берет по одной карточке из каждого комплекта и выполняет аналогичное задание.
6. После того, как сыграет каждый участник в малой группе, все вновь образуют большую группу.

## Подведение итогов и оценка

Для подведения итогов можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Какие чувства возникли у участников в процессе данного упражнения?
- ▶ Насколько легко/тяжело было подобрать правильные слова в зависимости от целевой аудитории? Как участники справлялись с этим?
- ▶ Есть ли какие-то особо интересные объяснения, которыми вы хотели бы поделиться со всеми участниками?
- ▶ Чему данное упражнение научило участников?
- ▶ Что говорит нам данное упражнение о культуре и связанных с нею понятиях?
- ▶ Как нам убедиться в том, что различные люди понимают, что мы имеем в виду? Как мы можем улучшить коммуникации в мульти-культурной среде?

## Подсказки для наставников

В зависимости от того, какие темы поставлены в центр образовательного процесса, карточки понятий могут быть адаптированы в соответствии с задачами и темами.

## Варианты и отклонения


Один из возможных вариантов — выполнить данное упражнение в качестве разогревающего для всей группы целиком. Попросите двух человек выйти вперед. Один берет карточку понятий и объясняет доставшееся понятие, другой — карточку целевых групп, чтобы сыграть роль персонажа, обозначенного на карте. У первого участника есть одна минута для объяснения понятия, а человек, играющий роль представителя целевой группы, может задать несколько вопросов, если что-то не понял.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия». Участники обсудят различные темы, которые могут связать со своим личным опытом и межкультурным взаимодействием.

## Раздаточный материал

### КАРТОЧКИ ПОНЯТИЙ

 КУЛЬТУРА	ИДЕНТИЧНОСТЬ
МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ	ТАБУ
РЕЛИГИЯ	ТРАДИЦИИ
КУЛЬТУРНЫЙ РЕЛЯТИВИЗМ	ИНКЛЮЗИВНОСТЬ
ИНТЕГРАЦИЯ	ГЛОБАЛИЗАЦИЯ

### КАРТОЧКИ ЦЕЛЕВЫХ ГРУПП

 ВАША БАБУШКА	КТО-ТО, КТО ТОЛЬКО ЧТО ОКАЗАЛСЯ В ВАШЕМ МЕСТНОМ СООБЩЕСТВЕ ПРЯМИКОМ С ДРУГОГО КОНТИНЕНТА
ВАШ УЧИТЕЛЬ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ (ПЕРВЫЙ УЧИТЕЛЬ)	ЖУРНАЛИСТЫ
ВАШ ЧЕТЫРЕХЛЕТНИЙ ПЛЕМЯННИК	КТО-ТО, КТО НЕ РАЗГОВАРИВАЕТ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ
ВАШ ДРУГ В ФЕЙСБУКЕ	ГЛУХОЙ ЧЕЛОВЕК
ВАША АУДИТОРИЯ В ТВИТТЕРЕ	ВЫ САМИ



## Другими словами

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различия в точках зрения
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** Любой

**Время:** 90 минут

### Задачи

- ▶ Развить навык критического мышления у участников
- ▶ Поразмышлять о роли СМИ в распространении стереотипов
- ▶ Понять возможности СМИ в содействии разнообразию

### Материалы

Газетные статьи, в которых присутствуют стереотипы, а также раздаточный материал с рекомендациями по проведению критического разбора статей.

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Альтернативное изложение». После анализа различных типов историй участники смогут более активно участвовать в объединении историй и в дискуссии о том, как представить в СМИ объективные, разнообразные межкультурные точки зрения.

Можно также предварительно провести упражнение «Межкультурная историческая линия». В таком потоке деятельности участники сначала анализируют наличие или отсутствие разнообразия в преподавании истории, а затем — в текущих новостях.

Подготовьте раздаточный материал с рекомендациями для каждой малой группы из 4-5 участников. Подготовьте по две статьи на каждую группу (можно дважды использовать одну и ту же статью).

### Инструкции

1. Расскажите участникам, что им предстоит работать в малых группах, чтобы проанализировать газетные статьи и переписать те из них, которые содействуют формированию стереотипов.
2. Работая в малых группах из 4-5 человек, участники получают газетную статью (разные для каждой группы), где мигранты или меньшинства представлены в духе существующих стереотипов.
3. Участников просят выявить стереотипы, содержащиеся в статьях, используя ключевые слова, фразы, изображения, необъективную статистику, отсутствие контекста, заявления и проч. Им помогут рекомендации, включенные в раздаточный материал. После прочтения статьи участниками попросите их переписать статью с межкультурной точки зрения, исключая стереотипы и продвигая разнообразие.
4. Затем участники вновь образуют единую группу и зачитывают переписанные статьи.
5. После этого следует заключительная дискуссия.

## Подведение итогов и оценка

Проведите дискуссию и обсудите стереотипы, а также роль СМИ, используя следующие вопросы:

- ▶ Что вы чувствовали, анализируя статью? Трудно ли было ее переписать?
- ▶ Встречаете ли вы подобные статьи часто, или это, скорее, исключение?
- ▶ Как вы думаете, в отношении каких именно групп СМИ чаще всего допускают стереотипы?
- ▶ Как мы можем убедиться в том, что информация в СМИ правильная и точная?
- ▶ Как можно поднять уровень информированности о случаях стереотипного представления в СМИ? Какие стратегии противостояния этому могут быть наиболее эффективными?

## Подсказки для наставников

Вы можете адаптировать методические рекомендации и включить в эту деятельность другие аспекты в соответствии с теми газетными статьями, которые планируете использовать.

Участникам может понадобиться доступ к Интернету для проверки фактов и событий, о которых идет речь в статье.

## Варианты и отклонения

С менее опытными группами вы можете проделать только первую часть упражнения — анализ статьи. Переписывание статьи можно опустить или выполнить это задание в ходе следующей сессии.

Вы можете предоставить участникам распечатанные статьи для анализа или попросить их выбрать статьи самостоятельно (либо сразу на месте, либо заранее).

Можно использовать другие виды СМИ, а не только печатную прессу (ток-шоу, теленовости, посты в соцсетях, блоги и т.д.).

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «В чем твоя позиция?», в ходе которого участникам предоставляется возможность обменяться различными мнениями по актуальным темам.

Участники могут провести акцию по мониторингу СМИ в течение определенного периода времени (недели, месяца). Например, это может быть мониторинг газет, наиболее популярных у молодежи их страны/города/региона с целью определения уровня предвзятой подачи материала.

## Раздаточный материал: рекомендации для критического анализа газетной статьи



1. Источники и контекст
  - Четко ли указан источник и является ли он надежным?
  - Достаточно ли информации о контексте, в котором произошло описанное событие?
2. Намерения: выявите слова и фразы, которые:
  - содержат стереотипные представления о группе, расистские замечания или представляют группу в черном цвете
  - возбуждают ненависть или насилие
  - стирают границы между фактами и мнениями
3. Образы: найдите:
  - стереотипные представления и образы, которые не поясняют контекст
4. Статистика и данные: найдите:
  - аргументы, основанные на статистических или фактических данных, определите, взяты ли они из реальных надежных источников
5. Представление разнообразия: найдите:
  - разнообразные точки зрения на ситуацию
  - представления об этнических и культурных общностях, которые не относятся к теме и усиливают стереотипы

### Источник

Этот вид деятельности взят из материала “Baustein zur nicht rassistischen Bildungsarbeit”: [www.baustein.dgb-bwt.de/PDF/C1-BilderImKopf.pdf](http://www.baustein.dgb-bwt.de/PDF/C1-BilderImKopf.pdf).

### Темы

- ▶ Различия в точках зрения

Другие темы: эмпатия, восприятие, образы самих себя и других

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия; терпимое отношение к неоднозначности

**Сложность:** Уровень 1

**Размер группы:** Любой (участники будут работать в парах)

**Время:** 30 минут

### Задачи

- ▶ Осознать различные пути восприятия нами мира и реальности
- ▶ Осознать, что не бывает одной правильной или неправильной реальности
- ▶ Поразмышлять о разнообразии

### Материалы

Таблицы, бумажные листы формата А4, цветные карандаши или цветные восковые мелки для всех участников, распечатки трех картинок (человек, мышь, человек/мышь)

### Подготовка

Это хорошее упражнение для «разогрева». Следовательно, его можно использовать в начале сессии. Распечатайте по три картинки (человек, мышь, человек/мышь) для каждой пары.

### Инструкции

1. Попросите участников разбиться на пары. Каждой паре выдайте лист бумаги и карандаш.
2. Объясните, что участникам покажут картинку, а затем попросят нарисовать картинку вместе, держа карандаш сразу вдвоем.
3. В каждой паре попросите участников решить, кто из них «А», а кто «Б».
4. Попросите участников с именем «А» закрыть глаза. Всем участникам с именем «Б» покажите картинку мыши примерно 30 секунд, затем отложите картинку.
5. Теперь глаза должны закрыть все участники с именем «Б». Всем участникам с именем «А» покажите картинку человека примерно 30 секунд, затем отложите картинку.
6. Теперь скажите участникам, что они еще раз увидят картинку в течение 30 секунд прежде, чем приступят к совместному рисованию. Покажите всем участникам картинку человек/мышь.
7. После этого попросите их приступить к рисованию.
8. Когда все пары закончат, они снова образуют единую большую группу для подведения итогов.

## Подведение итогов и оценка

Для подведения итогов упражнения вы можете использовать следующие вопросы:

- ▶ Что сейчас произошло?
- ▶ Что вы увидели (пусть сначала все «А», а потом все «В» опишут, что они видели потом снова покажите картинку человек/мышь)?
- ▶ Как происходил процесс рисования вдвоем? Как работали механизмы сотрудничества и коммуникации?
- ▶ Что можно было бы сделать иначе?
- ▶ Какое это имеет отношение к межкультурному обучению?
- ▶ Какова роль заранее представляемых картинок или стереотипов в том, что вы наблюдаете в повседневной жизни?
- ▶ Встречаетесь ли вы с похожими ситуациями в реальной жизни? Когда? Как лучше вести себя в таких ситуациях?

## Подсказки для наставников

Важно обеспечить, чтобы первые две картинки видела только половина участников.

Вы можете повернуть дискуссию к идее о том, что «мы часто верим в то, что видим одно и то же», хотя воспринимаем реальность по-разному.

Межкультурное обучение — это также признание разнообразия восприятий, символов, значений и точек зрения. Именно это участники и должны вынести из данного упражнения.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Бабушка, давай я расскажу тебе о культуре» с целью осознания того, как мы адаптируемся к другим людям в различных контекстах.

Также можно провести упражнение «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия» с целью осознания того, в какой степени на наше восприятие влияют другие люди и наши культурные традиции.

## Раздаточный материал



### Источник

Этот вид деятельности был разработан Надин Льямури-Байя, которую вдохновил фотопроект о молодых беженцах в Страсбурге, реализованный молодежной организацией “Le pens  critique”.

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различия в точках зрения

Другие темы: образ самого себя и образы других, гражданство, участие

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание культуры, истории и политики
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** 6+ человек

### Время

240 минут, во время которых можно провести несколько сессий: введение и фотосессия (около трех часов), выставка и дискуссия (около часа)

### Задачи

- ▶ Отразить собственную идентичность и то, что люди представляют в обществе
- ▶ Связать самих себя с культурой и ее важнейшими элементами
- ▶ Осознать, что важно для нас самих и что мы разделяем с другими

### Материалы

Фотоаппараты или любое оборудование, на котором можно получать фотографии (например, смартфоны) для каждого участника или на группу 2-3 участника, один компьютер, на который можно будет перенести все фотографии, и цветной принтер для того, чтобы их сразу же распечатать.

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Автобиографические примеры межкультурного взаимодействия» с целью осмыслить влияние других людей или групп на формирование идентичности.

### Инструкции

1. Скажите участникам, что они самостоятельно будут готовить фотовыставку о самих себе. В их распоряжении два часа, в течение которых они могут покинуть помещение, а вернуться они должны с тремя фотографиями каждый:
  - Один автопортрет, говорящий о том, кто они.
  - Одна фотография места, соответствующего их идентичности и участию в обществе: «свое место».
  - Один символ или предмет, представляющий их культурную принадлежность.
2. Участники могут делать фото индивидуально или в группах по 2-3 человека, но каждый участник должен иметь по три фото.

3. После двух с половиной часов они обязаны вернуться и загрузить три фотографии каждый на общий компьютер. После этого фотографии будут распечатаны.
4. В качестве следующего шага участники готовят выставку, им для этого будет выделено некоторое время. Каждый участник представит свои фото, сказав несколько слов о себе и обосновав выбор фотографий.
5. Для создания приятной атмосферы выставка может сопровождаться музыкой и напитками/закусками.

### **Подведение итогов и оценка**

После выставки вы можете подвести итоги, задав следующие вопросы

- ▶ Что вы почувствовали в ходе данного упражнения?
- ▶ Каким образом вы нашли три фотографии?
- ▶ Что вы узнали сами о себе?
- ▶ Что вы узнали о других, разглядывая их фото?
- ▶ Какое отношение данный вид деятельности имеет к межкультурному обучению и культурной принадлежности?
- ▶ Какие различные аспекты включили люди в понятия своей идентичности и культурной принадлежности?

### **Варианты и отклонения**

Можно предложить такое задание как предварительное до начала международного учебного курса или молодежного обмена. Участники смогут подольше его обдумать, подготовить фотографии дома, и тогда проведенная в первый день курса фотовыставка станет частью упражнения «Знакомство».

Еще один вариант — дать участникам меньше времени (например, 30 минут или час), а затем во время подведения итогов обсудить, трудно ли им было подготовиться за столь короткое время, и как под давлением нехватки времени более активно влияют стереотипы (по сравнению с тем, когда времени достаточно).

### **Рекомендации на будущее**

После данного вида деятельности можно провести упражнение «В чем твоя позиция?» с целью рассмотреть различные точки зрения на социальные проблемы, с которыми участникам пришлось столкнуться.



## Мой межкультурный дневник

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Надин Льямури-Байя.

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Стереотипы, предрассудки, дискриминация

Другие темы: смена моделей поведения, изучение самого себя, учиться у других и от других

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим, открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Навыки: критическое мышление

**Сложность:** Уровень 3

**Размер группы:** Любой (каждый участник выполняет упражнение индивидуально)

### Время

В течение нескольких недель. Данный вид деятельности может использоваться в долгосрочном образовательном процессе, например, в учебном курсе.

### Задачи

- ▶ Сознательно осмыслить собственную идентичность, культуру и межкультурное обучение в течение длительного периода времени
- ▶ Трансформировать компетенции межкультурного обучения в практику повседневной жизни
- ▶ Измерить собственные изменения в процессе межкультурного обучения

### Материалы

Блокноты, причем желательно, чтобы участники сами их для себя выбрали

### Подготовка

Данный вид деятельности может быть предложен участникам учебного курса в качестве подготовительного этапа примерно за шесть недель до начала курса.

В процессе длительного учебного курса этот вид деятельности может быть предложен в период между двумя учебными блоками.

Участников надо попросить выбрать себе блокнот.

### Инструкции

1. Скажите участникам, что межкультурное обучение — это процесс, который в повседневной жизни может происходить в любом месте и в каждый момент времени. Объясните, что вы хотите, чтобы они выступали в качестве наблюдателей за собственным межкультурным обучением в повседневной жизни.
2. Скажите им, чтобы они вели записи на том языке, на котором им наиболее комфортно было это делать, поскольку дневник — это строго личное и никто другой не будет его читать.
3. Начиная с сегодняшнего дня, на протяжении 4-6 недель (это еще нужно определить) участники должны будут ежедневно записывать в свой дневник по несколько строк, отвечая на следующие вопросы:
  - Какой сегодня я получил опыт межкультурного обучения / взаимодействия?
  - Что делает этот опыт межкультурным?

- Что я узнал о других?
  - Что я узнал сам о себе?
  - Были ли приведены в действие мои стереотипы/предрассудки? Каким образом?
  - После сегодняшнего опыта что я теперь буду делать по-другому?
4. Эти вопросы носят рекомендательный характер, на них не обязательно отвечать последовательно на каждый, участники могут писать и о других аспектах, которые они посчитают важными в связи с межкультурным обучением.

## **Подведение итогов и оценка**

Когда участники встретятся, можно провести подведение итогов с использованием следующих вопросов:

- ▶ Как вам понравилось вести дневник? Чем он был для вас полезен?
- ▶ Хотели бы вы поделиться опытом ведения дневника, зачитать отрывки или привести примеры событий, о которых вы писали?
- ▶ Когда вы заметили изменения? В чем они заключались?
- ▶ Когда вы решили перечитать кое-какие записи, сделанные вами в самом начале, удивило ли вас что-нибудь?
- ▶ Что вы узнали о других людях? А о себе?

## **Подсказки для наставников**

В этом виде деятельности от участников требуется наличие уже готовых навыков отображения и само-отображения. Для участников, которые никогда не вели дневник, было бы полезно познакомиться с таким видом деятельности через цитаты из дневников известных людей (например, писателей). Также участникам следует ознакомиться с упражнением по само-рефлексии.

## **Варианты и отклонения**

Этот вид деятельности рассчитан на участников долгосрочного учебного курса или еще более длительного обучающего процесса.

В ходе учебного курса, рассчитанного на несколько лет, этот вид деятельности может быть ежедневным заданием по подведению итогов, чтобы участники записывали свои мысли о процессе обучения и комментарии следующим утром.

## Поделись примерами дискриминации — борись с дискриминацией

---

### Источник

Этот вид деятельности представляет собой адаптацию упражнения «Делимся примерами дискриминации» из пакета образовательных материалов «Все разные — все равны» (Совет Европы, 2005 г.).

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Стереотипы, предрассудки и дискриминация
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим; чувство социальной справедливости и ответственности; открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание прав человека
- ▶ Навыки: эмпатия; солидарность, активное слушание

**Сложность:** Уровень 3

**Размер группы:** Любой. Если группа очень большая, разделите ее на 3-4 подгруппы для обсуждения

**Время:** 80 минут

### Задачи

- ▶ Повысить уровень информированности о дискриминации в повседневной жизни
- ▶ Способствовать формированию сочувствия по отношению к тем, кого дискриминируют
- ▶ Научиться вести себя уверенно в ситуациях дискриминации
- ▶ Поразмышлять о тех действиях, которые можно предпринять для предотвращения дискриминации

### Материалы

Презентационные блокноты (флипчарты) и фломастеры.

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «От исключения к интеграции». При такой последовательности участники движутся от анализа отношений между различными группами в обществе к обсуждению отдельных случаев дискриминации и к принятию мер по исправлению социальной несправедливости.

### Инструкции

1. Попросите каждого участника подумать о ситуации, когда он чувствовал себя подверженным дискриминации, либо, когда он видел, что дискриминации подвергается кто-то другой.
2. Разделите группу на малые группы по 3-4 человека. Попросите в малых группах каждого участника очень кратко описать свою ситуацию остальным. Для каждой ситуации следует ответить на вопросы:
  - Как возникла ситуация, что на самом деле произошло?
  - Как чувствовал себя тот, кто был объектом дискриминации?
  - Как чувствовал себя тот, кто проводил дискриминацию?
  - Как прореагировал участник и что произошло после завершения ситуации?

3. После краткой презентации каждого участника остальные члены малой группы должны поделиться своими идеями о том, как бы поступили они в такой же ситуации, и разработать примерные рекомендации по реагированию. Попросите участников завершать каждый раунд обсуждений в малых группах, записывая на больших листах бумаги те действия, которые можно было бы предпринять против дискриминации.
4. После того, как пройдет 30 минут, участники вновь образуют единую группу и делятся своими рекомендуемыми действиями. Вы вместе выявляете общие точки и суммируете их.

### **Подведение итогов и оценка**

Обсудите дискриминацию в целом, как явление, с использованием следующих вопросов:

- ▶ Какие обычно причины ведут к тому, что одни люди дискриминируют других?
- ▶ Как люди учатся таким моделям поведения?
- ▶ Насколько важно суметь бросить вызов дискриминации?
- ▶ Проанализировав список предлагаемых действий против дискриминации, обсудите с участниками, смогут ли они предпринять какие-то из этих действий в будущем, когда им придется столкнуться с реальной дискриминацией. Если да, то почему? Если нет, то почему? Что еще может быть сделано?

### **Подсказки для наставников**

Попросите участников вспомнить реальные ситуации, в отношении которых они чувствуют сильные эмоции. При этом подчеркните: никто не должен чувствовать, что на него давят или как-то принуждают говорить что-то такое, из-за чего он будет чувствовать себя некомфортно.

### **Варианты и отклонения**

Попросите каждого кратко записать ситуацию на листке бумаги. Положите листочки в шляпу. Пустите ее по кругу, и пусть каждый достанет по листку. После этого пусть каждый по кругу прочитает, что записано у него на листке. Все другие пусть попытаются угадать чувства тех лиц, которые участвуют в ситуации.

Используйте ролевую игру для объяснения ситуации. Попросите пару или небольшую группу участников разыграть соответствующую сценку. Остальные пусть будут наблюдателями. После этого попросите наблюдателей предложить возможные решения ситуации (реакции). Разыграйте предложенные реакции и продолжите обсуждение проблемы.

### **Рекомендации на будущее**

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Не будь сторонним наблюдателем» с целью исследовать возможные методы реагирования на такие ситуации в будущем — либо, когда участникам придется столкнуться с дискриминацией лично, либо в ситуации, когда дискриминация направлена против кого-то другого.

## Цветок идентичности

---

### Источник

Данный вид образовательной деятельности адаптирован на основе материалов SALTO Euromed: <http://educationaltoolsportal.eu/en/tools/flower-identity>.

### Темы

- ▶ Идентичность, культура

Другие темы: цельность, принадлежность к какой-либо культуре

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Навыки: эмпатия, активное слушание

**Сложность:** Уровень 2

**Размер группы:** 12-30 человек, работа в малых группах по 4-6 человек

**Время:** 60 минут

### Задачи

- ▶ Поразмышлять над тем, какие факторы определяют идентичность и как люди определяют себя по отношению друг к другу
- ▶ Поделиться различными аспектами идентичности участников, найти черты сходства и различия
- ▶ Понять сложность и вариативность понятия идентичности

### Материалы

Листы бумаги и цветные карандаши для всех участников

### Подготовка

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «Найди свою группу», которое позволяет понять, каким образом в обществе выстраиваются категории.

Вырежьте большие листы бумаги в форме лепестков и раздайте по одному каждой малой группе.

### Инструкции

1. Объясните участникам, что идентичность — мобильное понятие, и что вы попросите их указать некоторые элементы, которые определяют их идентичность.
2. Разделите участников на малые группы по 4-6 человек, каждому участнику раздайте бумагу и цветные карандаши, и один большой бумажный лепесток каждой группе.
3. Пусть каждый участник индивидуально нарисует на листе бумаги цветок с лепестками. В каждом лепестке нужно написать элемент, который определяет участника. Пусть участники сами решают, что понимать под словом «элемент»: участники могут описать свои социальные роли (сестра, отец, друг), ценности, виды деятельности и т. д.
4. После того, как каждый участник нарисует свой цветок идентичности, попросите их показать свои цветки в малых группах и определить один общий элемент для малой группы. Именно его нужно будет написать на одном большом бумажном лепестке. При этом такой общий элемент не обязательно должен быть взят из индивидуальных цветков, каждая малая группа может его заново «создать» путем совместного размышления.
5. После этого все участники вновь объединяются в единую группу.

## Подведение итогов и оценка

Для данного вида деятельности не нужно длительное подведение итогов. Вы можете использовать некоторые из следующих вопросов:

- ▶ Каким образом участники выбирали элементы для своих индивидуальных цветков? Было ли это легко / сложно?
- ▶ Как шел процесс выбора общего элемента для больших лепестков? Что понравилось участникам в других цветках? Что они узнали о других? А о себе самих?
- ▶ Кто определяет идентичность человека? Какова роль других людей в данном процессе?
- ▶ Что можно сказать о понятии «идентичность» после выполнения данного упражнения? Является ли идентичность фиксированным понятием?
- ▶ Каковы взаимоотношения между понятиями «идентичность» и «культура»?
- ▶ В реальности разделены ли элементы идентичности (на разных листках) или переплетены? Если переплетены, то как они влияют друг на друга?

## Варианты и отклонения

Если время для данного упражнения ограничено, можно раздать листки с уже нарисованными цветами.

Если у вас в конце упражнения остается еще время, можно попросить группу сочинить песню на основе элементов общего большого цветка.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «От исключения к интеграции» и поразмышлять над отношениями между меньшинствами и большинством, а также над отношениями силы в данном обществе.



## Межкультурная историческая линия

---

### Источник

Этот вид деятельности адаптирован из пакета образовательных материалов «Все разные — все равны» (Совет Европы, 2005 г.).

### Темы

- ▶ Культура
- ▶ Социальный и политический контекст

Другие темы: различные прочтения истории и различные интерпретации исторических событий; этноцентризм и национализм; эмпатия и продвижение более широкого видения картины мира.

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим; открытость и любознательность в отношении разнообразия
- ▶ Знание культуры, истории и политики; знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- ▶ Навыки: критическое мышление; решение конфликтных ситуаций

**Сложность:** Уровень 3

**Размер группы:** 5-30 человек

**Время:** 90 минут

### Задачи

- ▶ Изучить различные точки зрения на историю и преподавание истории
- ▶ Найти черты сходства наших образовательных систем
- ▶ Пробудить любопытство и сочувствие по отношению к истории и культурам других народов
- ▶ Сформировать критический подход к нашей собственной истории
- ▶ Проанализировать те случаи, когда изложение истории учитывает разнообразие

### Материалы

Длинный лист бумаги для изображения линии времени/истории (начиная примерно с 1500 г.), блоки самоклеящихся листков.

### Подготовка

Этому виду деятельности может предшествовать упражнение «Каждая картинка рассказывает историю». Оно покажет участникам, каким образом их восприятие событий зависит от того типа информации, которую они получают. Это помогает понять, каким образом националистические взгляды при преподавании истории могут повлиять на наше восприятие исторических событий.

### Инструкции

1. Информировать участников о том, что в ходе выполнения этого упражнения вы будете обсуждать культуру через призму исторических событий.
2. Попросите каждого участника вспомнить пять исторических дат, которые особенно важны для истории или культуры его страны, и записать их на клеющимся листочке вместе со своим именем. Для выполнения задания выделите 10 минут, после чего попросите участников разместить листки на оси времени.
3. Когда каждый это проделает, попросите их объяснить, почему эти даты так важны и почему вы их выбрали.

## Подведение итогов и оценка

Во время подведения итогов можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Были ли какие-то даты или события удивительными для участников? Со всеми ли они знакомы? Если некоторым участникам какие-то события не знакомы, попросите, чтобы их объяснили те, кто их записал.
- ▶ Каким образом и почему мы узнаем об определенных событиях нашей истории, а не о других?
- ▶ Участвуют ли в выбранных событиях меньшинства или какие-то конкретные социальные группы? Почему да или почему нет?

## Подсказки для наставников

Данное упражнение особенно подходит для мульти-культурных групп, хотя оно хорошо работает и в однородных группах. В этом случае может быть интересным поразмышлять о том, почему мы запоминаем определенные даты, а другие не запоминаем, что влияет на нас.

Если в вашей группе имеются представители разных стран, между которыми был конфликт, убедитесь, что в группе имеется достаточный уровень доверия и сочувствия для выполнения этого упражнения. Во время подведения итогов обсудите, как можно абсолютно по-разному переживать исторические события в зависимости от конкретной ситуации человека или группы.

## Варианты и отклонения

Этот вид деятельности может быть адаптирован и использован в рамках годовых курсов.

Участников можно попросить записать наиболее важные праздники, которые отмечаются в различных странах, культурах, религиях и т. п.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Другими словами», в ходе которого переписываются тенденциозные газетные статьи. При таком потоке деятельности после анализа разнообразия или отсутствия разнообразия в преподавании истории, участники смогут проанализировать, присутствует ли разнообразие в подаче текущих новостей в СМИ.

## Этапы межкультурной уязвимости

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Идентичность
- ▶ Культура
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

Другие темы: межкультурная уязвимость, этно-центризм, этно-релятивизм

### Компетенции

- ▶ Отношения: уважение к самому себе и другим; терпимое отношение к неоднозначности

**Сложность:** Уровень 2

**Размер группы:** 12-24 человека

**Время:** 90 минут

### Задачи

- ▶ Понять модель формирования межкультурной уязвимости
- ▶ Проанализировать разницу между этно-центристским и этно-релятивистским подходами
- ▶ Поразмышлять о том, как отношения и подходы могут влиять на взаимоотношения представителей различных культур

### Материалы

Ролевые карточки (представлены ниже), пространство, которое можно использовать в качестве «сцены» для демонстрации ролевой игры

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать «Исключительный завтрак», во время которого повышается уровень осведомленности участников о механизмах произвольного несправедливого исключения из общества.

Выберите один из представленных ниже базовых сценариев для ролевой игры. Распечатайте достаточное количество сценариев и ролевых карточек.

### Инструкции

1. Информлируете участников о том, что они должны будут провести небольшую ролевую игру. Разделите группу на малые группы по 6 участников (несколько участников можно оставить в качестве наблюдателей). Каждой группе раздайте сценарии и каждому участнику внутри группы — по ролевой карточке. Дайте группам 10 минут для индивидуальной подготовки к ролевой игре.
2. Каждую группу попросите описать сценарий и провести ролевую игру. Сама игра в каждом случае должна длиться 10 минут, после чего необходимо будет принять нужное решение.
3. Малые группы одна за другой показывают ролевые игры.
4. Перейдите к подведению итогов.

### Подведение итогов и оценка

Для подведения итогов можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Что произошло?
- ▶ Какими наблюдениями могут поделиться те, кто наблюдал за игрой?
- ▶ Какие отношения к новой группе или меньшинству наблюдали участники? Отражают ли они реальную ситуацию? Можете ли вспомнить реальную ситуацию, участники которой демонстрировали похожие отношения?
- ▶ Какие могут быть предложены аргументы для стимулирования межкультурного диалога между различными группами?

## Подсказки для наставников

До начала игры можно попросить добровольцев из числа участников для исполнения конкретных ролей и дать им больше времени на подготовку.

Роли в раздаточном материале были подготовлены на основе отношений, включенных в модель формирования межкультурной уязвимости (Глава 2). Важно объяснить участникам, что эти отношения в реальной жизни не однозначны и меняются с течением времени.

## Варианты и отклонения

Вы можете попросить участников работать с различными сценариями ролевых игр. Такой подход дает им возможность еще более глубоко освоить модель и понять различные подходы к этапам.

Можно продемонстрировать катки видеофильм «День и ночь» для визуализации этапов: [http://pixar.wikia.com/wiki/Day\\_%26\\_Night](http://pixar.wikia.com/wiki/Day_%26_Night)

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Три шага моей межкультурной компетенции», в ходе которого участники размышляют о собственной компетенции в связи с межкультурным обучением, участвуют в составлении плана их дальнейшего развития.

## Раздаточный материал: ролевые карточки<sup>27</sup>



### Персонаж А

Вы считаете, что только ваша культура имеет право на существование. С носителями других культур вы взаимодействуете очень мало. Вы не любите выезжать в другие места. Вас не волнуют другие культуры и культурные различия, поскольку для вас только ваша культура единственно правильная. Другие группы вас не интересуют.

### Персонаж В

Вы понимаете, что люди могут быть носителями разных культур, но вам это не нравится. Вы не хотите взаимодействовать с людьми другой культуры. Вы считаете, что именно культурные различия являются причиной многих проблем в обществе. Любое взаимодействие с «другими» будет только угрозой для «чистоты» вашей культуры.

### Персонаж С

Вы понимаете, что люди являются носителями разных культур, но считаете, что эта разница не важна. Вы считаете, что многие аспекты вашей собственной культуры и взгляда на мир универсальны. Вы верите, что ко всем людям должно быть равное отношение. При этом вы не делаете попытки понять другие культуры или то, как они влияют на поведение людей. В конце концов, все мы люди, это самое главное!

### Персонаж D

Вы признаете и уважаете культурные различия, разные модели поведения, разные ценности и взгляды на мир. Признание не означает согласия, но вы не судите различия, основанные на этно-центристских и иерархических пониманиях окружающего мира. Вы пытаетесь их понять. Вы считаете, что ваша культура и взгляды на мир являются лишь одними из многих. Вы принимаете взаимодействия с носителями других культур и относитесь к ним с интересом.

### Персонаж E

Вы регулярно взаимодействуете с носителями различных культур, это для вас нормально. Культура — это не догма, а процесс, она все время развивается. Вы учитесь у других культур и таким образом расширяете свое понимание мира. Вы стараетесь понять других, ставя себя на их место.

### Персонаж F

У вас большой опыт работы и проживания в различных культурных контекстах. Свою идентичность вы рассматриваете как нечто текучее, определяя ее с учетом прошлого опыта и вашего отношения к настоящему контексту. У вас есть возможность оценивать различные ситуации и взгляды на мир с точки зрения различных культур.

<sup>27</sup> Эти роли соответствуют отношениям, включенным в модель развития межкультурной уязвимости; см. Главу 2.

## Сценарии

1. Вы — члены правления организации «Вместе за молодежь!». Вы работаете с молодежью удаленных сельских районов, организуете для них отдых в выходные дни. В этом году возникла идея пригласить молодежь из других стран поработать волонтерами на ваших мероприятиях. Правление организации должно собраться, чтобы рассмотреть такое предложение об иностранных волонтерах и принять решение за него или против.
2. Вы — попечительский совет школы, и вам нужно решить, можно ли интегрировать в вашу школу новых учеников, которые только что прибыли в качестве беженцев из страны, в которой идет гражданская война. Их прибытие уже вызвало волну обсуждений и противоречивых мнений среди родителей, так что вам необходимо тщательно проанализировать ситуацию до того, как решить, принимать ли этих учеников или нет.
3. Вы — члены комитета жильцов большого многоквартирного дома. Недавно в дом переехала иностранная семья, и с этого времени начались жалобы от других жильцов; некоторые говорят, что новые жильцы слишком шумные, другие — что они готовят слишком резко пахнущую еду, третьи — что в новой семье слишком много детей, которые все время играют с лифтом. Вам необходимо тщательно проанализировать эти жалобы и принять решение о том, что можно сделать.
4. Вы — попечительский совет школы, в которой 40% учеников относятся к одному из национальных меньшинств, проживающих на территории вашей страны. В этом году ассоциация родителей вашей школы предложила переводить все школьные объявления и школьный сайт на язык этого меньшинства, с целью продемонстрировать, что школа действительно является заведением, в котором с уважением относятся к культурному разнообразию. Родители также предлагают провести «неделю разнообразия» для того, чтобы отметить различную культурную принадлежность учеников. Вам необходимо тщательно обсудить это предложение и решить — принимать его или нет.

## Три шага моей межкультурной компетенции

---

### Источник

Этот вид деятельности был разработан Оаной Нестиан Санду.

### Темы

- ▶ Все темы

**Компетенции:** Все

**Сложность:** Уровень 4

**Размер группы:** Любой

**Время:** 100 минут (10 минут на введение, 40 минут на работу в малых группах, 20 минут на презентации и 30 минут на подведение итогов)

### Задачи

- ▶ Поддержать участников при проведении оценки собственных компетенций, связанных с межкультурным обучением.
- ▶ Повысить уровень осведомленности о возможностях непрерывного обучения как элемента межкультурного обучения.
- ▶ Побудить участников разработать идеи относительно того, как им дальше развивать свои межкультурные компетенции.

### Материалы

Бумага и авторучки для участников, копии раздаточных материалов

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Этапы межкультурной уязвимости», которое помогает участникам осмыслить непрерывную цепочку межкультурной уязвимости и то, каким образом человек может передвигаться от этапа к этапу.

Сделайте достаточное количество копий раздаточных материалов для всех участников

### Инструкции

1. Начните с того, что зададите участникам вопрос об их отношении к компетенциям межкультурного обучения. Попросите их вспомнить конкретные примеры, например, их личную встречу с человеком из другой страны или носителем другой культуры, когда они оказались свидетелями дискриминации других людей или почувствовали себя непонятыми именно в отношении их культурной принадлежности. Информировать участников, что данный вид деятельности позволит им осознать собственные межкультурные компетенции и подумать над тем, как их можно развивать.
2. Каждому участнику выдайте копию раздаточных материалов с листком компетенций и дескрипторами.<sup>28</sup> Разделите участников на пары, и попросите вместе прочитать листок компетенций. Для каждой из 13 компетенций пара должна будет выбрать какую-то сильную сторону и какую-то сторону, которую они хотели бы усовершенствовать. Они могут пропустить одну или несколько компетенций, если по ним нет никаких идей или они кажутся паре слишком сложными. Их можно будет обсудить позже, во время подведения итогов.

---

28. Дескрипторы основаны на Разделе «Компетенции, формируемые в процессе межкультурного обучения» в Главе 3 данного документа T-Kit, на «Рекомендациях по межкультурному диалогу» (Совет Европы / Евросоюз, 2014 г.) и на модели «Компетенции для культуры демократии» ([www.coe.int/competences](http://www.coe.int/competences)).



3. По итогам таких обсуждений парами попросите участников назвать три шага, которые они хотели бы сделать для того, чтобы через год их компетенции улучшились. Попросите их при этом быть максимально реалистичными.
4. Дайте участникам 40 минут для такой работы в парах.
5. Теперь участники снова образуют единую группу и по кругу делятся с другими своими тремя шагами. Если у участников возникают какие-то общие идеи в отношении того, что им следует сделать, — например, больше узнать о правах человека или организовать межкультурное мероприятие в районе проживания — это могут быть идеи, над которыми вся группа сможет в будущем совместно работать.
6. Переходите к обсуждению итогов.

## Подведение итогов и оценка

Для подведения итогов можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Был ли анализ компетенций полезным для вас? Удивило ли вас что-нибудь?
- ▶ Какие компоненты компетенций были самыми трудными?
- ▶ Что вы думаете о том, почему некоторые участники хотели больше о чем-то узнать?
- ▶ Как сделать так, чтобы вы смогли реализовать запланированные три шага по улучшению собственных компетенций? Что вам могло бы в этом помочь?

## Подсказки для наставников

Каждый компонент в составе компетенции описан в Разделе «Компетенции, формируемые в процессе межкультурного обучения» в Главе 3.

Для некоторых участников, которые никогда раньше не проводили самооценку, это может оказаться трудным упражнением. Важно понимать уровень группы в целом, чтобы не сделать данный вид деятельности слишком сложным. Мы рекомендуем данный вид деятельности для обучающихся курсов или мероприятий, которые сфокусированы именно на межкультурном обучении.

Для разработки реалистичного плана действий попросите участников подумать о том, чем они занимаются каждый день, раз в неделю/месяц или раз в год.

Стимулируйте участников быть честными самим с собой. Цель данного упражнения не выявить наиболее или наименее компетентного участника, но более глубоко задуматься о тех компетенциях, которые относятся к межкультурному обучению, поставить цели и наметить конкретные шаги для их дальнейшего развития.

## Варианты и отклонения

Вы можете попросить участников провести самооценку дважды, например, один раз в начале учебной сессии, а потом в конце для того, чтобы оценить изменения. Если вы делаете именно так, помните, что по мере того, как компетенции людей развиваются, люди склонны давать самим себе более низкие оценки (эффект Даннинга-Крюгера). Если это происходит, стимулируйте их к обсуждению того, как изменилось их понимание конкретного компонента компетенции.

Вы также можете сохранить листки самооценки, чтобы спустя несколько недель или месяц спустя (в зависимости от установленных сроков для выполнения запланированных шагов) направить их участникам в качестве «письма самому себе». Это создает эффект повторной связи и позволяет участникам со стороны посмотреть на взятые на себя обязательства.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Мой межкультурный дневник». При такой последовательности участники сначала оценивают свои компетенции, а потом продолжают свои размышления на тему их дальнейшего развития в дневнике.

## Раздаточный материал: листок компетенций

Мои компетенции	В чем моя сильная сторона?	Что я хочу улучшить?
✂ 1. Уважение к самому себе и другим		
2. Чувство социальной справедливости и социальной ответственности		
3. Открытость и любознательность в отношении разнообразия		
4. Терпимое отношение к неоднозначности		
5. Знание культуры, политики и истории		
6. Знание прав человека		
7. Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации		
8. Знание культурных различий при коммуникациях		
9. Эмпатия		
10. Солидарность		
11. Критическое мышление		
12. Активное слушание		
13. Конструктивное разрешение конфликтов		

### Объяснение компетенций

1. Уважение к самому себе и другим
  - Вы верите в свободу и равенство людей
  - Вы пытаетесь понять самого себя и других, различные идентичности других людей и сложные реалии, в которых они живут
  - Вы понимаете, что есть не только один приемлемый для вас набор ценностей, отношений и убеждений
  - Вы проявляете уважение к людям вне зависимости от их культурной принадлежности, религиозных убеждений, пола, сексуальной ориентации, возможностей, социального статуса и политических взглядов.
2. Чувство социальной справедливости и социальной ответственности
  - Вы понимаете, каким образом ваше поведение влияет на других
  - Вы хотите учиться и вносить свой вклад улучшение общества

- Если чьи-то права нарушены, вы вмешиваетесь
  - Вы хотите сделать что-нибудь в защиту свободы, равенства и разнообразия
3. Открытость и любознательность в отношении разнообразия
- Ваше мышление открыто в сложных ситуациях, вы воздерживаетесь от допущений и ценностных суждений
  - Вы ищите возможности встречаться с людьми с разными ценностями, обычаями и моделями поведения, узнавать об их культурах
  - Вы мотивированы, чтобы открывать для себя другие убеждения и взгляды на мир, критиковать собственные взгляды и образ жизни
  - Вы заинтересованы в том, чтобы иметь личный опыт взаимодействия с носителями разных культур
4. Терпимое отношение к неоднозначности
- Вы стремитесь сначала разобраться и узнать больше о ситуации, а не сразу же на нее реагировать и выносить суждение
  - Вы уважаете различные взгляды людей, даже если вы с ними не согласны
  - В двойственной ситуации вы сохраняете позитивный и конструктивный подход
  - Вы конструктивно взаимодействуете с людьми, мнение которых отличается от вашего
5. Знание культуры, политики и истории
- Вы знаете об убеждениях, ценностях и практиках, характерных для различных культур, и вы понимаете, что внутри одной культуры тоже существует разнообразие
  - Вы знакомы с силовыми отношениями, дискриминационными практиками и институциональными барьерами между различными культурными группами и внутри них
  - Вы ищете информацию в разных источниках и отвергаете изложение с националистических позиций
  - Вы знаете о миграции, международных отношениях, конфликтах и истории (особенно истории угнетения и исключения из общества некоторых групп)
6. Знание прав человека
- Вы понимаете всеобщую и неразрывную природу прав человека
  - Вы понимаете корневые причины нарушения прав человека, в том числе — роль стереотипов и предрассудков в ситуациях нарушения прав
  - Вы можете объяснить, почему соблюдение прав других людей — обязанность каждого
  - Вы знаете о нарушениях прав человека в вашей среде и в других регионах мира
7. Знание стереотипов, предрассудков и дискриминации
- Вы понимаете механизмы формирования и функционирования стереотипов и предрассудков, а также то, как их можно разрушить
  - Вы осознаете свои собственные предрассудки и стереотипы и работаете с ними
  - Вы понимаете механизмы функционирования дискриминации и исключения, в том числе, когда речь идет о распределении ресурсов, формировании барьеров на пути активного участия в жизни общества и об исключении на основе этно-центричных взглядов
8. Знание культурных различий при коммуникации
- Вы осознаете, что люди различной культурной принадлежности могут взаимодействовать по-разному
  - Вы понимаете роль языка в отражении социальных отношений и в формировании у людей взглядов на мир
  - Вы готовы объяснить то, что вам кажется очевидным
9. Эмпатия
- Вы готовы поставить себя на место другого и воспринять его точку зрения
  - Вы стараетесь понять мысли и чувства других людей, их потребности и ожидания
  - При вынесении решений вы учитываете чувства других людей
10. Солидарность
- Вы можете предпринять действия в качестве протеста против определенной ситуации, в которой нарушен принцип равноправия
  - Вас волнует благополучие и соблюдение прав других людей, особенно из незащищенных/уязвимых социальных групп

- Вы вносите свой вклад в то, чтобы общество стало более демократическим и основанным на принципах межкультурного взаимодействия

#### 11. Критическое мышление

- Вы можете формулировать вопросы, анализировать перспективы и практики, используя конкретные критерии
- Вы используете доказательства в подтверждение своего мнения и можете проводить различие между мнениями и фактами
- Вы проверяете источники используемой вами информации на надежность, наличие особых интересов или попытки манипулировать людьми и продвигать ложные новости
- Вы способны признать собственную предвзятость

#### 12. Активное слушание

- Вы в диалоге не только способны полностью сконцентрироваться на том, что говорится, но и на невербальных сигналах (язык жестов, тон, выражение лица), а также на том, что люди не говорят, но подразумевают
- Вы в диалоге осторожно задаете вопросы, не перебиваете и не предполагаете, что заранее знаете все, о чем будет говориться

#### 13. Конструктивное разрешение конфликтов

- Вы понимаете механизм развития конфликтов, особенно в отношении потребностей и притязаний
- Вы всегда ищите пути конструктивного решения конфликта к выгоде всех сторон
- Вы аккуратно избегаете противостояния «мы» и «вы»
- Вы понимаете, что отдельные граждане не могут нести ответственность за действия своих правительств

## В чем твоя позиция?

---

### Источник

Этот вид деятельности бы адаптирован из сборника Compass — пособия Совета Европы для обучения молодежи правам человека

### Темы

- ▶ Социальный и политический контекст
- ▶ Различные точки зрения
- ▶ Межкультурные коммуникации и диалог

### Компетенции

- ▶ Отношения: открытость и любознательность в отношении разнообразия; терпимое отношение к неоднозначности
- ▶ Навыки: критическое мышление, активное слушание

**Сложность:** Уровень 2

**Размер группы:** 6-20 человек

**Время:** 80 минут

### Задачи

- ▶ Сформировать у участников понимание сложности отношений культур и межкультурного диалога
- ▶ Содействовать развитию у участников уважения и открытости к различным точкам зрения и мнениям
- ▶ Сформировать у участников критическое мышление и навыки уважительной коммуникации.

### Материалы

Презентационные блокноты (флипчарты), клейкая лента, два листа бумаги формата А4 (на одном написано «Я согласен», на другом — «Я не согласен») и достаточно большое помещение, чтобы участники могли перемещаться

### Подготовка

Данному виду деятельности может предшествовать упражнение «Другими словами», которое дает участникам возможность задуматься над значением формулировок, шаблонных понятий и стереотипов.

Подготовьте 2 плаката, на одном из которых написано «Я согласен», а на другом — «Я не согласен». Прикрепите их к полу на двух противоположных концах комнаты, чтобы участники смогли встать по прямой линии между ними.

### Инструкции

1. Начните с краткого введения в тему сложности понятия «культура». Вы можете использовать некоторую информацию, представленную в этом пакете учебных материалов T-Kit. Отведите пять минут для «мозгового штурма» участников о тех элементах, которые входят в понятие «культура».
2. Объясните, что теперь вы будете зачитывать заявления об отношениях между различными культурными группами, с которыми участники могут быть согласны в большей или меньшей степени.
3. Укажите на две крайние позиции — плакаты на разных концах комнаты с надписями: «Я согласен» и «Я не согласен». Объясните, что участники могут занять любое место вдоль воображаемой прямой линии, соединяющей эти плакаты, но при этом они должны стремиться, насколько это возможно, занять позицию рядом с теми участниками, чьи взгляды почти совпадают с их собственными. При нахождении своей позиции разрешены краткие обсуждения.

4. Зачитывайте заявления по очереди.
5. Стимулируйте участников к размышлениям и обсуждениям. Те, кто окажется на крайних позициях, должны объяснить, почему они заняли именно их. Те, кто оказался в центре, должны ответить на вопрос: объясняется ли их позиция отсутствием четкого мнения или отсутствием знаний.
6. Разрешайте участникам менять свои позиции, пока они слушают объяснения других.
7. Когда вы разобрали все заявления, участники вновь образуют единую группу для подведения итогов.

## Подведение итогов и оценка

Начните с анализа данного вида деятельности, а затем приступайте к обсуждению вынесенных уроков. Можно использовать следующие вопросы:

- ▶ Каким образом вы принимали решение о том, какую позицию занять?
- ▶ Что вы чувствовали, выслушивая мнения других участников?
  - Удивила ли вас степень расхождения взглядов по некоторым вопросам?
  - Имеют ли значение наши разногласия по межкультурным вопросам?
- ▶ Если вы меняли свою позицию во время дискуссии, то почему?
- ▶ Как вы думаете, существуют ли «правильные» и «неправильные» ответы на различные заявления, или это просто вопрос личного мнения?
- ▶ Возможно ли вообще прийти к общему согласию, когда речь идет об отношениях между различными культурными группами? Если да, то почему? Если нет, то почему?
- ▶ Что важно принимать во внимание при формировании собственного мнения об отношениях между различными культурными группами?
- ▶ Как можно улучшить отношения между различными культурными группами?

## Подсказки для наставников

Чтобы не было так, что все время говорит кто-то один или несколько особо активных участников, вы можете ввести символический микрофон (например, ручку). Говорить может только тот, у кого микрофон. Это позволяет сформировать у всех участников навык активного слушания.

Сами вы не занимайте никакой позиции и не комментируйте мнения и заявления. Однако, к некоторым из высказанных мнений вы можете вернуться во время подведения итогов.

Приведенные ниже заявления отражают ведущиеся в обществе дебаты об отношениях между различными культурными группами. В самом начале упражнения нет смысла все это подробно объяснять, поскольку многие темы всплывут в ходе дискуссии.

## Варианты и отклонения

Вы можете составить другие заявления или попросить участников придумать собственные.

## Рекомендации на будущее

После данного вида деятельности можно провести упражнение «Альтернативное изложение» с целью повысить уровень информированности участников о различных сторонах и аспектах общественного дискурса.

По результатам данной деятельности вы, возможно, захотите установить контакты с организацией, которая способствует развитию межкультурного диалога в мульти-культурных сообществах или с организациями по борьбе с дискриминацией, чтобы больше узнать об их подходах и практике межкультурных взаимодействий.

## Раздаточный материал

Примеры заявлений:

- ▶ Некоторые люди не хотят интегрироваться
- ▶ Чтобы общество могло выжить, приоритет должен быть отдан правилам, по которым люди живут в обществе, а индивидуальные свободы идут во вторую очередь

- ▶ Некоторые религии выступают против прав человека
- ▶ В обществе меньшинство должно приспосабливаться к большинству
- ▶ Мусульмане не могут по-настоящему интегрироваться в европейское общество
- ▶ Ресурсы ограничены, поэтому общество не может гостеприимно встречать слишком большое количество тех, кто бежит от войны в собственной стране
- ▶ Некоторые меньшинства сами принимают решение существовать отдельно от общества
- ▶ Нам следует уважать право людей не отдавать детей в школы по причинам культурного характера
- ▶ Любовь может решить любую проблему





## 5. Межкультурное обучение в действии

---

**П**роцесс межкультурного обучения призван воспитать у молодого поколения необходимые компетенции, которые позволят им действовать по преобразованию общества, перевести обучение в контекст их реальной жизни. Предыдущие главы рассказывают о том, как можно проводить межкультурное обучение вне официальных образовательных учреждений. Эта глава анализирует вклад межкультурного обучения в жизненный уклад в целом, а не только в образование — и не только с точки зрения личностного развития и результатов обучения, но и с точки зрения тех действий, которые мы можем интегрировать в нашу повседневную практику.

Приведенные примеры не являются исчерпывающими. Они показывают различные сферы, помимо неформального образования, в которых подходы межкультурного обучения связаны с действиями и инициативами. Примеры были подобраны так, чтобы:

- ▶ быть актуальными для молодежи — либо как для основных участников, либо как для бенефициариев;
- ▶ быть вписанными в реальность;
- ▶ иметь образовательный аспект;
- ▶ иметь четкую связь с межкультурным обучением.

Это глава также предназначена для того, чтобы стимулировать молодое поколение, заинтересованное в межкультурном образовании, участвовать в различных инициативах как местного, так и международного уровня для дальнейшего развития их межкультурных компетенций и их применения по различным секторам, для содействия разнообразию и преобразованию общества.

### МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И АКТИВНАЯ ГРАЖДАНСКАЯ ПОЗИЦИЯ

Межкультурное обучение направлено на формирование компетенций, необходимых для того, чтобы быть активным гражданином. Сегодня для этого очень полезным может оказаться наличие таких компетенций, позволяющих иметь дело со сложными межкультурными взаимодействиями, ведь активисты должны учитывать различные точки зрения на ту или иную ситуацию, заботиться о соблюдении прав человека, обладать эмпатией и солидарностью.

Межкультурное обучение в действии можно наблюдать в действиях гражданских активистов, которые помимо своей культурной группы вовлекают в свои акции многие другие группы, что видно на следующих примерах:

- ▶ Квартальные комитеты и низовые общественные объединения граждан в межкультурных районах объединяют усилия в борьбе с дискриминацией
- ▶ Для различных культурных групп проводятся общие праздники, низовые инициативные группы встречаются и вместе обсуждают общие для всех
- ▶ Онлайн-активисты защищают те группы, чьи гражданские права находятся под угрозой
- ▶ Глобальные кампании («Добро пожаловать, беженцы!»), которые поддерживают определенные группы и содействуют их включенности в общество

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ДВИЖЕНИЕ В ЗАЩИТУ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ

Межкультурное обучение помогает нам понять и оценить разнообразие. Обучение правам человека — это тоже обучение тому, что мы все равны с точки зрения нашего достоинства и прав. Оба подхода стимулирует уважительное отношение к людям и призывают к равенству возможностей.

Работа по защите прав людей из разных культур требует как знания особенностей их культур, так и системной дискриминации, с которой им приходится сталкиваться, а также исторических несправедливостей, на основе которых сформировалась текущая ситуация. Иначе возникает риск распространения стереотипов, представления определенных групп как беспомощных, что только будет поддерживать отношения, основанные на силе одних и слабости других. Межкультурное обучение готовит молодых людей к признанию собственных стереотипов и к работе с ними, к пониманию причин и последствий дискриминации по признаку принадлежности к другой культуре.

Вот несколько примеров, демонстрирующих связь между межкультурным обучением и правами человека:

- ▶ межкультурные образовательные программы, гарантирующие доступ к образованию для беженцев или других уязвимых групп граждан;
- ▶ программы социокультурной ориентации для мигрантов, повышающие степень их участия в жизни общества;
- ▶ тренинги для государственных служащих, направленные на повышение уровня их осведомленности и восприимчивости по отношению к другим культурам, с носителями которых они взаимодействуют;
- ▶ кампании или глобальные движения в защиту прав человека, за/против принятия определенных политических решений в конкретной стране и за соблюдение прав человека в отношении абсолютно всех социальных групп.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И РАБОТА С МОЛОДЕЖЬЮ

Работа с молодежью обычно понимается как инструмент для личностного развития, социальной интеграции и формирования активных граждан в молодежной среде.<sup>29</sup> Потенциал такой работы повышается, когда межкультурное обучение используется в качестве общего подхода для организации всех мероприятий и кампаний. Учет особенностей различных культурных групп, включая особо социально уязвимые, содействие реальному участию разных групп в общественной жизни, особенно тех, которые обычно дискриминируются или отторгаются обществом, обеспечивают то, чтобы каждый голос был услышан, и никто не оказался брошенным.

Вот несколько примеров того, что может быть сделано в рамках работы с молодежью в целях развития межкультурного обучения и диалога:

- ▶ Молодые трудящиеся составляют карту своего сообщества для выявления различных характеристик молодежи и проверки того, доступны ли для нее предлагаемые виды деятельности.
- ▶ Молодые трудящиеся поддерживают молодежь из различных культурных групп, вовлекают ее в различные мероприятия для молодежи, иногда выполняя функции работников образования.
- ▶ Молодые трудящиеся готовят программы и мероприятия, направленные на критику стереотипов, предрассудков и дискриминации или на борьбу с призывами к ненависти.
- ▶ Культурные мероприятия с приглашением артистов, представляющих различные культуры; программы личностного развития для повышения чувства самоуважения у представителей молодежи маргинальных групп.
- ▶ Реализация политики превращения центров работы с молодежью в центры социальной инклюзии.
- ▶ Партнерские отношения с организациями, работающие в области межкультурных отношений или представляющих конкретные группы людей, у которых молодежь может учиться.
- ▶ Экскурсии для молодых людей по их региону для знакомства с разнообразием культур.
- ▶ Организация зарубежных поездок для молодежи по обмену.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И РАБОТА ВОЛОНТЕРОВ

Международное волонтерское движение в целом является отличным контекстом для развития межкультурных компетенций участников. Погруженность в реалии другой страны, личное взаимодействие

<sup>29</sup> [www.coe.int/en/web/youth-portfolio/youth-work-essentials](http://www.coe.int/en/web/youth-portfolio/youth-work-essentials).

с иными культурными обычаями и верованиями (а в идеале — при поддержке профессионалов межкультурного обучения) представляют собой мощный инструмент привнесения межкультурного обучения в практику повседневной жизни.

Примером может служить Европейская служба волонтеров — программа, развивающая солидарность, взаимопонимание и терпимость в молодежной среде, содействующая социальной однородности Евросоюза и стимулирующая превращение молодых людей в активных граждан. Европейская служба волонтеров (ЕСВ) основана на предположении, что молодые люди, проживающие и работающие за границей от двух до 12 месяцев, сформируют необходимые межкультурные компетенции. Благодаря продолжительности программ и профессионализму отправляющих и принимающих организаций, ЕСВ обеспечивает сильное воздействие как на уровне личности, так и на уровне сообщества. В службе работают профессиональные сотрудники и тренеры, оказывающие поддержку волонтерам. Если бы таких элементов не было в программе ЕСВ, она бы только усиливали стереотипы, предрассудки и разделение людей на категории.

Однако, для формирования межкультурных компетенций не обязательно работать волонтером именно на международном уровне. Молодые люди могут участвовать в межкультурном обучении у себя в стране. Они могут работать волонтерами в местных организациях, поддерживающих разнообразие, организациях, обеспечивающих интеграцию мигрантов и меньшинств, а также в организациях, способствующих культуре мира и социального диалога.

## **МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Любая образовательная деятельность обладает потенциалом включения межкультурного обучения в состав любой темы, касается ли она окружающей среды, компьютерной грамотности или навыков участия и взаимодействия.

Например, «Рекомендации по межкультурному диалогу в процессе неформального обучения» (Совет Европы / Евросоюз, 2014 г.) являются практическим инструментом для организаторов, тренеров и наставников мероприятий для молодежи, помогающим сознательно включать межкультурный диалог в такие мероприятия — либо в качестве основной темы, либо в качестве сквозного подхода при рассмотрении любых тем. Инструмент включает в себя набор показателей, сгруппированных вокруг 15 критериев и распределенных по всем трем этапам деятельности.

Молодые люди могут обеспечить межкультурный подход в управлении проектами для включения межкультурного обучения в практику их повседневной жизни вне зависимости от того, посвящены ли эти проекты искусству, экологии, образованию, участию в общественной жизни, правам человека, спорту и т. д. Например, проект, связанный с фотографией, может включать межкультурный аспект за счет того, что фотографии будут направлены на отражение разнообразия культур, и при этом приглашать к участию в проекте фотографов различной культурной принадлежности.

## **МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ ИНФОРМИРОВАННОСТИ**

Мероприятия по повышению уровня информированности могут быть хорошим инструментом для развития межкультурных компетенций. Вот несколько примеров:

- ▶ удаление граффити, в тех случаях, когда рисунки содержат ксенофобские или расистские призывы;
- ▶ футбольные турниры, призванные противостоять практике сегрегации в конкретных сообществах;
- ▶ постеры и баннеры, направленные на слом стереотипов или выявляющие дискриминацию;
- ▶ концерты и фестивали под антирасистскими лозунгами.

## **ЖИВАЯ БИБЛИОТЕКА**

Проект «Живая библиотека» был разработан молодежной неправительственной организацией Дании «Останови насилие» (Foreningen Stop Volden). С 2003 г. он является частью молодежной программы Совета Европы и доказал свою эффективность в части содействия межкультурному обучению. В 2005 г. были опубликованы практические рекомендации и учебный курс для организаторов.

«Живая библиотека» работает точно так же, как и традиционная библиотека. Это значит, что «читатель» может взять «книгу» на определенное время. Единственная разница в том, что «книгой» является живой

человек, который может быть объектом предвзятого отношения, стереотипов, дискриминации или исключения из общества. «Чтение» заключается в беседе. В основе концепции «Живой библиотеки» — работа с собственными стереотипами и предрассудками путем личной встречи с человеком и выслушивания его истории. Больше подробностей можно найти в материале «Не суди книгу по обложке», практических рекомендациях организаторам и на сайте «Живой библиотеки»<sup>30</sup>.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ПРОВЕДЕНИЕ КАМПАНИЙ

Проведение кампаний — один из способов пробудить интерес молодежи к межкультурному обучению. Например, именно это было целью двух общеевропейских кампаний Совета Европы под лозунгом «Все разные — все равны», направленных на борьбу с дискриминацией, расизмом и ксенофобией (1995 г.) и на продвижение демократии, участия в общественной жизни и прав человека (2006-2007 гг.). В европейских странах были проведены сотни мероприятий под единым лозунгом и подготовлены обучающие материалы. Кампании привлекли внимание общества к данным темам, и многие молодежные организации включили межкультурное обучение в свои планы работы.

Для содействия межкультурному обучению кампании не обязательно должны быть направлены на разнообразие или на борьбу с дискриминацией. Вот несколько примеров того, каким образом кампании на самые разные темы могут содействовать развитию межкультурного обучения:

- ▶ вовлечение носителей различных культур в подготовку плана кампании или в разработку визуальных материалов кампании;
- ▶ борьба со стереотипами и поддержка культурных установок;
- ▶ доведение главной идеи кампании до представителей различных культурных групп — за счет использования нескольких языков или различных средств распространения информации, доступных для социально уязвимых граждан.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И СИЛА ВОЗДЕЙСТВИЯ ОБРАЗОВ

Картинки и видеоматериалы являются мощными инструментами поддержки разнообразия и повышения уровня информированности о предвзятом отношении и дискриминации. Например, PLURAL+ — фестиваль молодежных видеофильмов о миграции, разнообразии и социальной инклюзии<sup>31</sup>, организованный в результате сотрудничества между Альянсом цивилизаций ООН и Международной организацией по миграции, предоставляет молодым людям эффективную рабочую платформу для исследования вопросов миграции, разнообразия и социальной инклюзии, а также возможность поделиться своим видением со всем миром. Такой подход обеспечивает межкультурное обучение как для тех, кто производит видеофильмы, так и для тех, кто их смотрит. Сами видеофильмы, в свою очередь, могут быть использованы как материалы для мощного воздействия в процессе обучения.

Вот несколько других примеров того, как молодые люди могут использовать силу воздействия визуальных материалов в процессе межкультурного обучения:

- ▶ создание выставок, представляющих разнообразие культур данного конкретного города;
- ▶ производство документальных фильмов о районах проживания мигрантов (или мигранты могут сами снимать свою реальную жизнь), дав возможность рассказать о самих себе и представить образы, разрушающие стереотипы;
- ▶ конкурс фотографий на наилучшее отражение разнообразия, межкультурного диалога или проявлений дискриминации;
- ▶ создание видеофильмов на любую интересующую тему путем интервью с людьми различной культурной принадлежности, которые имеют много знаний по данной теме.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И СМИ

СМИ играют важную роль в формировании общественного восприятия и распространении стереотипов. Программы межкультурного обучения профессиональных работников СМИ содействуют эффективному представлению разнообразия и разрушению стереотипов. Рекомендации Совета Европы № R (97) 21 по СМИ

30. <https://www.coe.int/en/web/youth/living-library>, последнее посещение — 11 октября 2017 г.

31. <https://pluralplus.unaoc.org>, последнее посещение — 9 октября 2017 г.

и продвижению культуры толерантности (Совет Европы, 1997 г.) приводят примеры «профессиональной практики, способствующей продвижению культуры толерантности».

Молодые люди могут также продвигать межкультурное обучение, сотрудничая с местными СМИ и выступая в поддержку журналистов:

- ▶ точно сообщающих о случаях расизма и нетерпимости, о проблемах людей различной культурной принадлежности;
- ▶ рассказывающих позитивные истории о людях из социально уязвимых групп или из групп, являющихся объектами дискриминации;
- ▶ предупреждающих об отрицательных социальных последствиях нетерпимости и призывающих к открытости, к отношению к различиям как к источникам богатства общества;
- ▶ привлекающих к работе журналистов из различных культурных групп.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ

Социальные сети могут работать как мощный инструмент объединения людей при организации кампаний или борьбы за общие цели. Но они же могут оказаться инструментом для распространения ненависти, стереотипов и призывов к изгнанию из общества. Межкультурное обучение вооружает молодых людей необходимыми компетенциями для борьбы со стереотипами и агрессивной риторикой, для участия в межкультурном диалоге и поддержки разнообразия.

Движение «Против языка ненависти»<sup>32</sup> — это онлайн кампания Совета Европы среди молодежи в поддержку прав человека, цель которой — снизить уровень приятия агрессивной риторики, расистских высказываний и выражения дискриминации в Интернете, содействовать вовлечению молодежи в работу онлайн и формированию активной гражданской позиции, в том числе — и через процедуры управления контентом. Совет Европы инициировал эту кампанию и организует ее проведение. Она включает в себя национальные движения в 45 странах. Молодые люди могут к ней присоединиться и стать онлайн активистами как на национальном уровне, так и работая с общеевропейскими партнерскими организациями.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ОФИЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Официальное образование играет ключевую роль в формировании положительного отношения и развитии межкультурных компетенций у детей и молодежи.

Среди многих предметов история особенно тесно связана с восприятием «образа других», непохожих людей. Метод представления различных групп и народов на уроках истории (этно-центристский подход, межкультурный подход или полное игнорирование) создает у учеников долгосрочные отношения и восприятия. Поэтому так важна работа над программой обучения истории в школах. Необходимо, чтобы различные культуры, образы жизни и личности были представлены в учебниках непредвзято, без навязывания ярлыков и формирования стереотипов. Программы Совета Европы по истории и по подготовке учителей истории разрабатываются именно в таком свете. Через эти программы<sup>33</sup> учителя истории могут дополнять утвержденные на национальном уровне учебные материалы, а также получить доступ к практическим инструментам для внесения межкультурного подхода в преподавание этого важного предмета.

Внешний вид школы также имеет большое значение для поддержки разнообразия и представления различных групп. Простым примером могут служить школы, где учащиеся могут видеть различные элементы отделки, предметы, портреты или цитаты знаменитых людей, представляющих различные культуры. Школа Gamlebyen Skole в Осло — классическая городская начальная школа, ученики которой говорят на разных языках, и где наблюдается большое разнообразие социальных и культурных проблем. Школьная среда спроектирована таким образом, чтобы включать ссылки на культуры различных стран, которые представляют дети мигрантов. Например, стенка для лазания сделана из букв всех алфавитов мира, в нее встроена резная деревянная колонна разрушенной мечети в Пакистане, килимы (безворсовые ковры) и другие объекты, создающие теплую домашнюю атмосферу. В школьную программу включены аспекты различных культур и межкультурного обучения, распространенной практикой является включение родителей из разных стран в школьную жизнь.

32. <http://nohatespeechmovement.org>, последнее посещение — 9 октября 2017 г.

33. [www.coe.int/en/web/history-teaching/](http://www.coe.int/en/web/history-teaching/), последнее посещение — 9 октября 2017 г.



Молодежные организации могут создавать партнерства со школами для поддержки своих усилий по принятию подхода межкультурного обучения, для совместных творческих проектов и внешкольной работы с учениками с целью:

- ▶ помочь ученикам в формировании чувства принадлежности к тому обществу, в котором они живут;
- ▶ поддержать их в получении знаний о разнообразии внутри школы и за ее пределами;
- ▶ привлечь их к участию в антидискриминационных инициативах.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И КУЛЬТУРНОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО

Посредничество — это практический инструмент, изначально разработанный для решения проблем языковой разницы и перевода для содействия коммуникации и взаимному пониманию людей, говорящих на разных языках. При этом термин «посредничество» подразумевает участие третьей стороны для улучшения комплексных отношений между группами людей с различным происхождением, опытом и культурой.

Одним из примеров может служить проект Совета Европы ROMED,<sup>34</sup> в рамках которого были подготовлены профессиональные посредники для урегулирования проблем между цыганскими сообществами и местными властями в сфере образования, здравоохранения и занятости. Проект ROMED и последующая работа на основе его результатов поддерживают идею того, что вмешательство посредника необходимо для выстраивания отношений доверия между цыганами и общественными институтами — не как акция благотворительности, но как признак ответственности за обеспечение доступа к фундаментальным правам человека.

Еще один пример можно найти в работе Межкультурного института города Тимишоара. Это румынская неправительственная организация, которая сформировала сеть межкультурных посредников,<sup>35</sup> получивших специальное образование для содействия развитию конструктивных отношений между мигрантами и общественными институтами. С одной стороны, они поддерживают институты, повышают их уровень информированности о мигрантах и содействуют в преобразовании услуг с целью сделать их отвечающими потребностям этих мигрантов. С другой стороны, они помогают мигрантам ориентироваться в бюрократических коридорах и действовать в тех случаях, когда их права нарушены.

## МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ И РЕШЕНИЕ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ

Межкультурное обучение используется в решении конфликтных ситуаций, особенно, когда в конфликте присутствуют культурные или религиозные аспекты. Решение конфликтных ситуаций с помощью межкультурного обучения является способом открыть для себя «других» людей, выйти за пределы стереотипов. Одним из примеров могут быть молодежные лагеря мира, в которых собираются молодые люди из регионов, затронутых конфликтом, представляющие различные стороны этого конфликта. Такие лагеря мира управляются организациями миротворцев. Департамент по делам молодежи Совета Европы, например, каждый год организует такой лагерь<sup>36</sup>.

34. <http://coe-romed.org>, последнее посещение — 9 октября 2017 г.

35. [www.migrant.ro/en](http://www.migrant.ro/en), последнее посещение — 9 октября 2017 г.

36. [www.coe.int/en/web/youth-peace-dialogue/youth-peace-camp](http://www.coe.int/en/web/youth-peace-dialogue/youth-peace-camp), последнее посещение — 11 октября 2017 г.



# Библиография

---

- Bateson G. (1972). *Steps to an ecology of mind*, Chandler, San Francisco.
- Bateson N. (2015). "Symmathesy: A Word in Progress", available at: <https://norabateson.wordpress.com/2015/11/03/symmathesy-a-word-in-progress/>.
- Bell L. A. (2010), *Storytelling for Social Justice: Connecting Narrative and the Arts in Antiracist Teaching*, Routledge, New York and London.
- Bennett, M. J. (1986). Towards ethnorelativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In R. M. Paige (Ed.), *Cross-cultural orientation: New conceptualizations and applications* (pp. 27—70). New York: University Press of America.
- Bennett M. J. (1998), "Intercultural communication: A current perspective", in M. J. Bennett (ed.), *Basic concepts of intercultural communication: Selected readings*, Intercultural Press, Yarmouth.
- Bennett M. J. (2009), "Defining, measuring and facilitating intercultural learning: a conceptual introduction to the Intercultural Education double supplement", in *Intercultural Education* Vol. 20, Nos. S1-2, S1-13.
- Berry, J.W. (1980). Acculturation as varieties of adaptation. In A. M. Padilla (Ed.), *Acculturation: Theory, models and some new findings* (pp. 9-25). Boulder, CO: Westview.
- Boer-Buquicchio M. (de) (2003), "Intercultural education: managing diversity, strengthening democracy", opening speech at the 21st session of the Standing Conference of European Ministers of Education, Athens, Greece.
- Bourhis R. Y. (2007), "Les orientations d'acculturation des communautés d'accueils: Recherches Récentes". Présentation de plénière au XIe Congrès international de l'Association pour la recherche interCulturelle (ARIC), Timisoara, Romania.
- Bourhis R. Y. et al. (1997), "Towards an interactive acculturation model: a social psychological approach", *International Journal of Psychology* 32, pp. 415-426.
- Brah A. (2004). "Diasporic spatiality, difference and the question of Идентичность", in Titley G. (ed.) *Resituating Culture*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Burke P. J. and Stets J. E. (2009), *Identity Theory*, Oxford University Press, Oxford.
- Council of Europe (1997), Recommendation No. R (97) 21 of the Committee of Ministers to member states on the media and the promotion of a culture of tolerance: [www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/mars/source/resources/references/04%20-%20CM%20Rec\(97\)21%20Культура%20of%20Tolerance.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/mars/source/resources/references/04%20-%20CM%20Rec(97)21%20Культура%20of%20Tolerance.pdf), accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2000a), Declaration of the Committee of Ministers on cultural diversity, available at: [http://www.ifa.de/fileadmin/pdf/abk/inter/euoparat\\_cultural\\_diversity.pdf](http://www.ifa.de/fileadmin/pdf/abk/inter/euoparat_cultural_diversity.pdf), accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2000b), Organisational Management T-Kit 1, available at: <http://pjp-eu.coe.int/documents/1017981/1667907/tkit1.pdf/28858c2d-3a8d-4912-93f5-249dc2b63044>, accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2002), Training Essentials T-Kit 6, available at: <http://pjp-eu.coe.int/documents/1017981/1667921/tkit6.pdf/459e262b-11f9-4af8-834f-c10c4cf4d30a>, accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2004), A revised strategy for Social Cohesion, Council of Europe, Strasbourg.
- Council of Europe (2005), Education Pack "All Different — All Equal", Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Council of Europe (2007a), *Companion — A campaign guide about education and learning for change in diversity, human rights and participation*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Council of Europe (2007b), European Manifesto for Multiple Cultural Affiliation, available at: <https://rm.coe.int/16806abde8>, accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2008a), *Eggs in a pan. Youth work: speeches, writings and reflections by Peter Lauritzen*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.

- Council of Europe (2008b), "The White Paper on Intercultural Dialogue — 'Living Together As Equals in Dignity'", available at: [www.coe.int/t/dg4/intercultural/Источники/white%20paper\\_final\\_revised\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/Источники/white%20paper_final_revised_en.pdf), accessed 9 October 2017.
- Council of Europe (2009a), *Autobiography of Intercultural Encounters*, available at: [www.coe.int/t/dg4/autobiography/Default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/Default_en.asp), accessed 4 October 2017.
- Council of Europe (2009b), *Intercultural Learning in European youth work: Which Ways Forward? Seminar Report by Ingrid Ramberg*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Council of Europe (2012), *Compass — A Manual on Human Rights Education with Young People*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Council of Europe (2015), "World Forum for Democracy. Freedom vs control — For a democratic Response. Final report", available at: <https://rm.coe.int/168063e1fb>, accessed 9 October 2017.
- Council of Europe/European Union (2014), Youth Partnership, "Guidelines for intercultural dialogue in non-formal learning/education activities", available at: <http://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/icd-guidelines>, accessed 4 October 2017.
- Cunha T. and Gomes R. (2009), "Against the waste of experiences in intercultural learning", in *Intercultural Learning in European Youth Work: Which Ways Forward? Seminar Report by Ingrid Ramberg*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, pp. 86-101.
- Deardorff D. K. (ed.) (2009), *The Sage Handbook of Intercultural Competence*, Sage, Thousand Oaks, CA.
- Delors J. (1996), "Learning: the treasure within. Report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-first Century", UNESCO, Paris.
- Earley, P. C. & Ang, S. (2003). *Cultural Intelligence: Individual Interactions Across Cultures*. Stanford, CA: Stanford Business Books.
- Gomes R. (2006), "A programme at the Centre at the heart of Europe — The European Youth Centre Budapest and Human Rights Education", in *Young People at the Heart of Europe. A Decade of the European Youth Centre Budapest*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, pp. 38-59.
- Gorski P. C. (2008), "Good intentions are not enough: a decolonizing intercultural education", in *Intercultural Education*, 19 (6).
- Hall E. T. (1959), *The Silent Language*, Doubleday, New York.
- Hall, E. T. (1966). *The Hidden Dimension*. Garden City, NY: Doubleday.
- Hall E. T. (1976), *Beyond Culture*, Doubleday, New York.
- Hofstede, G. (1980). *Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values*. Newbury Park, CA: Sage Publications
- Intercultural Institute of Timisoara (2017), *Vade mecum on Intercultural Education*, available at: [http://www.intercultural.ro/file/pagesleft/VademecumInterculturalEducation\\_.pdf](http://www.intercultural.ro/file/pagesleft/VademecumInterculturalEducation_.pdf), accessed 15 October 2017.
- Jensen I. (2004), "The Practice of Intercultural Communication: reflections for professionals in cultural encounters", in Titley G. (ed.) *Resituating Культура*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Kim Y. Y. (2009), "The identity factor in intercultural competence", in Deardorff D. K. (ed.), *The Sage Handbook of Intercultural Competence*, Sage, Thousand Oaks, CA, pp. 53-65.
- Leclercq J. M. (2002), *The Lessons of Thirty Years of European Co-operation for Intercultural Education*, Strasbourg: Steering Committee for Education.
- Lentin A. (2004), "The problem of culture and human rights in the response to racism", in Titley G. (ed.), *Resituating Culture*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Lentin A. and Titley G. (2008), *The politics of diversity in Europe*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- North-South Centre of the Council of Europe (2008), "Global Education Guidelines", North-South Centre of the Council of Europe, Lisbon.
- Ohana Y. and Otten H. (eds) (2012), *Where Do You Stand? Intercultural Learning and Political Education in Europe*, VS Verlag für Sozialwissenschaften, Weisbaden.

- Olafsdottir O. T. (2011), "Understanding and valuing diversity: Council of Europe activities in the field of intercultural education", presented at the International Symposium on Interculturalism, Montreal, Canada.
- Platform for Intercultural Europe (2008) "The Rainbow Paper — Intercultural Dialogue: From Practice to Policy and Back", available at: [http://rexpro.b92.net/ikd/files/Rainbow\\_Paper.pdf](http://rexpro.b92.net/ikd/files/Rainbow_Paper.pdf), accessed 9 October 2017.
- Rogers P. and Tan J. S. (2008), Fifty Years of Intercultural Study: A Continuum of Perspectives for Research and Teaching, Michigan Ross School of Business Working Paper Series Working Paper No. 1104, available at: <http://ssrn.com/abstract=1132328>, accessed 9 October 2017.
- SALTO-YOUTH Cultural Diversity Resource Centre (2005), "Travelling Cultural Diversity", available at: <https://www.salto-youth.net/downloads/4-17-2200/Folderpack%20Travelling%20Cultural%20Diversity.pdf>, accessed 11 October 2017.
- Scatolini S. A., Van Maele J. and Bartholomé M. (2010), "Developing a curriculum for 'learning to live together': building peace in the minds of people", in *European perspectives on internationalization*, available at: [www.exedrajournal.com/docs/s-internacionalizacao/10-133-158.pdf](http://www.exedrajournal.com/docs/s-internacionalizacao/10-133-158.pdf), accessed 9 October 2017.
- Schwartz, S. H. (1999). A theory of cultural values and some implications for work. *Applied Psychology: An International Review*, 48(1): 23-47.
- Simmel G. (1983), *Schriften zur Soziologie*, Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Spitzberg B. H. and Changnon G. (2009), "Conceptualizing Intercultural Competence", in Deardorff D. K. (ed.), *The Sage Handbook of Intercultural Competence*, Sage, Thousand Oaks, CA.
- Titley G. (2004), *Resituating Culture*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Titley G. (2009), "Plastic, political and contingent: culture and intercultural learning in directorate of youth and sport activities", in Council of Europe, *Intercultural Learning in European Youth Work: Which Ways Forward? Seminar Report by Ingrid Ramberg*, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- Trompenaars F. and Hampden-Turner C. (1997), *Riding the Waves of Culture: Understanding Diversity in Global Business* (second edition), McGraw-Hill, New York.
- UNESCO (2002), The Universal Declaration on Cultural Diversity, available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001271/127162e.pdf>, accessed 9 October 2017.
- UNESCO (2005), UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, available at: [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html), accessed 9 October 2017.
- UNESCO (2007), Guidelines for Intercultural Education, available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001478/147878e.pdf>, accessed 9 October 2017.
- Zimbardo P. (1971), Stanford Prison Experiment, available at: <http://www.prisonexp.org>, accessed 9 October 2017.



## Об авторах

---

Оана Нестиан Санду занимается исследованиями и тренингами в области межкультурного обучения, обучения правам человека, обучению о Холокосте, миграции и инклюзии цыган в Европе и в США. Она является консультантом Совета Европы и Организации Объединенных Наций. После того, как она провела четыре года в Нью-Йорке, Оана вернулась в Румынию, где работает в Межкультурном институте города Тимишоара.

Надин Льямури-Байя — специалист в межкультурной психологии, международный тренер и консультант. Она проводила работу среди мигрантов и беженцев для таких организаций, как «Врачи мира», Детский фонд ООН (UNICEF) и «Общество красного креста». С 2006 по 2011 гг. она являлась консультантом по образовательной деятельности Директората по делам молодежи Совета Европы. Надин является со-директором Межкультурного института системных компетенций (*L'institut interculturel de compétences systémiques; IICoS*). Она ведет курсы по межкультурному обучению, межрелигиозному диалогу, управлению конфликтами и управлению стрессом. Она специализируется в психо-травматологии, преподает межкультурные компетенции в университетах Германии и Франции.

## Sales agents for publications of the Council of Europe Agents de vente des publications du Conseil de l'Europe

### **BELGIUM/BELGIQUE**

La Librairie Européenne -  
The European Bookshop  
Rue de l'Orme, 1  
BE-1040 BRUXELLES  
Tel.: + 32 (0)2 231 04 35  
Fax: + 32 (0)2 735 08 60  
E-mail: [info@libeurop.eu](mailto:info@libeurop.eu)  
<http://www.libeurop.be>

Jean De Lannoy/DL Services  
c/o Michot Warehouses  
Bergense steenweg 77  
Chaussée de Mons  
BE-1600 SINT PIETERS LEEUW  
Fax: + 32 (0)2 706 52 27  
E-mail: [jean.de.lannoy@dl-servi.com](mailto:jean.de.lannoy@dl-servi.com)  
<http://www.jean-de-lannoy.be>

### **CANADA**

Renouf Publishing Co. Ltd.  
22-1010 Polytek Street  
CDN-OTTAWA, ONT K1J 9J1  
Tel.: + 1 613 745 2665  
Fax: + 1 613 745 7660  
Toll-Free Tel.: (866) 767-6766  
E-mail: [order.dept@renoufbooks.com](mailto:order.dept@renoufbooks.com)  
<http://www.renoufbooks.com>

### **CROATIA/CROATIE**

Robert's Plus d.o.o.  
Marasovičeva 67  
HR-21000 SPLIT  
Tel.: + 385 21 315 800, 801, 802, 803  
Fax: + 385 21 315 804  
E-mail: [robertsplus@robertsplus.hr](mailto:robertsplus@robertsplus.hr)

### **CZECH REPUBLIC/ RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

Suweco CZ, s.r.o.  
Klecakova 347  
CZ-180 21 PRAHA 9  
Tel.: + 420 2 424 59 204  
Fax: + 420 2 848 21 646  
E-mail: [import@suweco.cz](mailto:import@suweco.cz)  
<http://www.suweco.cz>

### **DENMARK/DANEMARK**

GAD  
Vimmelskaftet 32  
DK-1161 KØBENHAVN K  
Tel.: + 45 77 66 60 00  
Fax: + 45 77 66 60 01  
E-mail: [reception@gad.dk](mailto:reception@gad.dk)  
<http://www.gad.dk>

### **FINLAND/FINLANDE**

Akateeminen Kirjakauppa  
PO Box 128  
Keskuskatu 1  
FI-00100 HELSINKI  
Tel.: + 358 (0)9 121 4430  
Fax: + 358 (0)9 121 4242  
E-mail: [akatilau@akateeminen.com](mailto:akatilau@akateeminen.com)  
<http://www.akateeminen.com>

### **FRANCE**

Please contact directly /  
Merci de contacter directement  
Council of Europe Publishing  
Éditions du Conseil de l'Europe  
F-67075 STRASBOURG Cedex  
Tel.: + 33 (0)3 88 41 25 81  
Fax: + 33 (0)3 88 41 39 10  
E-mail: [publishing@coe.int](mailto:publishing@coe.int)  
<http://book.coe.int>

Librairie Kléber  
1, rue des Francs-Bourgeois  
F-67000 STRASBOURG  
Tel.: + 33 (0)3 88 15 78 88  
Fax: + 33 (0)3 88 15 78 80  
E-mail: [librairie-kleber@coe.int](mailto:librairie-kleber@coe.int)  
<http://www.librairie-kleber.com>

### **NORWAY/NORVÈGE**

Akademika  
Postboks 84 Blindern  
NO-0314 OSLO  
Tel.: + 47 2 218 8100  
Fax: + 47 2 218 8103  
E-mail: [support@akademika.no](mailto:support@akademika.no)  
<http://www.akademika.no>

### **POLAND/POLOGNE**

Ars Polona JSC  
25 Obrońcow Street  
PL-03-933 WARSZAWA  
Tel.: + 48 (0)22 509 86 00  
Fax: + 48 (0)22 509 86 10  
E-mail: [arspolona@arspolona.com.pl](mailto:arspolona@arspolona.com.pl)  
<http://www.arspolona.com.pl>

### **PORTUGAL**

Marka Lda  
Rua dos Correios 61-3  
PT-1100-162 LISBOA  
Tel: 351 21 3224040  
Fax: 351 21 3224044  
E mail: [apoio.clientes@marka.pt](mailto:apoio.clientes@marka.pt)  
[www.marka.pt](http://www.marka.pt)

### **RUSSIAN FEDERATION/ FÉDÉRATION DE RUSSIE**

Ves Mir  
17b, Butlerova ul. - Office 338  
RU-117342 MOSCOW  
Tel.: + 7 495 739 0971  
Fax: + 7 495 739 0971  
E-mail: [orders@vesmirbooks.ru](mailto:orders@vesmirbooks.ru)  
<http://www.vesmirbooks.ru>

### **SWITZERLAND/SUISSE**

Planetis Sàrl  
16, chemin des Pins  
CH-1273 ARZIER  
Tel.: + 41 22 366 51 77  
Fax: + 41 22 366 51 78  
E-mail: [info@planetis.ch](mailto:info@planetis.ch)

### **TAIWAN**

Tycoon Information Inc.  
5th Floor, No. 500, Chang-Chun Road  
Taipei, Taiwan  
Tel.: 886-2-8712 8886  
Fax: 886-2-8712 4747, 8712 4777  
E-mail: [info@tycoon-info.com.tw](mailto:info@tycoon-info.com.tw)  
[orders@tycoon-info.com.tw](mailto:orders@tycoon-info.com.tw)

### **UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI**

The Stationery Office Ltd  
PO Box 29  
GB-NORWICH NR3 1GN  
Tel.: + 44 (0)870 600 5522  
Fax: + 44 (0)870 600 5533  
E-mail: [book.enquiries@tso.co.uk](mailto:book.enquiries@tso.co.uk)  
<http://www.tsoshop.co.uk>

### **UNITED STATES and CANADA/ ÉTATS-UNIS et CANADA**

Manhattan Publishing Co  
670 White Plains Road  
USA-10583 SCARSDALE, NY  
Tel: + 1 914 472 4650  
Fax: + 1 914 472 4316  
E-mail: [coe@manhattanpublishing.com](mailto:coe@manhattanpublishing.com)  
<http://www.manhattanpublishing.com>

Council of Europe Publishing/Éditions du Conseil de l'Europe  
F-67075 STRASBOURG Cedex

Tel.: + 33 (0)3 88 41 25 81 – Fax: + 33 (0)3 88 41 39 10 – E-mail: [publishing@coe.int](mailto:publishing@coe.int) – Website: <http://book.coe.int>

Межкультурное обучение входит в круг приоритетных тем политической повестки дня Европейской комиссии и Совета Европы, равно как и их партнерской деятельности, осуществляемой в молодежной сфере. Межкультурное обучение — это тот просветительский формат, который приводит к социальным преобразованиям и способствует установлению добрососедских отношений между людьми с разными культурными бэкграундами — отношений, основанных на правозащитных ценностях и принципах, а также на позитивной трактовке феномена культурных различий. Эта форма социально-политического просвещения подразумевает акцент не только на межкультурных взаимоотношениях, но и на различных подходах к пониманию культуры и многообразия, а также на таких аспектах, как структура общества, распределение ресурсов, социально-политический контекст, права человека, дискриминация, история, повседневное взаимодействие различных групп.

Этот T-Kit был разработан в контексте работы с молодежью и неформального обучения молодых людей, т.е. процессов, стимулирующих личностное развитие, социальную интеграцию и активную жизненную позицию представителей молодого поколения. Педагоги и молодежные работники играют ключевую роль при осуществлении межкультурного обучения в процессе взаимодействия с молодым поколением. Они могут сделать процесс обучения повседневным, побудить молодых людей к рефлексии и расширению культурных горизонтов, выработке компетенций, необходимых для позитивного взаимодействия с людьми из различных культурных общностей, а также к осознанию и усвоению таких ценностей, как многообразие, равенство и человеческое достоинство. В сегодняшней Европе эти ценности и навыки относятся к числу фундаментальных как для молодежи, так и для общества в целом, поскольку именно они лежат в основе мирного сосуществования и взаимопонимания.

<http://youth-partnership-eu.coe.int>  
[youth-partnership@partnership-eu.coe.int](mailto:youth-partnership@partnership-eu.coe.int)

**Совет Европы** является ведущей организацией на континенте в области прав человека. В неё входят 46 стран, включая все страны Европейского Союза. Все страны - члены Совета Европы подписали Европейскую конвенцию по правам человека, международный договор, призванный защищать права человека, демократию и верховенство права. Европейский суд по правам человека осуществляет надзор за исполнением Конвенции в государствах-членах.

[www.coe.int](http://www.coe.int)

Государства-члены Европейского союза приняли решение объединить свои передовые знания, ресурсы и судьбы своих народов. Совместными усилиями они создали зону стабильности, демократии и устойчивого развития, сохранив при этом культурное многообразие, личные свободы и атмосферу терпимости. Европейский союз неуклонно стремится передавать свои достижения и ценности странам и народам, находящимся за его пределами.

<http://europa.eu>



9

789287 191946

<http://book.coe.int>

ISBN 978-92-871-9194-6

€7.50/US\$15



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE